



**Deloitte.**

Audit of the AANDC  
and Attawapiskat First  
Nation (AFN)  
Management Control  
Framework

Aboriginal Affairs and  
Northern Development  
Canada



September 28, 2012  
Project #11-40



# Table of contents

Acronyms .....	ii
Executive summary .....	1
1 Introduction and context .....	4
2 Audit objective and scope .....	8
3 Observations and recommendations .....	10
4 Management action plan .....	16
Appendix A: Audit criteria .....	17

# **COMPREHENSIVE AUDIT: AUDIT OF THE AANDC AND ATTAWAPISKAT FIRST NATION MANAGEMENT CONTROL FRAMEWORK**

## **TABLE OF CONTENTS**

---

<b>Memo to Michael Wernick .....</b>	<b>TAB 1</b>
<b>Audit of the AANDC and Attawapiskat First Nation Management Control Framework .....</b>	<b>TAB 2</b>
<b>Independent Auditor's Report (Deloitte Disclaimer of Opinion) .....</b>	<b>TAB 3</b>
<b>Deloitte Report of Specified Auditing Procedures Relating to Attawapiskat .....</b>	<b>TAB 4</b>
<b>Management Letter from Deloitte to Chief Theresa Spence .....</b>	<b>TAB 5</b>
<b>Letter from the Director of Access to Information and Privacy (ATIP) .....</b>	<b>TAB 6</b>
<b>Letter from the Director General of Communications .....</b>	<b>TAB 7</b>
<b>Supporting Communications Materials (Media Lines &amp; Qs &amp; As) .....</b>	<b>TAB 8</b>



# Acronyms

AANDC	Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
ADM	Assistant Deputy Minister
AES	Audit and Evaluation Sector
BCR	Band Council Resolution
CFO	Chief Financial Officer
CFM	Capital Facilities and Maintenance Program
CMC	Core Management Controls
CMHC	Canada Mortgage and Housing Corporation
HIAA	Housing and Infrastructure Assets Annual Report
MLG	Ministerial Loan Guarantee
MTC	Mushkegowuk Tribal Council
RBAP	Risk-Based Audit Plan
RMP	Remedial Management Plan
RRAP	Residential Rehabilitation Assistance Program

# Executive summary

## Background

In December 2011, a comprehensive audit<sup>1</sup> was requested by the Minister and Deputy Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC) due to concerns with the ongoing housing situation in the Attawapiskat First Nation community, particularly given the level of total funding (approximately \$104M) provided to them between April 1, 2005 and November 30, 2011 by AANDC for various purposes including housing, infrastructure, education, and administration. In this instance, the term comprehensive audit consisted of a recipient audit of the Attawapiskat First Nation, to provide assurance that funding provided to the Attawapiskat First Nation was spent for its intended purposes and in compliance with the terms and conditions of all funding agreements signed with AANDC and Health Canada; and, an internal audit of the AANDC management control framework, to understand how AANDC oversight measures for housing related to the Attawapiskat First Nation were applied during that same period.

The Attawapiskat First Nation was placed under co-management – a form of intervention employed by the Department with the goal of improving the financial situation of a recipient – by AANDC over ten years ago. On November 30, 2011, urgent housing health and safety issues in the community requiring immediate action were identified and resulted in AANDC appointing a Third Party Manager until such time as the community's immediate needs would be addressed. On April 19, 2012, based on the progress made in remediating urgent housing-related health and safety issues, AANDC determined that the default situation was remedied and removed the First Nation from third party management.

A recipient audit of the Attawapiskat First Nation was performed as part of the comprehensive audit and was done so in accordance with the *Guideline on Recipient Audits* under the *Treasury Board Policy on Transfer Payments* and the *Directive on Transfer Payments* and followed the *Canadian Institute of Chartered Accountants' Assurance Handbook Section 9100, Reports On The Results Of Applying Specified Auditing Procedures To Financial Information Other Than Financial Statements*. The results of the recipient audit were issued through a separate report to AANDC management.

## Roles and responsibilities

First Nations own and operate housing on reserve and are responsible for the completion and ongoing management of housing projects. These responsibilities include rent collection, repair and maintenance, and ensuring that units constructed meet or exceed the requirement of the *National Building Code of Canada* or an accepted equivalent code.

The Government of Canada's role with respect to on-reserve housing is to support the First Nation in providing their membership with safe and affordable on-reserve housing. This support is primarily achieved through programs and services offered by AANDC, Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) and Health Canada.

AANDC makes funding available to First Nations for the establishment and maintenance of an on-reserve housing program primarily through contributions made from the minor core capital component of the Capital Facilities and Maintenance Program (CFM). According to the terms and conditions of the CFM

---

<sup>1</sup> This comprehensive audit did not include an assessment of the efficiency and economy in the design and operation of programs and services and was not intended to conclude on value-for-money spent.

program, minor core capital funds can be used to assist in the construction and renovation of houses, as well as for the implementation of First Nation community-based housing plans, which may include elements such as maintenance and insurance, debt servicing, training, management, and support to establish housing authorities.

AANDC also administers the Ministerial Loan Guarantee (MLG) Program which provides the loan security required by lenders (including CMHC) who extend debt financing to First Nations or individual band members for the construction, acquisition or renovation of on-reserve housing. CMHC loans provided to Attawapiskat First Nation for the construction of new on-reserve housing units for the period covered by the audit (April 2005 to November 2011) were guaranteed by the Minister of AANDC through MLGs. The total value of MLGs provided by AANDC to CMHC for Attawapiskat First Nation loans during this period was \$7.3M.

CMHC provides financial assistance to First Nations in the construction, purchase, rehabilitation, and administration of suitable, adequate and affordable rental housing on-reserve. This financial assistance, provided in the form of loans and subsidies, is predominately achieved through two programs: the On-Reserve Non-Profit Housing Program and the On-Reserve Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP).

Health Canada's role in housing is focused on research and providing expert inspections, when called upon, to determine if a house is fit to live in and providing advice on corrective action, if required.

### Audit objective and scope

The objective of this internal audit was to provide the Deputy Minister and Minister of AANDC with assurance that the AANDC management control framework in place was adequate and effective in ensuring compliance with Treasury Board and departmental policies and directives governing transfer payments and that AANDC monitoring, oversight, and reporting practices were effective and functioning as intended.

The scope for this audit was April 1, 2005 to November 30, 2011 and included an examination of the AANDC management control framework for housing and an examination of AANDC's relationship with other federal funders for housing. The scope included audit procedures performed at AANDC Headquarters and the AANDC Ontario North Regional Office (located in Thunder Bay), which is AANDC's primary support office for the Attawapiskat First Nation.

While the roles and responsibilities of other federal funders (i.e. CMHC and Health Canada) were reviewed and these departments were consulted for this audit, only AANDC internal controls were examined and tested as part of the audit scope. Where applicable, observations related to the practices of other federal funders were communicated to their respective senior management.

### Observed strengths

Throughout the audit fieldwork, the audit team observed several examples of how controls are properly designed and are being applied effectively by management. This resulted in several positive findings as follows:

- AANDC, CMHC, and Attawapiskat First Nation, were working in partnership at the regional level to determine allocations of housing funds for the Attawapiskat First Nation;
- From a financial perspective, major core capital projects and Canada's Economic Action Plan projects related to Attawapiskat First Nation housing were well monitored by AANDC;
- Assessments and approval decisions for Attawapiskat First Nation minor core capital activities, major core capital housing, and payments related to housing were executed in a timely manner by AANDC individuals with appropriate delegated authority; and,
- Monitoring controls as well as system controls built into AANDC financial systems were used adequately to ensure funding commitments for Attawapiskat First Nation housing activities did not exceed authority levels and program budgets.



## Statement of assurance

Sufficient and appropriate audit procedures have been performed and evidence gathered to support the accuracy of the conclusions reached and contained in this report.<sup>2</sup> The conclusions were based on observations and analyses of the situations as they existed at the time against the audit criteria. The conclusions are only applicable to the Audit of the AANDC and Attawapiskat Management Control Framework. The evidence was gathered in accordance with the *Internal Auditing Standards for the Government of Canada* and the *International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing*.

## Conclusion

Areas where AANDC management practices could be improved were noted in the following areas: compliance and enforcement of Ministerial Loan Guarantee funding agreements' terms and conditions, Capital Facilities and Maintenance Program minor core capital funding practices, and housing performance measurement and reporting.

## Recommendations

The audit team identified areas where management controls, practices and processes could be improved, resulting in two recommendations.

The Audit and Evaluation Sector recommends that:

1. The Ministerial Loan Guarantee process should be reviewed, in consultation with CMHC, giving consideration to the following:
  - Developing stricter enforcement practices with respect to eligibility requirements and taking remedial action with regard to non-compliance;
  - Implementing practices to certify completion of housing units by a suitably qualified professional according to National Building Code of Canada standards or an accepted equivalent set of standards;
  - Conducting a risk-based periodic review of First Nation inspection records; and,
  - Developing formal practices (e.g. Memorandum of Understanding between AANDC and CMHC) to require that the results of CMHC Physical Condition Reviews and client visit reports be shared with AANDC as a mandatory requirement of the eligibility process.
2. The Capital Facilities and Maintenance (CFM) Program terms and conditions should be reviewed, giving consideration to the following:
  - Including eligibility requirements which require demonstrated financial management capability with respect to the First Nation's housing program (e.g. Replacement Reserve Account, collection practices, reliable housing reports);
  - Adding the requirement that a separate Housing Authority be established as a CFM eligibility requirement;
  - Discontinuing the practice of allowing minor core capital to be used for the purposes of debt repayment; and,
  - Clarifying housing report definitions and developing housing performance indicators which can be used to assess maintenance needs and establish a baseline on which to measure ongoing performance.

---

<sup>2</sup> AANDC reviewed two consecutive drafts of the internal audit report with CMHC officials, including the Acting Chief, Audit and Evaluation Services, in order to verify the facts and ensure accuracy of the representations made in this report.



# 1 Introduction and context

## 1.1 Background

In December 2011, a comprehensive audit<sup>3</sup> was requested by the Minister and Deputy Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC) due to concerns with the ongoing housing situation in the Attawapiskat First Nation, particularly given the level of funding (approximately \$104M<sup>4</sup>) provided to them between April 1, 2005 and November 30, 2011 by the AANDC for various purposes, including housing, infrastructure, education, and administration. In this instance, the term comprehensive audit consisted of a recipient audit of the Attawapiskat First Nation, to provide assurance that funding provided to the Attawapiskat First Nation was spent for its intended purposes and in compliance with the terms and conditions of all funding agreements signed with AANDC and Health Canada; and, an internal audit of the AANDC management control framework, to understand how AANDC oversight measures for housing related to the Attawapiskat First Nation were applied during that same period.

Due to concerns regarding the community's financial management practices, the Attawapiskat First Nation was placed under co-management – a form of intervention employed by the Department with the goal of improving the financial situation of a recipient – by AANDC over ten years ago. On November 30, 2011, urgent housing health and safety issues in the community requiring immediate action were identified and resulted in AANDC placing the community in third party management until such time as the community's immediate needs would be addressed. On April 19, 2012, based on the progress made in remediating urgent housing-related health and safety issues, AANDC determined that the default situation was remedied and removed the First Nation from third party management.

A recipient audit of the Attawapiskat First Nation was performed as part of the comprehensive audit and was done so in accordance with the *Guideline on Recipient Audits* under the *Treasury Board Policy on Transfer Payments* and the *Directive on Transfer Payments* and followed the Canadian Institute of Chartered Accountants' *Assurance Handbook Section 9100, Reports On The Results of Applying Specified Auditing Procedures To Financial Information Other Than Financial Statements*. The results of the recipient audit were issued through a separate report to AANDC management.

## 1.2 Roles and responsibilities

The provision and management of housing on reserve lands is the responsibility of the First Nation. First Nations own and operate housing on reserve and are responsible for the completion and ongoing management of housing projects. These responsibilities include rent collection, repair and maintenance, and ensuring that units constructed meet or exceed the requirement of the *National Building Code of Canada* or an accepted equivalent code.

The Government of Canada's role with respect to on-reserve housing is to support the First Nation in providing their membership with safe and affordable on reserve housing. This support is primarily achieved through programs and services offered by AANDC, Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), and Health Canada. A breakdown of the roles and responsibilities for each party as it relates to on-reserve housing is outlined below.

---

<sup>3</sup> The term comprehensive audit does not include an assessment of the efficiency and economy in the design and operation of programs and services. This audit is not intended to conclude on value-for-money spent.

<sup>4</sup> This figure does not include \$13M in funding that was provided after November 30, 2011, which included \$3.75M for housing-related activities.

## **Attawapiskat First Nation**

The Attawapiskat First Nation's Chief and Council are responsible for administering housing programs and ensuring compliance with the terms and conditions of AANDC funding agreements, CMHC operating agreements, and other funding agreements signed with the Government of Canada. The Attawapiskat First Nation owns and operates on-reserve housing and is responsible for the completion and ongoing management of housing projects, including revenue/rent collection and maintenance and repair of the units, once complete.

The Attawapiskat First Nation is also responsible for ensuring that units constructed meet or exceed the requirement of the *National Building Code of Canada* or an accepted equivalent code. For the Attawapiskat First Nation, technical reviews and site inspections are performed by Mushkegowuk Tribal Council. Mushkegowuk Tribal Council is a non-profit Regional Council of Chiefs representing seven Cree First Nations in northern Ontario (including the Attawapiskat First Nation). The Mushkegowuk Tribal Council provides technical advisory, consultation, review and recommendation services in capital management, engineering and architectural related activities inherent in the management of real property and other capital assets to all First Nation communities that form part of the Mushkegowuk Tribal Council.

## **Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC)**

AANDC provides funding for housing, in the form of contributions, primarily through the minor core capital funding component of the Capital Facilities and Maintenance (CFM) program. AANDC minor core capital funds can be used for construction and renovation of houses, as well as for the implementation of First Nation community-based housing plans, which may include elements such as maintenance and insurance, debt servicing, training, management, and support to establish housing authorities.

AANDC also administers the Ministerial Loan Guarantee (MLG) program which provides the loan security required by lenders (including CMHC) who provide loan financing to First Nations or individual band members for the construction, acquisition or renovation of on-reserve housing. Reserve lands are held by the Crown for the use and benefit of First Nations, as set out in the *Indian Act*. Under sub-section 89 (1) of the *Indian Act*, a non-Indian is prohibited from seizing Indian property, which effectively prevents the use of land on reserve as security for a loan and prevents seizure of real property located on reserve by a lender. These restrictions pose an impediment to Chief and Councils, individuals and businesses seeking loan financing such as mortgages for on-reserve projects, including housing. To mitigate this risk to the lender, AANDC issues MLGs to lenders in order to secure on-reserve housing loans. CMHC loans provided to the Attawapiskat First Nation were guaranteed by the Minister of AANDC through Ministerial Loan Guarantees (MLGs). During the audit period, \$7.3M in loans was guaranteed by the Minister of AANDC using MLGs as loan security.

## **Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)**

CMHC provides assistance to First Nations in the construction, purchase and rehabilitation, and administration of suitable, adequate and affordable rental housing on-reserve. This assistance is predominately achieved through two programs: the On-Reserve Non-Profit Housing Program and the On-Reserve Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP). Through Section 95 of the *National Housing Act's* On-Reserve Non-Profit Housing Program, CMHC provided loans and operating subsidies to the Attawapiskat First Nation for non-profit rental housing to support the financing and operation of housing units over the life of the loan. The RRAP offers financial assistance in the form of a forgivable loan to bring existing housing up to minimum health and safety standards and to modify housing to meet the needs of the disabled.

As part of its housing portfolio management activities, CMHC conducts Physical Condition Reviews every five years. These reviews, which are of a non-invasive nature (i.e. no structural inspection is performed), are conducted on a sample basis and not on all units in the housing project. The purpose of these reviews is to assess and record the condition of the project; to identify potential improvements to maintenance and capital repair practices; and to assist in capital repair planning. Over the audit period of April 1, 2005 to November 2011, CMHC conducted one Physical Condition Review on housing units in the Attawapiskat First Nation. This Physical Condition Review of the Attawapiskat First Nation community was conducted in April 2009 and included a review of five housing units (in a project of 27 units).

In addition to the five year Physical Condition Reviews, CMHC conducts client site visits every three years. The purpose of these client visits is to review the First Nation's management and accounting systems in support of their housing program, and provide the First Nation with feedback and any recommendations for improvement. The client visits look at management practices in the areas of organization, finance, rentals and tenants, maintenance, and training needs and the results of the client site visit are shared with the First Nation. The most recent client visit of the Attawapiskat First Nation was conducted by CMHC in May 2010.

CMHC's Aboriginal Capacity Development facilitates the acquisition of skills, training and resources to support First Nations to achieve their housing objectives.

## **Health Canada**

Health Canada provides support for First Nation health and safety related housing issues (e.g. mould, ventilation), but its programming (e.g. Environmental Public Health Program) is focused on research and providing expert inspections, when called upon, to determine if a housing dwelling is fit to live in from a health and safety perspective and providing advice on the corrective action required. Health Canada does not provide Attawapiskat First Nation funds for the construction of housing.

### **1.3 Funding profile**

Between April 1, 2005 and November 30, 2011 approximately \$104M in total funding was provided to the Attawapiskat First Nation by AANDC. Of that total, approximately \$8.3M<sup>5</sup> in contribution funding was provided by AANDC for housing-related activities through the Capital Facilities and Maintenance (CFM) program, which included \$6.85M for housing maintenance; \$1M for immediate housing needs; and, \$450K for housing renovations under Canada's Economic Action Plan.

During that same period, CMHC provided the following funding to assist in the construction and renovation of rental housing on reserve: \$7.3M in loans which were guaranteed by the Minister of AANDC using Ministerial Loan Guarantees (MLGs) as loan security; \$1.7M in operating subsidies (un-secured); and \$0.3M for renovations.

---

<sup>5</sup> This figure does not include \$3.75M in housing-related funding that was provided after November 30, 2011.



## 1.4 Housing lifecycle

For the purposes of this audit report, the housing lifecycle has been broken into four phases: construction, inspection, management and maintenance, and reporting. Descriptions for each phase of the housing lifecycle are as follows:



- **Construction** – is the initial step of adding a housing structure to a community's inventory of real property. The construction of housing units is managed by the First Nation and funded through own-source revenue, loans<sup>6</sup> provided by CMHC or another lender (and secured by AANDC through a Ministerial Loan Guarantee) or a combination of the two. In this instance, loans for housing construction were provided by CMHC and were subject to the terms and conditions of AANDC MLGs and CMHC loan agreements. According to the terms and conditions for these funding agreements (MLG and loan agreements), residential construction practices, technologies, and resources used in the construction phase by the First Nation must conform to local building authority regulations and *National Building Code of Canada* standards or an accepted equivalent set of standards. CMHC conducts progress inspections during construction to support making loan advances. CMHC reported that using Tribal Councils to conduct progress inspections is a standard practice for many First Nation Communities.
- **Inspection** – site and project progress and completion inspections are an extremely important part of the housing construction quality control process. General contractors/builders appoint site supervisors to review the completed work and to check that the work has been done according to the design specifications and accepted building codes and construction standards. Building inspectors who inspect the construction quality of the housing unit must generally pass specific courses and/or be certified to perform these duties. CMHC requires a written declaration from an authorized representative of the First Nation that units constructed meet the requirements of the *National Building Code of Canada* or an acceptable equivalent set of standards.
- **Manage and maintain** – includes the ongoing management of the housing program by the First Nation. This phase normally includes ongoing maintenance, administration, implementation, and enforcement of housing policies which address the housing needs of the community membership in a fair, open, and transparent manner. The creation of a separate housing authority that is arm's length from community political control has long been advocated to First Nations as a means to ensure a clear separation of powers in determining the required number of housing units, allocating available homes to tenants, ensuring the ongoing collection of rent, and providing for a regular maintenance routine. However, CMHC indicates that it is not aware of any such entities in Ontario First Nations.
- **Reporting** – includes the tracking and measurement of performance with respect to housing activities undertaken by a First Nation as well as funds provided by AANDC (i.e. minor core capital contributions) used in support of a First Nation's housing activities. This phase also includes reporting by a First Nation to AANDC on the current state of housing in the community.

<sup>6</sup> During the construction phase, CMHC only provides loans. Operating subsidies are provided by CMHC in the Manage and Maintain phase.

## 2 Audit objective and scope

### 2.1 Audit objective

The objective of this internal audit was to provide the Deputy Minister and Minister of AANDC, with assurance that the AANDC management control framework in place was adequate and effective in ensuring compliance with Treasury Board and departmental policies and directives governing transfer payments and that AANDC monitoring, oversight, and reporting practices were effective and functioning as intended.

The audit objective was supported by detailed audit criteria developed in alignment with Treasury Board of Canada Secretariat's Core Management Controls.

### 2.2 Audit scope

The scope for this audit was from April 1, 2005 to November 30, 2011 and included an examination of the AANDC management control framework for housing and an examination of AANDC's relationship with other federal funders for housing. The audit scope included the areas of governance, people, stewardship, accountability, results and performance, and risk management with respect to housing. Audit fieldwork was conducted in AANDC Headquarters and the AANDC Ontario North Regional Office in Thunder Bay from February 10, 2012 to March 30, 2012.

While the role and responsibilities of other federal funders (i.e. CMHC and Health Canada) were reviewed and these departments were consulted for this audit, only AANDC internal controls were examined and tested as part of the audit scope.

### 2.3 Statement of assurance

Sufficient and appropriate audit procedures have been performed and evidence gathered to support the accuracy of the conclusions reached and contained in this report.<sup>7</sup> The conclusions were based on observations and analyses of the situations as they existed at the time against the audit criteria. The conclusions are only applicable to the Audit of the AANDC and Attawapiskat Management Control Framework. The evidence was gathered in accordance with the *Internal Auditing Standards for the Government of Canada* and the *International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing*.

### 2.4 Approach and methodology

The principal audit techniques used during the conduct of the audit included:

- Interviews with key AANDC Headquarters and Regional management and staff personnel who were involved in supporting the Attawapiskat First Nation over the past six years, as well as representatives from CMHC, Mushkegowuk Tribal Council and the current Co-Manager for the Attawapiskat First Nation;
- Review of relevant AANDC documentation related to governance, people, stewardship, results and performance, accountability, and risk management, including reports submitted by the Attawapiskat First Nation and select CMHC documents;

---

<sup>7</sup> AANDC reviewed two consecutive drafts of the internal audit report with CMHC officials, including the Acting Chief, Audit and Evaluation Services, in order to verify the facts and ensure accuracy of the representations made in this report.

- Evaluation of the system of internal controls, risk management and governance within AANDC for processes within the audit scope; and,
- Conduct of a detailed review of a sample of AANDC payment transactions and performance and progress reporting documentation.

The approach used to address the audit objective included the development of audit criteria against which observations, assessments and conclusions were drawn. A listing of the audit criteria is included in Appendix A.

## 2.5 Conclusion

Areas where AANDC management practices could be improved were noted in the following areas: compliance and enforcement of Ministerial Loan Guarantee funding agreements' terms and conditions, Capital Facilities and Maintenance Program minor core capital funding practices, and housing performance measurement and reporting.



## 3 Observations and recommendations

Based on a combination of the evidence gathered through the examination of documentation, analysis and interviews, each audit criterion was assessed by the audit team and a conclusion for each audit criterion was determined. Where a significant difference between the audit criterion and the observed practice was found, the risk of the gap was evaluated and used to develop a conclusion and to document recommendations for future improvement initiatives.

Observations include both management practices considered to be strong as well as those requiring improvement. Accompanying the observations of management areas identified for improvement are recommendations for corrective actions. Where applicable, observations related to the practices of other federal funders were communicated to their respective senior management.

### 3.1 Housing activities

#### 3.1.1 Ministerial Loan Guarantees (MLG)

In order to obtain a Ministerial Loan Guarantee (MLG), a First Nation must submit to AANDC a Band Council Resolution (BCR) (or equivalent authorizing document) along with other key documents in support of the housing project, including a copy of the CMHC conditional commitment letter. The BCR must state that all housing to be constructed, acquired or renovated shall be inspected by qualified inspectors who must confirm that it will meet or exceed the *National Building Code of Canada* standards and other relevant standards. The BCR should also confirm the First Nation's understanding that the record of inspection and record of compliance to *National Building Code of Canada* standards or other relevant standards must be kept on file by the First Nation for the life of the MLG, and that AANDC may require to see these records from time to time.

In addition to the BCR, the First Nation must also meet AANDC's application requirements and eligibility criteria in order for AANDC to issue an MLG in support of the housing project. The eligibility criteria include: maintaining a satisfactory record of managing and meeting financial obligations with previous AANDC-funded housing projects, whether for new construction or for renovation; and, ensuring all capital reporting requirements in First Nation funding agreements are met.

If the First Nation has a cumulative operating deficit above 8% of total annual operating revenue (as was the case with Attawapiskat First Nation), the First Nation is required by AANDC to prepare a Remedial Management Plan (RMP). An RMP describes the problem which caused the financial difficulty and identifies corrective actions being taken by the First Nation to address the cause(s). A First Nation may be considered eligible for an MLG only if the RMP is in place and has been operating effectively for at least the previous six consecutive months.

Subsequent to AANDC's approval of the MLG, project operating agreements are established between CMHC and the First Nation for each new housing construction project. Operating agreements between CMHC and the First Nation outline the specific terms and conditions under which the First Nation agrees to operate the project, in order to continue to benefit from the federal subsidy provided through the *National Housing Act*. The operating agreement includes: the subsidy formulae; the requirement for the First Nation to maintain strong project management practices in the operation of the projects (as evidenced by maintaining books and records, undertaking maintenance programs, and maintaining the housing stock in satisfactory state of repair); a requirement to set aside monies for a Replacement Reserve Fund and an Operating Reserve Fund; and, a requirement to submit annual audited financial statements. During the audit period, a total of six operating agreements (for a total of 42 housing units) were established between CMHC and the Attawapiskat First Nation.

Through the project operating agreement, the First Nation agrees to make an annual minimum revenue contribution. This may be accomplished through the collection of rent monies, other Band funds, or a combination of both. In the event that rent monies collected are not sufficient to cover the annual minimum revenue contribution, the First Nation is obligated to fund the difference with other Band monies. In addition, through the operating agreement, the First Nation agrees to maintain a Replacement Reserve Fund in a separate bank account.

The audit included a review of the Attawapiskat First Nation's BCRs and found that the BCRs did not include a resolution stating that housing that is to be constructed, acquired or renovated shall be inspected by qualified inspectors who must confirm that it will meet or exceed the *National Building Code of Canada* standards and other relevant standards. In addition, the Attawapiskat First Nation's BCRs reviewed did not assert that the record of inspection and record of compliance to *National Building Code of Canada* standards or other relevant standards would be kept on file by the First Nation for the life of the MLG. The audit also did not find a practice used by AANDC management to request and review inspection records from time to time, to ensure housing was indeed being constructed according to acceptable building code standards. Lastly, while the Attawapiskat First Nation's BCRs did resolve to establish rental contracts with First Nation members and operate a separate and distinct record of accounting related to the Attawapiskat First Nation's housing program and all payments made by occupants, these practices were not fully implemented (as reported further in Section 5.1.2 of this report).

Contrary to MLG eligibility requirements, the audit found that Attawapiskat First Nation had difficulties in maintaining a satisfactory record of managing financial obligations with previous AANDC-funded housing projects (e.g. incurred debt and made loan payments using AANDC funding) and all capital reporting requirements in First Nation funding agreements were not satisfactorily met (e.g. late and inaccurate reporting). In these instances, a First Nation may still be eligible for an MLG if an RMP, that describes the problem which caused the financial difficulty and identifies corrective actions being taken by the First Nation to address the cause(s), has been in place for at least the last six consecutive months. The audit noted however that an acceptable Attawapiskat First Nation RMP was not found for most of the years reviewed during the audit period.

Through a review of management letters from the Attawapiskat First Nation's financial statement auditors and from the CMHC site visit report, the audit found that the Attawapiskat First Nation did not comply with some of the key requirements in the CMHC operating agreement such as funding minimum revenue contributions and funding a Replacement Reserve Fund. Specifically, replacement reserve funds had not been set up in a separate account and were continuously underfunded. Subsequent loans and subsidies were provided to the Attawapiskat First Nation, even though the community was known to be non-compliant with the operating agreement's terms and conditions. Shortages in the Replacement Reserve Fund adversely impact the Attawapiskat First Nation's ability to maintain their housing inventory as envisioned by the operating agreement. The audit found that additional remedial measures were not implemented by CMHC in response to instances of non-compliance by the Attawapiskat First Nation. CMHC indicates that they identified deficiencies with respect to compliance and worked with the Attawapiskat First Nation to identify approaches to their remediation, including the provision of training assistance where staff capacity was an issue.

As a lender, CMHC conducts progress inspections during construction to support making loan advances; a standard lending practice. For the audit period, CMHC contracted with Mushkegowuk Tribal Council to conduct these reviews and progress site inspections. CMHC noted that these inspections are not an assessment of building code compliance or quality of construction. Upon substantial completion of the housing unit, CMHC requires declaration from an authorized representative of the First Nation, the jurisdiction with authority, confirming that the unit constructed meets or exceeds the requirements of the *National Building Code of Canada* or an accepted equivalent set of standards. CMHC does not require evidence in the form of a documented certification to demonstrate that the declaration was supported by an independent and suitably qualified professional to certify that the First Nation has completed the construction according to an accepted building code - a practice that is common in the construction industry. Without evidence of certification from an independent and suitably qualified professional, there



is limited assurance provided to CMHC that housing units constructed are being built to *National Building Code of Canada* standards or an accepted equivalent set of standards, and as a result, there is increased potential that the completed units will require enhanced maintenance or repair.

As part of its housing portfolio management activities, CMHC also conducts Physical Condition Reviews every five years. CMHC conducts these reviews, which are of a non-invasive nature (i.e. no structural inspection is performed), on a sample basis, and not on all units in the housing project. The purpose of these reviews is to assess and record the condition of the project; to identify potential improvements to maintenance and capital repair practices; and to assist in capital repair planning. The review is not meant to replace the First Nation's responsibilities with respect to inspection and maintenance. Each observation related to building components needing repair noted in the report is assigned a priority level based on the immediacy of the repairs required – urgent, short term, medium term, or long term.

During the course of the audit, several interviewees noted abnormal and accelerated deterioration of housing units in the Attawapiskat First Nation community, including some units which were built within the past five years. CMHC indicated that interviewees' comments were of a general nature relating to the impact overcrowding has on units. Over the audit period of April 1, 2005 to November 2011, CMHC conducted one Physical Condition Review on housing units in the Attawapiskat First Nation. This Physical Condition Review of the Attawapiskat First Nation community (conducted in April 2009 on a sample of five housing units from a project of 27 units which were built in 1990 and 1994), it was noted that most of the units had common deficiencies such as poor indoor air quality, high water table and overcrowding. The review also noted several urgent and short term priorities for individual units which were provided to the Attawapiskat First Nation to address. The limited supply of qualified inspectors servicing the Northern Ontario region was identified by AANDC interviewees and the current Co-Manager as a possible obstacle to obtaining adequate certified housing inspections.

In addition to the five year Physical Condition Reviews, CMHC conducts client visits every three years. The purpose of these client visits is to review the First Nation's management and accounting systems in support of their housing program, and to provide the First Nation with feedback and recommendations for improvement. The observations and recommendations made in the client visit report are based on the requirements of the CMHC project operating agreements. The client visit looks at management practices in the areas of organization, finance, rentals and tenants, maintenance, and training needs. The results of the client visit are shared with the First Nation. The most recent client visit of the Attawapiskat First Nation community was conducted in May 2010. In the Attawapiskat First Nation client visit report, recommendations were made with respect to the inadequacy of the Attawapiskat First Nation Housing Policy, insufficient budget reports, underfunding of their Replacement Reserve Fund and a lack of a separate account for their Operating Reserve account; omission of an arrears policy in the rental agreement; and, incomplete annual inspections and maintenance files for each housing unit (in particular the older units).

The audit found that both the Physical Condition Review and the client site visit reports contain useful information with respect to the current housing situation in the Attawapiskat First Nation community and their housing management practices; however, the results of these reviews were not communicated to AANDC. CMHC informs us that Client Visit and Physical Condition Review reports are shared with the First Nation, which then has the option, at its discretion, to share them with whomever it wishes. Such reports are classified as 'Protected' and are therefore not shared with third parties, including federal partners, without prior permission of the Attawapiskat First Nation.

CMHC further noted that these reports were only provided to AANDC if CMHC deemed there were significant issues or concerns. Despite the nature of the findings noted by CMHC, no reports on the condition of Attawapiskat First Nation housing were shared by CMHC with AANDC during the period under audit.

## Recommendation:

It is recommended that:

1. The Ministerial Loan Guarantee process should be reviewed, in consultation with CMHC, giving consideration to the following:
  - Developing stricter enforcement practices with respect to eligibility requirements and taking remedial action with regard to non-compliance;
  - Implementing practices to certify completion of housing units by a suitably qualified professional according to National Building Code of Canada standards or an accepted equivalent set of standards;
  - Conducting a risk-based periodic review of First Nation inspection records; and,
  - Developing formal practices (e.g. Memorandum of Understanding between AANDC and CMHC) to require that the results of CMHC Physical Condition Reviews and client visit reports be shared with AANDC as a mandatory requirement of the eligibility process.

Management response / actions	Responsible manager (title)	Planned implementation date
We concur with this recommendation. Lenders providing loans backed by Ministerial Loan Guarantees (MLGs), including CMHC, must assure due diligence with loan management, including prudent lending practices, arrears, default and reporting to AANDC. AANDC will work with lenders to identify opportunities for improving due diligence processes. AANDC is exploring mechanisms for improving National Building Code compliance.	Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations	Q3, 2013-14

### 3.1.2 Capital Facilities and Maintenance (CFM) Program

AANDC's Capital Facilities and Maintenance (CFM) Program provides assistance to First Nations for the establishment of healthy, safe and sustainable communities. Its operational objectives are to make investments that maximize the life cycle of physical assets, mitigate health and safety risks, ensure assets meet applicable codes and standards, and ensure assets are managed in a cost-effective and efficient manner. To meet these objectives, the CFM Program assists eligible recipients to acquire, construct, operate and maintain basic community facilities. The CFM Program also provides financial assistance, in the form of a contribution, to help eligible recipients in the delivery of their community-based housing programs and advisory services to assist First Nations in understanding and executing their roles and responsibilities as they relate to on-reserve housing. Minor core capital is provided by AANDC, in the form of a contribution, to fund minor infrastructure repairs, renovations and upgrades (less than \$1.5M).

As a condition of the funding agreement with AANDC, the First Nation is required to have in place multi-year Community-Based Housing Plans and to provide AANDC with annual updates to their plan to demonstrate their ongoing management of housing. The First Nation is responsible for setting housing targets and reporting on the quantity and condition of housing in their community on an annual basis. With respect to the Attawapiskat First Nation housing activities, AANDC housing funds were provided primarily through minor core capital monies from the CFM Program.

First Nations own and operate housing on-reserve and are responsible for the completion and ongoing management of housing projects. This includes the ongoing maintenance, administration, implementation, and enforcement of housing policies which address the housing needs of the community membership in a fair, open, and transparent manner. The creation of a separate housing authority that is arm's length from community political control have long been advocated to First Nations as a means to

ensure a clear separation of powers in determining the number of housing units required, allocating available homes to tenants, ensuring the ongoing collection of rent, and providing for a regular maintenance routine. However, CMHC indicates that it is not aware of any such entities in Ontario First Nations.

Audit testing found that the Attawapiskat First Nation uses a portion of their CFM Program minor core capital funds to repay loans and payables. This practice was used for all years of the audit period. As an example, the bank loan taken out by the Attawapiskat First Nation for their portion of the cost to service lots in a sub-division (approximately \$2.4M, not secured using an MLG) was repaid over five years by annually deducting from the Attawapiskat First Nation minor core capital allocation. Between 2005-06 and 2011-12, AANDC made available approximately \$6.85M to the Attawapiskat First Nation in minor core capital housing funding, but due to these funding practices, only \$3.6M was actually used by the Attawapiskat First Nation towards housing renovations and maintenance. CFM Program management noted that many First Nations are in fact using their minor capital housing funds to repay housing loans and to service debt.

Although the rationale for this funding approach was well documented, the repeated practice of using minor core capital allocation for the purpose of debt repayment (even if associated with housing) does not allow for clear demonstration of how CFM Program housing objectives will be achieved (i.e. how minor core capital investments made will maximize the life cycle of physical assets, mitigate health and safety risks, ensure assets meet applicable codes and standards, and ensure assets are managed in a cost-effective and efficient manner).

In the BCRs reviewed, the Attawapiskat First Nation Chief and Council agreed to establish rental contracts with First Nation members residing in the units and the Attawapiskat First Nation resolved to operate a separate and distinct record of accounting relating to its housing program and all payments made by occupants. Through interviews and review of financial statements, schedules and management letters, the audit, however, noted several deficiencies with respect to the Attawapiskat First Nation financial management practices which may have had a direct impact on the ability of the Attawapiskat First Nation to effectively manage housing activities. The issues below were repeatedly noted in recurring management letters arising from financial statement audits:

- Withdrawals by the Attawapiskat First Nation from the CMHC Replacement Reserve Account which left the account in a deficit position of \$411K, as of July 2011;
- Subsidized housing (i.e. rent-proportional-to-income) documentation was not being obtained in a timely manner and overdue rent collections were not being sufficiently followed-up upon;
- Insufficient oversight on cheque and payroll disbursements and insufficient collection procedures;
- Meeting minutes to support Band Council Resolutions (BCRs) were not always recorded;
- Program revenues and expenditures were not always recorded accurately;
- Budgets were not prepared;
- There was incomplete, insufficient, and inaccurate bookkeeping noted;
- Expenditures were made without the available funds; and,
- Journal entries were made with no supporting documentation.

A recipient audit of the Attawapiskat First Nation which was performed as part of the comprehensive audit and followed the Canadian Institute of Chartered Accountants' *Assurance Handbook Section 9100, Reports On The Results Of Applying Specified Auditing Procedures To Financial Information Other Than Financial Statements* also noted that a significant number of expenditures recorded by the Attawapiskat First Nation were not supported by appropriate and corroborating evidence.

During the audit, a concern was raised by AANDC interviewees and the Co-Manager regarding the long-term sustainability of the housing situation in the Attawapiskat First Nation community revolved around the ability of the Attawapiskat First Nation to establish an effective Housing Authority, with the necessary policies and enforcement tools (e.g. ability to serve eviction notices) to ensure the regular and rightful collection of rent and performance of routine maintenance. Housing Authorities were suggested by interviewees to be an effective practice in other First Nation communities. Without these necessary policy enforcement tools, there is a greater likelihood of continued disparities in rent collection, and the housing



situation in the community may not improve dramatically. The May 2010 CMHC Attawapiskat First Nation client visit report also included similar recommendations concerning the inadequacy of the Attawapiskat First Nation Housing Policy, insufficient budget reports, underfunding of the Replacement Reserve Fund and a lack of a separate account for the Operating Reserve account, omission of an Arrears Policy in the rental agreement, and incomplete annual inspections and maintenance files for each housing unit (in particular the older units).

Lastly, the audit found discrepancies and inconsistencies in the housing information reported to AANDC and useful, quality and reliable housing reports were not regularly submitted by the Attawapiskat First Nation. The audit found that reports are prepared by the Attawapiskat First Nation, who was occasionally assisted by technical inspectors from Mushkegowuk Tribal Council. The report data is self-reported and is not independently verified by AANDC. AANDC housing performance data is extracted from reports prepared by the Attawapiskat First Nation, in particular, the Housing and Infrastructure Assets Annual (HIAA) Report and the Community-Based Housing Plan. AANDC staff noted that inaccurate and unreliable information was submitted which limited AANDC's ability to perform a meaningful review of housing performance data. Interviewees noted that validation of reported housing information by AANDC is not feasible, as to do so would require AANDC to have a person on site when the report is being prepared, or require a suitably qualified inspection professional. In addition, AANDC housing reporting requirements such as the Housing and Infrastructure Annual Assets (HIAA) Report do not clearly define what is meant by 'replacement required' or 'renovations required', making it difficult for AANDC to adequately review or challenge the information reported by the Attawapiskat First Nation and to truly understand how AANDC funds are having an effect on improving Attawapiskat First Nation's housing conditions. AANDC management noted that AANDC Regional Offices are not asked to explain or provide context for performance reports on housing indicators to AANDC Headquarters.

## Recommendation:

It is recommended that:

1. The Capital Facilities and Maintenance (CFM) Program terms and conditions should be reviewed, giving consideration to the following:
  - Including eligibility requirements which require demonstrated financial management capability with respect to the First Nation's housing program (e.g. Replacement Reserve Account, collection practices, reliable housing reports);
  - Adding the requirement that a separate Housing Authority be established as a CFM eligibility requirement;
  - Discontinuing the practice of allowing minor core capital to be used for the purposes of debt repayment; and,
  - Clarifying housing report definitions and develop housing performance indicators which can be used to assess maintenance needs and establish a baseline on which to measure ongoing performance.

Management response / actions	Responsible manager (title)	Planned implementation date
We concur with this recommendation. AANDC will review the CFM Program as it relates to housing, and consider the issues identified by this audit when next renewing the Terms and Conditions for the program.	Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations	Q3, 2013-14



## 4 Management action plan

Recommendations	Management response / actions	Responsible manager (title)	Planned implementation date
<p>1. The Ministerial Loan Guarantee process should be reviewed, in consultation with CMHC, giving consideration to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Developing stricter enforcement practices with respect to eligibility requirements and taking remedial action with regard to non-compliance;</li> <li>Implementing practices to certify completion of housing units by a suitably qualified professional according to National Building Code of Canada standards or an accepted equivalent set of standards;</li> <li>Conducting a risk-based periodic review of First Nation inspection records; and,</li> <li>Developing formal practices (e.g. Memorandum of Understanding between AANDC and CMHC) to require that the results of CMHC Physical Condition Reviews and client visit reports be shared with AANDC as a mandatory requirement of the eligibility process.</li> </ul>	<p>We concur with this recommendation.</p> <p>Lenders providing loans backed by Ministerial Loan Guarantees (MLGs), including CMHC, must assure due diligence with loan management, including prudent lending practices, arrears, default and reporting to AANDC. AANDC will work with lenders to identify opportunities for improving due diligence processes.</p> <p>AANDC is exploring mechanisms for improving National Building Code compliance.</p>	<p>Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations</p>	<p>Q3, 2013-14</p>
<p>2. The Capital Facilities and Maintenance (CFM) Program terms and conditions should be reviewed, giving consideration to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Including eligibility requirements which require demonstrated financial management capability with respect to the First Nation's housing program (e.g. Replacement Reserve Account, collection practices, reliable housing reports);</li> <li>Adding the requirement that a separate Housing Authority be established as a CFM eligibility requirement;</li> <li>Discontinuing the practice of allowing minor core capital to be used for the purposes of debt repayment; and,</li> <li>Clarifying housing report definitions and developing housing performance indicators which can be used to assess maintenance needs and establish a baseline on which to measure ongoing performance.</li> </ul>	<p>We concur with this recommendation.</p> <p>AANDC will review the CFM Program as it relates to housing, and consider the issues identified by this audit when next renewing the Terms and Conditions for the program.</p>	<p>Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations</p>	<p>Q3, 2013-14</p>

# Appendix A: Audit criteria

The audit objective is linked to audit criteria developed in alignment with Core Management Controls. Additional audit criteria were developed to address specific risks identified in the planning phase.

## Audit criteria

### Governance

- 1.1 There are clearly defined roles and responsibilities for AANDC and other stakeholders to assist the Attawapiskat First Nation to address their housing needs.
- 1.2 There is adequate AANDC governance and oversight over housing activities for the Attawapiskat First Nation, including housing plans.
- 1.3 There are adequate Attawapiskat First Nation management practices in place related to housing activities.

### People

- 2.1 There is sufficient AANDC resource capacity and capabilities to effectively deliver and manage housing programs.
- 2.2 Information systems and processes track, accumulate and report housing-related information in a consistent, efficient, effective and timely manner for decision making purposes.

### Stewardship

- 3.1 Adequate due diligence is exercised in the assessment and approval of Attawapiskat First Nation housing plans, projects, and activities funded by AANDC.
- 3.2 Allocation of AANDC funding includes steps taken to demonstrate how related housing objectives will be achieved by the funded activity.
- 3.3 Attawapiskat First Nation housing activities funded by AANDC are eligible for funding, in compliance with AANDC terms and conditions, and used for their intended purposes.
- 3.4 Financial and performance information related to housing activities is captured and reported in a timely, useful, accurate and complete manner, and reported information is reviewed and approved by AANDC.
- 3.5 Monitoring and recipient auditing practices specific to housing activities are adequate to ensure: risks are identified and managed; funds are spent as intended; and, reporting of activities and performance results is accurate.
- 3.6 Compliance activities are conducted on a regular and structured basis to assess whether recipients, program officers, and regional AANDC officers are complying with program policies and procedures.

### Results and performance

- 4.1 A performance management framework is adequate in measuring and reporting on the achievement of objectives and results related to housing activities.

### Accountability

- 5.1 Assessment and approval decisions, including amendments and budget adjustments, are executed in a timely manner by AANDC individuals with appropriate delegated authority.
- 5.2 Payments are made by AANDC persons with appropriate delegated authority.
- 5.3 Funding commitments to fund housing activities do not exceed authority levels and program budgets.

### Risk management

- 6.1 A risk management framework sufficient for identifying and assessing risks related to housing activities, and documenting mitigation strategies, has been implemented by AANDC.

## **[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)**

Deloitte, one of Canada's leading professional services firms, provides audit, tax, consulting, and financial advisory services through more than 8,000 people in 56 offices. Deloitte operates in Québec as Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l. Deloitte & Touche LLP, an Ontario Limited Liability Partnership, is the Canadian member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about) for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

© Deloitte & Touche LLP and affiliated entities.





**Deloitte.**

Vérification du cadre de  
contrôle de la gestion  
d'AADNC et de la  
Première Nation  
d'Attawapiskat (PNA)

Affaires autochtones et  
Développement du Nord  
Canada

# Table des matières

Acronymes .....	ii
Sommaire.....	1
1 Introduction et contexte .....	5
2 Objectif et portée de la vérification.....	10
3 Observations et recommandations .....	12
4 Plan d'action de la direction.....	19
Annexe A – Critères de vérification .....	20



# Acronymes

AADNC	Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
SMA	Sous-ministre adjoint
SVE	Secteur de la vérification et de l'évaluation
RCB	Résolution du conseil de bande
DPF	Dirigeant principal des finances
PIE	Programme d'immobilisations et d'entretien
CGB	Contrôles de gestion de base
SCHL	Société canadienne d'hypothèques et de logement
RALI	Rapport annuel sur le logement et l'infrastructure
GEM	Garantie d'emprunt ministérielle
CTM	Conseil tribal Mushkegowuk
PVR	Plan de vérification fondé sur le risque
PR	Plan de redressement
PAREL	Programme d'aide à la remise en état des logements

# Sommaire

## Contexte

En décembre 2011, les ministre et sous-ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord (AADNC) ont demandé à ce qu'une vérification intégrée<sup>1</sup> soit menée en raison des préoccupations que soulève la situation du logement ayant cours au sein de la Première Nation d'Attawapiskat, surtout à la lumière du niveau de financement (environ 104 millions de dollars) qui lui a été versé entre le 1<sup>er</sup> avril 2005 et le 30 novembre 2011 par AADNC à diverses fins, notamment le logement, l'infrastructure, l'éducation et l'administration. Dans le cas présent, le terme « vérification intégrée » renvoie à une vérification de bénéficiaires de la Première Nation d'Attawapiskat en vue de donner l'assurance que les fonds octroyés à la Première Nation d'Attawapiskat ont été consacrés aux fins prévues et conformément aux modalités et conditions de toutes les ententes de financement conclues avec AADNC et Santé Canada, ainsi qu'à une vérification interne du cadre de contrôle de la gestion d'AADNC en vue de comprendre la façon dont les mesures de surveillance prises par AADNC en ce qui concerne le logement au sein de la Première Nation d'Attawapiskat ont été appliquées au cours de la même période.

La Première Nation d'Attawapiskat a été soumise à une cogestion – forme d'intervention employée par le Ministère en vue d'améliorer la situation financière d'un bénéficiaire – voilà plus de dix ans. Le 30 novembre 2011, AADNC a constaté dans la collectivité des problèmes urgents de salubrité et de sécurité du logement qui nécessitaient une intervention immédiate et l'ont incité à assujettir la collectivité à la gestion d'un séquestre-administrateur jusqu'à ce que les besoins urgents de la collectivité soient comblés. Le 19 avril 2012, à la lumière des efforts consentis par la collectivité pour remédier à ces problèmes, AADNC a déterminé que la situation problématique a été corrigée et suspendu la gestion par un séquestre-administrateur de la Première Nation.

La vérification de bénéficiaires de la Première Nation d'Attawapiskat a été menée dans le cadre de la vérification intégrée conformément aux *Lignes directrices sur la vérification de bénéficiaires aux termes de la Politique sur les paiements de transfert* et de la *Directive sur les paiements de transfert* ainsi qu'aux *Rapports sur les résultats de l'application de procédés de vérification précisés, information financière autre que les états financiers des Normes de certification, chapitre 9100* de l'Institut canadien des comptables agréés. Les résultats de la vérification de bénéficiaires ont été présentés à la direction d'AADNC dans un rapport distinct.

## Rôles et responsabilités

Les Premières Nations possèdent et exploitent les logements dans les réserves et sont responsables de l'achèvement et de la gestion continue des projets de logements. Ainsi, elles voient notamment à percevoir les loyers, à assurer la réparation et l'entretien des unités d'habitation et à veiller à ce que les nouvelles unités construites répondent minimalement ou surpassent aux exigences du *Code national du bâtiment du Canada* ou d'un code équivalent acceptable.

Lorsqu'il est question de logement dans les réserves, le rôle du gouvernement du Canada est d'aider la Première Nation à fournir à ses membres un logement sécuritaire et abordable dans la réserve. Ce soutien prend surtout la forme de programmes et de services offerts par AADNC, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et Santé Canada.

---

<sup>1</sup> Cette vérification intégrée n'englobe pas l'évaluation de l'efficacité et de l'économie en matière de conception et d'exécution des programmes et services et ne visait pas à tirer des conclusions quant à l'optimisation des ressources dépensées.

AADNC octroie des fonds aux Premières Nations pour mettre en œuvre et à jour un programme de logement dans les réserves, principalement sous forme de contributions versées dans le cadre du volet de financement de base des petits projets d'immobilisations du Programme d'immobilisations et d'entretien (PIE). Selon les modalités et conditions de ce programme, les fonds de base pour petits projets d'immobilisations peuvent servir à la construction et à la rénovation de maisons, ainsi qu'à la mise en œuvre des plans de logement dans les collectivités de la Première Nation, ce qui peut comprendre l'entretien et l'assurance, le remboursement du prêt, la formation et le soutien à l'établissement d'organismes d'habitation.

AADNC administre également le programme des garanties d'emprunt ministérielles (GEM) qui fournit la garantie d'emprunt requise par les prêteurs (dont la SCHL) qui accordent un financement par emprunt aux Premières Nations ou aux membres de la bande pour la construction, l'acquisition ou la rénovation de logements dans la réserve. Les prêts consentis par la SCHL à la Première Nation d'Attawapiskat pour la construction de nouvelles unités d'habitation sur la réserve au cours de la période couverte par la vérification (soit d'avril 2005 à novembre 2011) ont été garantis par le ministre d'AADNC au moyen de GEM. La valeur totale de GEM versé d'AADNC à la SCHL pour les prêts à la Première Nation d'Attawapiskat au cours de cette période atteignait la somme de 7,3 millions de dollars.

La SCHL fournit une aide financière aux Premières Nations en vue de la construction, de l'achat et de la restauration, ainsi que de l'administration de logements locatifs convenables, adéquats et abordables dans les réserves. Cette aide financière, versée sous forme de prêts et de subventions, provient principalement de deux programmes : le Programme de logement sans but lucratif dans les réserves et le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL).

Le rôle de Santé Canada en matière de logement se concentre sur la recherche et la conduite d'inspections spécialisées, au besoin, afin de déterminer si un logement est salubre du point de vue de la santé et de la sécurité, ainsi que de donner des conseils sur les mesures correctives à prendre, s'il y a lieu.

## Objectif et portée de la vérification

La présente vérification interne avait pour objectif de donner au ministre et au sous-ministre d'AADNC l'assurance que le cadre de contrôle de la gestion mis en place par le Ministère était adéquat et permettait efficacement d'assurer le respect des politiques et directives du Ministère et du Conseil du Trésor régissant les paiements de transfert, de même que l'assurance que les pratiques d'AADNC en matière de contrôle, de surveillance et de présentation de rapports étaient efficaces et donnaient les résultats escomptés.

La présente vérification concerne la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011 et comprend l'examen du cadre de contrôle de la gestion d'AADNC en matière de logement et l'examen de lien qui existe entre AADNC et les autres bailleurs de fonds fédéraux dans le domaine du logement. Les procédures de vérification se sont déroulées à l'Administration centrale d'AADNC et au bureau régional du nord de l'Ontario d'AADNC, situé à Thunder Bay, lequel est le bureau d'aide principal de la Première Nation d'Attawapiskat.

Bien que le rôle et les responsabilités d'autres bailleurs de fonds fédéraux (SCHL et Santé Canada) aient été examinés et que ces ministères aient été consultés, seuls les contrôles internes d'AADNC ont été examinés et mis à l'épreuve dans le cadre de la vérification. Le cas échéant, des observations concernant les pratiques des autres bailleurs de fonds fédéraux ont été transmises à la haute direction concernée.

## Forces observées

Tout au long du travail de vérification mené sur le terrain, l'équipe de vérification a constaté à plusieurs reprises des exemples de contrôles bien conçus et appliqués efficacement par la direction. Ces observations nous permettent de souligner plusieurs points positifs, comme suit :

- AADNC, la SCHL et la Première Nation d'Attawapiskat travaillent en partenariat à l'échelle régionale pour déterminer l'affectation des fonds au logement destinés à la Première Nation d'Attawapiskat;
- du point de vue financier, les grands projets d'immobilisations et les projets du Plan d'action économique du Canada liés au logement au sein de la Première Nation d'Attawapiskat sont bien surveillés par AADNC;
- les évaluations et les décisions d'approbation concernant les petits projets d'immobilisations, les grands projets d'immobilisation et les paiements liés au logement de la Première Nation d'Attawapiskat sont effectuées en temps opportun par les employés d'AADNC qui sont les fondés de pouvoir en la matière; et
- les contrôles de surveillance ainsi que les contrôles intégrés aux systèmes financiers d'AADNC sont adéquatement utilisés pour veiller à ce que les engagements de financement des activités liées au logement de la Première Nation d'Attawapiskat ne dépassent pas les niveaux d'autorisations et le budget des programmes.

## Énoncé d'assurance

Les procédures de vérification qui ont été menées sont suffisantes et adéquates et les éléments de preuve recueillis soutiennent l'exactitude des conclusions énoncées dans ce rapport.<sup>2</sup> Ces conclusions sont fondées sur les observations et analyses des situations telles qu'elles existaient au moment de la vérification, et en rapport avec les critères de cette dernière. Les conclusions ne s'appliquent qu'à la vérification du cadre de contrôle de la gestion d'AADNC et de la Première Nation d'Attawapiskat. Les éléments de preuve ont été recueillis conformément aux *Normes relatives à la vérification interne au sein du gouvernement du Canada* et aux *Normes internationales pour la pratique professionnelle de la vérification interne*.

## Conclusion

Selon les résultats de la vérification, des améliorations pourraient être apportées aux pratiques de gestion d'AADNC dans les domaines suivants : respect et application des modalités et conditions des ententes de financement liées aux GEM, pratiques de financement de base des petits projets d'immobilisations dans le cadre du PIE, ainsi que mesure du rendement et rapport sur le rendement en matière de logement.

## Recommandations

L'équipe de vérification a cerné certains domaines où les contrôles, pratiques et processus de gestion pourraient être améliorés, ce qui donne lieu à deux recommandations.

Il est recommandé ce qui suit :

1. Le processus d'octroi des garanties d'emprunt ministérielles devrait être révisé, en consultation avec la SCHL, en tenant compte des points suivants :
  - élaborer des pratiques d'application plus strictes en ce qui concerne les conditions d'admissibilité et prendre des mesures correctives en cas de non-respect;

---

<sup>2</sup> AADNC a examiné deux ébauches consécutives du rapport de vérification interne avec les agents responsables de la SCHL, y compris le chef par intérim des services de vérification et d'évaluation, afin de s'assurer des faits et de garantir l'exactitude des observations dans ce rapport.



- mettre en oeuvre des pratiques pour attester l'achèvement des unités d'habitation par un professionnel qualifié pertinent, conformément aux normes du Code national du bâtiment du Canada ou d'un ensemble de normes équivalentes acceptables;
  - effectuer un examen périodique fondé sur le risque des registres d'inspection de la Première Nation; et
  - élaborer des pratiques formelles (p. ex., protocole d'entente entre AADNC et la SCHL) afin d'exiger à ce que les résultats des examens de l'état physique et des visites sur le terrain qu'effectue la SCHL soient communiqués à AADNC, exigence obligatoire dans le cadre du processus de détermination de l'admissibilité.
2. Les modalités et conditions du Programme d'immobilisations et d'entretien (PIE) devraient être revues, en tenant compte des points suivants :
- inclure des conditions d'admissibilité qui exigent que soit démontrée la capacité de gestion financière de la Première Nation en ce qui concerne son programme de logement (p. ex., compte de réserve pour remplacement, méthodes de perception, rapports fiables en matière de logement);
  - ajouter aux conditions d'admissibilité au PIE l'exigence qu'un organisme d'habitation distinct soit mis sur pied;
  - cesser de permettre à ce que les fonds de base octroyés pour les petits projets d'immobilisations soient utilisés pour rembourser le prêt;
  - clarifier les définitions liées aux rapports sur le logement et élaborer des indicateurs de rendement en matière de logement qui peuvent servir à évaluer les besoins d'entretien et à établir une base de référence pour mesurer le rendement continu.

# 1 Introduction et contexte

## 1.1 Contexte

En décembre 2011, les ministre et sous-ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord (AADNC) ont demandé à ce qu'une vérification intégrée<sup>3</sup> soit menée en raison des préoccupations que soulève la situation du logement ayant cours au sein de la Première Nation d'Attawapiskat, surtout à la lumière du niveau de financement (environ 104 millions de dollars<sup>4</sup>) qui lui a été versé entre le 1<sup>er</sup> avril 2005 et le 30 novembre 2011 par AADNC à diverses fins, notamment le logement, l'infrastructure, l'éducation et l'administration. Dans le cas présent, le terme « vérification intégrée » renvoie à une vérification de bénéficiaires de la Première Nation d'Attawapiskat en vue de donner l'assurance que les fonds octroyés à la Première Nation d'Attawapiskat ont été consacrés aux fins prévues et conformément aux modalités et conditions de toutes les ententes de financement conclues avec AADNC et Santé Canada, ainsi qu'à une vérification interne du cadre de contrôle de la gestion d'AADNC en vue de comprendre la façon dont les mesures de surveillance prises par AADNC en ce qui concerne le logement au sein de la Première Nation d'Attawapiskat ont été appliquées au cours de la même période.

En raison des préoccupations soulevées par les pratiques de gestion financière de la collectivité, la Première Nation d'Attawapiskat a été soumise à une cogestion – forme d'intervention employée par le Ministère en vue d'améliorer la situation financière d'un bénéficiaire – voilà plus de dix ans. Le 30 novembre 2011, AADNC a constaté dans la collectivité des problèmes urgents de salubrité et de sécurité du logement qui nécessitaient une intervention immédiate et l'ont incité à assujettir la collectivité à la gestion d'un séquestre-administrateur jusqu'à ce que les besoins urgents de la collectivité soient comblés. Le 19 avril 2012, à la lumière des efforts consentis par la collectivité pour remédier à ces problèmes, AADNC a déterminé que la situation problématique a été corrigée et suspendu la gestion par un séquestre-administrateur de la Première Nation.

La vérification de bénéficiaires de la Première Nation d'Attawapiskat a été menée dans le cadre de la vérification intégrée conformément aux *Lignes directrices sur la vérification de bénéficiaires aux termes de la Politique sur les paiements de transfert et de la Directive sur les paiements de transfert* ainsi qu'aux *Rapports sur les résultats de l'application de procédés de vérification précisés, information financière autre que les états financiers des Normes de certification, chapitre 9100* de l'Institut canadien des comptables agréés. Les résultats de la vérification de bénéficiaires ont été présentés à la direction d'AADNC dans un rapport distinct.

## 1.2 Rôles et responsabilités

La fourniture et la gestion des logements situés dans les réserves incombent à la Première Nation. Les Premières Nations possèdent et exploitent les logements dans les réserves et sont responsables de l'achèvement et de la gestion continue des projets de logements. Ainsi, elles voient notamment à percevoir les loyers, à assurer la réparation et l'entretien des unités d'habitation et à veiller à ce que les nouvelles unités construites répondent minimalement ou surpassent aux exigences du *Code national du bâtiment du Canada* ou d'un code équivalent acceptable.

Lorsqu'il est question de logement dans les réserves, le rôle du gouvernement du Canada est d'aider la Première Nation à fournir à ses membres un logement sécuritaire et abordable dans la réserve. Ce soutien prend surtout la forme de programmes et de services offerts par AADNC, la Société canadienne

<sup>3</sup> Cette vérification intégrée n'englobe pas l'évaluation de l'efficacité et de l'économie en matière de conception et d'exécution des programmes et services et ne visait pas à tirer des conclusions quant à l'optimisation des ressources dépensées.

<sup>4</sup> Ce chiffre ne tient pas compte du financement de 13 millions de dollars octroyé après le 30 novembre 2011, lequel comprend une somme de 3,75 millions de dollars pour les activités liées au logement.



d'hypothèques et de logement (SCHL) et Santé Canada. Suit le détail des rôles et responsabilités dévolus à chacune des parties en ce qui a trait au logement dans les réserves.

### **Première Nation d'Attawapiskat**

Le chef et le conseil de la Première Nation d'Attawapiskat voient à administrer les programmes de logement et à se conformer aux modalités et conditions des ententes de financement conclues avec AADNC, des accords d'exploitation conclus avec la SCHL et de toute autre entente de financement conclue avec le gouvernement du Canada. La Première Nation d'Attawapiskat possède et exploite les logements dans la réserve et est responsable de l'achèvement et de la gestion continue des projets de logements, ce qui comprend la perception des recettes/loyers ainsi que l'entretien et la réparation des unités une fois construites.

La Première Nation d'Attawapiskat voit également à s'assurer que les nouvelles unités construites répondent minimalement aux exigences du Code national du bâtiment du Canada ou d'un code équivalent acceptable. Les examens techniques et inspections de chantier sont effectués par le Conseil tribal Mushkegowuk pour le compte de la Première Nation d'Attawapiskat. Le Conseil tribal Mushkegowuk est un conseil des chefs régional à but non lucratif représentant sept Premières Nations crie du nord de l'Ontario (dont la Première Nation d'Attawapiskat). Il offre à toutes les collectivités des Premières Nations qui le composent des services de consultation générale et technique, d'examen et de formulation de recommandations dans le cadre des activités liées à la gestion des immobilisations, à l'ingénierie et l'architecture qui sont inhérentes à la gestion des biens immobiliers et des autres immobilisations.

### **Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC)**

AADNC verse des fonds pour le logement sous forme de contributions octroyées principalement dans le cadre du volet de financement de base des petits projets d'immobilisations du Programme d'immobilisations et d'entretien (PIE). Les fonds de base pour petits projets d'immobilisations d'AADNC peuvent servir à la construction et à la rénovation de maisons, ainsi qu'à la mise en œuvre des plans de logement dans les collectivités de la Première Nation, ce qui peut comprendre l'entretien et l'assurance, le remboursement du prêt, la formation la gestion et le soutien à l'établissement d'organismes d'habitation.

AADNC administre également le programme des garanties d'emprunt ministérielles (GEM) qui fournit la garantie d'emprunt requise par les prêteurs (dont la SCHL) qui accordent un financement par emprunt aux Premières Nations ou aux membres de la bande pour la construction, l'acquisition ou la rénovation de logements dans la réserve. Les terres de réserve sont détenues par l'État à l'usage et au profit des Premières Nations, comme l'indique la *Loi sur les Indiens*. Aux termes du paragraphe 89(1) de la *Loi sur les Indiens*, il est interdit à un non-Indien de saisir la propriété d'un Indien, ce qui signifie qu'il est impossible de mettre une terre de la réserve en garantie d'un prêt et qu'un prêteur ne peut saisir un bien immobilier situé dans la réserve. Ces restrictions posent un obstacle aux chefs, conseils, particuliers et entreprises en quête d'un financement par emprunt, comme des hypothèques, pour les projets menés dans les réserves, y compris les projets de logement. Pour atténuer le risque pris par les prêteurs, AADNC leur offre des GEM afin de sécuriser les prêts au logement dans les réserves. Les prêts consentis par la SCHL à la Première Nation d'Attawapiskat ont été garantis par le ministre d'AADNC au moyen de GEM. Au cours de la période de vérification, les prêts ainsi garantis par le ministre représentaient une somme de 7,3 millions de dollars.

### **Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)**

La SCHL fournit de l'aide aux Premières Nations en vue de la construction, de l'achat et de la restauration, ainsi que de l'administration de logements locatifs convenables, adéquats et abordables dans les réserves. Cette aide provient principalement de deux programmes : le Programme de logement sans but lucratif dans les réserves et le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL). Dans le cadre du Programme de logement sans but lucratif dans les réserves élaboré aux termes de l'article 95 de la *Loi nationale sur l'habitation*, la SCHL accorde des prêts et des subventions de

fonctionnement à la Première Nation d'Attawapiskat pour les logements locatifs à but non lucratif afin de soutenir le financement et le fonctionnement des unités d'habitation tout au long de la durée du prêt. De son côté, le PAREL offre une aide financière sous la forme d'un prêt-subvention afin de rendre les logements existants conformes aux normes de salubrité et de sécurité minimales en vigueur et de modifier les logements pour répondre aux besoins des personnes handicapées.

Dans le cadre de ses activités de gestion du portefeuille des logements, la SCHL mène des examens de l'état physique des logements tous les cinq ans. De nature non invasive (aucune inspection de la structure n'est effectuée), ces examens sont effectués sur un échantillon d'unités du projet de logement. Ils servent à évaluer et à consigner par écrit l'état du projet, à cerner les améliorations pouvant être apportées aux pratiques d'entretien et de réparation des immeubles, ainsi qu'à faciliter la planification des gros travaux d'entretien. Au cours de la période de vérification, soit du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011, la SCHL a mené un examen de l'état physique d'unités d'habitation au sein de la Première Nation d'Attawapiskat. Effectué en avril 2009, l'examen a porté sur cinq unités d'habitation (d'un projet de 27 unités).

En plus des examens de l'état physiques menés tous les cinq ans, la SCHL effectue des visites sur le terrain tous les trois ans. Le but de ces visites est d'examiner les systèmes de gestion et de comptabilité de la Première Nation à l'appui de son programme de logement, puis de formuler à l'intention de la Première Nation des commentaires et des recommandations d'amélioration. Au cours d'une telle visite sur le terrain, la SCHL se penche sur les méthodes de gestion en ce qui concerne l'organisation, les finances, les loyers et les locataires, l'entretien et les besoins de formation, puis elle communique les résultats à la Première Nation. La toute dernière visite effectuée par la SCHL sur la réserve de la Première Nation d'Attawapiskat remonte à mai 2010.

Le développement du potentiel des Autochtones qu'offre la SCHL facilite l'acquisition des compétences, des connaissances et des ressources dont les Premières Nations ont besoin pour atteindre leurs objectifs en matière de logement.

## **Santé Canada**

Santé Canada offre aux Premières Nations du soutien pour régler les problèmes liés à la salubrité et à la sécurité des logements (p. ex., moisissures, ventilation), mais ses programmes (comme Programme de santé environnementale et publique) mettent l'accent sur la recherche et la conduite d'inspections spécialisées, au besoin, afin de déterminer si un logement est salubre du point de vue de la santé et de la sécurité, ainsi que de donner des conseils sur les mesures correctives à prendre. Santé Canada ne verse aucuns fonds à la Première Nation d'Attawapiskat pour la construction de logements.

### **1.3 Profil de financement**

Entre le 1<sup>er</sup> avril 2005 et le 30 novembre 2011, AADNC a versé une somme totale d'environ 104 millions de dollars à la Première Nation d'Attawapiskat en guise de financement. De cette somme, quelque 8,3 millions de dollars<sup>5</sup> versés sous forme de contributions ont été octroyés par AADNC dans le cadre du PIE pour financer les activités liées au logement, soit 6,85 millions de dollars pour l'entretien des logements, 1 million de dollars pour combler les besoins immédiats en matière de logement et 450 000 \$ pour les rénovations domiciliaires dans le cadre du Plan d'action économique du Canada.

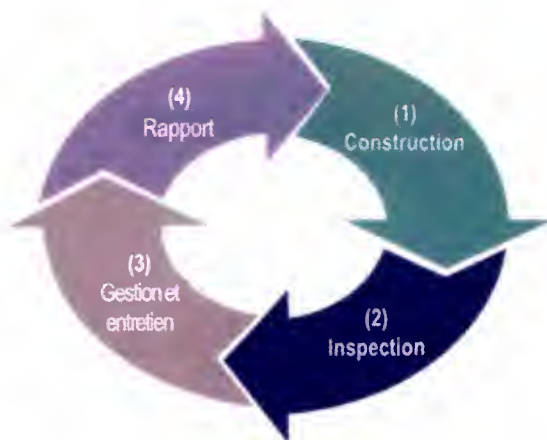
Au cours de la même période, la SCHL a financé la construction et la rénovation de logements locatifs dans la réserve comme suit : 7,3 millions de dollars en prêts qui ont été garantis par le ministre d'AADNC au moyen de GEM, 1,7 million de dollars en subventions de fonctionnement (non garanties) et 0,3 million de dollars pour les rénovations.

---

<sup>5</sup> Ce chiffre ne tient pas compte du financement de 3,75 millions de dollars octroyé pour le logement après le 30 novembre 2011.

## 1.4 Cycle de vie des logements

Pour les besoins du présent rapport de vérification, le cycle de vie des logements a été divisé en quatre étapes : construction, inspection, gestion et entretien, et rapport. Voici une description de chacune de ces étapes :



- **Construction** – Il s'agit de la première étape de l'ajout d'une structure d'habitation au parc immobilier d'une collectivité. La construction d'unités d'habitation est gérée par la Première Nation et financée par des revenus autonomes, des prêts<sup>6</sup> octroyés par la SCHL ou tout autre prêteur (et garantis par AADNC au moyen de GEM) ou une combinaison des deux. Dans le cas présent, la SCHL a versé des prêts pour la construction de logements, sous réserve des modalités et conditions des GEM d'AADNC et des contrats de prêt de la SCHL. Selon ces modalités et conditions, les méthodes de construction résidentielle, les technologies et les ressources utilisées à l'étape de la construction par la Première Nation doivent être conformes aux règlements des autorités locales et aux normes du Code national du bâtiment du Canada ou de tout autre ensemble de normes équivalent acceptable. La SCHL mène des inspections de l'état d'avancement des travaux durant la construction pour appuyer le versement d'avances de fonds par emprunt. La SCHL soutient qu'il est de pratique courante de confier ces inspections aux conseils tribaux dans bon nombre de collectivités des Premières Nations.
- **Inspection** – Les inspections de chantier, les inspections menées pour évaluer l'état d'avancement du projet et l'inspection effectuée une fois le projet terminé sont un volet très important du processus de contrôle de la qualité de la construction résidentielle. Les constructeurs et entrepreneurs généraux désignent des surveillants de chantier pour examiner les travaux achevés et vérifier qu'ils ont été effectués selon les devis et les codes du bâtiment et normes de construction reconnues. Les inspecteurs en bâtiment qui vérifient la qualité de construction de l'unité d'habitation doivent généralement suivre certains cours avec succès et/ou être accrédités pour exercer ces fonctions. La SCHL exige du représentant autorisé de la Première Nation une déclaration écrite attestant que les unités construites satisfont aux exigences du *Code national du bâtiment du Canada* ou d'un ensemble de normes équivalent acceptable.
- **Gestion et entretien** – Cette étape concerne la gestion continue du programme de logement par la Première Nation. Elle comprend habituellement l'entretien régulier, ainsi que l'administration, la mise en œuvre et l'application des politiques en matière de logement, qui veillent à répondre aux besoins en logement des membres de la collectivité d'une manière équitable, ouverte et transparente. La mise sur pied d'un organisme d'habitation distinct sans lien de dépendance avec les dirigeants politiques de la collectivité est prônée depuis longtemps par les Premières Nations comme moyen de faire une séparation nette des pouvoirs au moment de déterminer le nombre requis d'unités d'habitation, d'allouer les logements disponibles aux locataires, d'assurer la perception continue des loyers et de voir à l'entretien régulier des logements. La SCHL indique cependant ne pas être au courant de l'existence de telles entités au sein des Premières Nations de l'Ontario.

<sup>6</sup> À l'étape de la construction, la SCHL n'accorde que des prêts. Des subventions au fonctionnement sont octroyées par la SCHL à l'étape de la gestion et de l'entretien.



- **Rapport** – Cette étape consiste à faire un suivi et à mesurer le rendement des activités liées au logement entreprises par une Première Nation, ainsi que des fonds versés par AADNC (soit des contributions de base pour les petits projets d'immobilisations) à l'appui des activités liées au logement entreprises par une Première Nation. Cette étape comprend également la présentation de rapports de la Première Nation à AADNC concernant l'état actuel du logement au sein de la collectivité.

## 2 Objectif et portée de la vérification

### 2.1 Objectif de la vérification

La présente vérification interne avait pour objectif de donner au ministre et au sous-ministre d'AADNC l'assurance que le cadre de contrôle de la gestion mis en place par le Ministère était adéquat et permettait efficacement d'assurer le respect des politiques et directives du Ministère et du Conseil du Trésor régissant les paiements de transfert, de même que l'assurance que les pratiques d'AADNC en matière de contrôle, de surveillance et de présentation de rapports étaient efficaces et donnaient les résultats escomptés.

Pour l'atteinte de cet objectif, il a fallu s'appuyer sur des critères de vérification détaillés élaborés en conformité avec les contrôles de gestion de base du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

### 2.2 Portée de la vérification

La présente vérification concerne la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011 et comprend l'examen du cadre de contrôle de la gestion d'AADNC en matière de logement et l'examen de lien qui existe entre AADNC et les autres bailleurs de fonds fédéraux dans le domaine du logement. Elle englobe les domaines de la gouvernance, des ressources humaines, de l'intendance, de la reddition de comptes, des résultats et du rendement, ainsi que de la gestion des risques liés au logement. Le travail de vérification a été mené à l'Administration centrale d'AADNC et au bureau régional du nord de l'Ontario d'AADNC, situé à Thunder Bay, du 10 février 2012 au 30 mars 2012.

Bien que le rôle et les responsabilités d'autres bailleurs de fonds fédéraux (la SCHL et Santé Canada) aient été examinés et que ces ministères aient été consultés, seuls les contrôles internes d'AADNC ont été examinés et mis à l'épreuve dans le cadre de la vérification.

### 2.3 Énoncé d'assurance

Les procédures de vérification qui ont été menées sont suffisantes et adéquates et les éléments de preuve recueillis soutiennent l'exactitude des conclusions énoncées dans ce rapport.<sup>7</sup> Ces conclusions sont fondées sur les observations et analyses des situations telles qu'elles existaient au moment de la vérification, et en rapport avec les critères de cette dernière. Les conclusions ne s'appliquent qu'à la vérification du cadre de contrôle de la gestion d'AADNC et de la Première Nation d'Attawapiskat. Les éléments de preuve ont été recueillis conformément aux *Normes relatives à la vérification interne au sein du gouvernement du Canada* et aux *Normes internationales pour la pratique professionnelle de la vérification interne*.

### 2.4 Approche et méthodologie

La vérification a été menée au moyen des principales techniques de vérification suivantes :

- entrevues avec des dirigeants et employés clés de l'Administration centrale et des bureaux régionaux d'AADNC qui ont pris part au financement de la Première Nation d'Attawapiskat au cours des six dernières années, ainsi qu'avec des représentants de la SCHL, du Conseil tribal Mushkegowuk et de l'actuel cogestionnaire de la Première Nation d'Attawapiskat;

---

<sup>7</sup> AADNC a examiné deux ébauches consécutives du rapport de vérification interne avec les agents responsables de la SCHL, y compris le chef par intérim des services de vérification et d'évaluation, afin de s'assurer des faits et de garantir l'exactitude des observations dans ce rapport.

- examen des documents pertinents d'AADNC en ce qui concerne la gouvernance, les gens, l'intendance, les résultats et le rendement, la reddition de comptes et la gestion des risques, notamment les rapports présentés par la Première Nation d'Attawapiskat et certains documents de la SCHL;
- évaluation du système de contrôles internes, de gestion des risques et de gouvernance au sein d'AADNC à l'égard des processus couverts par la portée de la vérification; et
- examen détaillé d'un échantillon d'opérations de paiement d'AADNC et de documents faisant rapport du rendement et de l'avancement des projets.

L'approche utilisée pour atteindre l'objectif de la vérification comprenait l'élaboration de critères de vérification, qui ont servi de base aux observations, aux évaluations et aux décisions. Ces critères de vérification sont énumérés à l'annexe A.

## 2.5 Conclusion

Selon les résultats de la vérification, des améliorations pourraient être apportées aux pratiques de gestion d'AADNC dans les domaines suivants : respect et application des modalités et conditions des ententes de financement liées aux GEM, pratiques de financement de base des petits projets d'immobilisations dans le cadre du PIE, ainsi que mesure du rendement et rapport sur le rendement en matière de logement.



## 3 Observations et recommandations

À l'aide d'une combinaison de preuves recueillies au cours de l'examen de la documentation, des analyses et des entrevues, l'équipe de vérification a évalué tous les critères de vérification et tiré une conclusion pour chacun. En cas de différence importante entre le critère de vérification et la pratique observée, le risque associé à l'écart était évalué et utilisé pour tirer une conclusion et formuler des recommandations d'améliorations dans le futur.

Les observations portent à la fois sur les pratiques de gestion qui sont considérées comme solides, et celles qu'il y aurait lieu d'améliorer. Dans le cas des pratiques de gestion qui pourraient être améliorées, des recommandations de mesures correctives ont été incluses. Le cas échéant, des observations relatives aux pratiques d'autres bailleurs de fonds fédéraux ont été communiquées à leur haute direction respective.

### 3.1 Activités liées au logement

#### 3.1.1 Garanties d'emprunts ministérielles

Afin d'obtenir une garantie d'emprunt ministérielle (GEM), une Première Nation doit présenter à AADNC une résolution du conseil de bande (RCB) (ou un document d'autorisation équivalent), ainsi que d'autres documents clés à l'appui du projet d'habitation, notamment une copie de la lettre d'engagement conditionnel de la SCHL. La RCB doit énoncer que tous les logements à construire, à acquérir ou à rénover doivent être inspectés par des inspecteurs qualifiés, qui doivent confirmer que ces logements respecteront ou surpasseront les normes du *Code national du bâtiment du Canada* ou d'autres normes pertinentes. Elle doit également confirmer que la Première Nation comprend qu'elle doit conserver le dossier d'inspection et le dossier de conformité aux normes du *Code national du bâtiment du Canada*, ou aux autres normes pertinentes, tant que la GEM est en vigueur et qu'AADNC peut exiger de consulter les dossiers de temps à autre.

En plus de présenter une RCB, la Première Nation doit également satisfaire aux critères de demande et d'admissibilité d'AADNC afin que le Ministère puisse lui fournir une GEM pour financer un projet d'habitation. Les critères d'admissibilité comprennent notamment : faire preuve d'antécédents satisfaisants en matière de gestion et de respect des obligations financières dans le cadre de projets de logements financés par AADNC, qu'il s'agisse de nouvelles constructions ou de rénovations; et, veiller à ce que toutes les exigences en matière de rapports sur les immobilisations dans les accords de financement de la Première Nation aient été respectées.

Si la Première Nation présente un déficit d'exploitation cumulatif de plus de huit pour cent du total de ses revenus d'exploitation annuels (comme c'était le cas de la Première Nation d'Attawapiskat), elle est tenue par AADNC de préparer un plan de redressement (PR). Un PR décrit le problème qui a causé les difficultés financières et détermine les mesures correctives prises par la Première Nation pour remédier à la situation. Une Première Nation peut être jugée admissible à une GEM uniquement si le PR est en place et fonctionne convenablement depuis au moins six mois d'affilée.

Après l'approbation de la GEM par AADNC, des accords d'exploitation de projets sont établis entre la SCHL et la Première Nation pour chaque projet de construction de nouvelles habitations. Les accords d'exploitation entre la SCHL et la Première Nation indiquent les conditions particulières en vertu desquelles la Première Nation accepte d'exploiter le projet, afin de pouvoir continuer à bénéficier de la subvention du gouvernement fédéral fournie dans le cadre de la *Loi nationale sur l'habitation*. L'accord d'exploitation comprend : la description de la subvention; l'exigence pour la Première Nation d'adopter de

solides pratiques de gestion de projets dans l'exploitation des projets (comme en témoignent la tenue de livres et de pièces comptables, la mise en œuvre de programmes d'entretien et la conservation du parc de logements en bon état); l'exigence de mettre de côté des sommes destinées à un fonds de réserve pour remplacement des immobilisations et à un fonds de réserve de fonctionnement; et, l'exigence de présenter des états financiers annuels vérifiés. Durant la période visée par la vérification, six accords d'exploitation (sur un total de 42 unités d'habitation) ont été conclus entre la SCHL et la Première Nation d'Attawapiskat.

En vertu de l'accord d'exploitation du projet, la Première Nation convient de fournir une contribution annuelle minimale aux recettes, soit au moyen de la perception de loyers, de l'utilisation d'autres fonds des bandes ou d'une combinaison de ces deux méthodes. Dans le cas où les loyers perçus ne suffisent pas pour couvrir la contribution annuelle minimale aux recettes, la Première Nation est tenue de fournir la différence à l'aide d'autres fonds des bandes. En outre, dans le cadre de l'accord d'exploitation, la Première Nation accepte de conserver un fonds de réserve pour remplacement dans un compte bancaire distinct.

Dans le cadre de la vérification, qui comprenait un examen des RCB de la Première Nation d'Attawapiskat, on a constaté que les RCB ne comprenaient pas une résolution énonçant que tous les logements à construire, à acquérir ou à rénover doivent être inspectés par des inspecteurs qualifiés, qui doivent confirmer que ces logements respecteront ou surpasseront les normes du *Code national du bâtiment du Canada* ou d'autres normes pertinentes. De plus, les RCB de la Première Nation d'Attawapiskat examinés n'indiquaient pas que le dossier d'inspection et le dossier de conformité aux normes du *Code national du bâtiment du Canada*, ou aux autres normes pertinentes, serait conservé par la Première Nation tant que la GEM est en vigueur. De plus, la vérification n'a pas relevé de pratique adoptée par la direction d'AADNC visant à exiger et à examiner les dossiers d'inspection de temps à autre, afin de s'assurer que les logements étaient effectivement construits selon les normes des codes du bâtiment acceptables. Enfin, même si les RCB de la Première Nation d'Attawapiskat comportaient la résolution d'établir des contrats de location avec les membres de la Première Nation et de tenir des livres comptables distincts relatifs au programme de logement de la Première Nation d'Attawapiskat et à tous les paiements versés par les occupants, ces pratiques n'étaient pas pleinement mises en application (comme il est indiqué plus loin dans la section 5.1.2 du présent rapport).

Contrairement aux critères d'admissibilité aux GEM, la vérification a permis de constater que la Première Nation d'Attawapiskat avait de la difficulté à faire preuve d'antécédents satisfaisants en matière de gestion et de respect des obligations financières dans le cadre de projets de logements financés par AADNC (p. ex. dette contractée et paiements de prêts faits au moyen des fonds d'AADNC) et que toutes les exigences en matière de rapports sur les immobilisations dans les accords de financement de la Première Nation n'étaient pas respectées (p. ex. rapports tardifs et inexacts). Dans ces deux cas, une Première Nation peut toujours être jugée admissible à une GEM si un PR, qui décrit le problème qui a causé les difficultés financières et détermine les mesures correctives prises par la Première Nation pour remédier à la situation, est en place depuis au moins six mois d'affilée. La vérification a révélé toutefois qu'aucun PR acceptable de la Première Nation d'Attawapiskat n'existait pendant la plupart des années visées par la vérification.

Dans le cadre d'un examen des lettres de recommandations des vérificateurs des états financiers de la Première Nation d'Attawapiskat et du rapport sur l'inspection des chantiers de la SCHL, la vérification a indiqué que la Première Nation d'Attawapiskat n'a pas respecté certaines des exigences clés de l'accord d'exploitation de la SCHL, comme celle de fournir une contribution minimale aux recettes et de provisionner un fonds de réserve pour remplacement. En particulier, des fonds de réserve pour remplacement n'avaient pas été constitués dans un compte distinct et étaient continuellement sous-capitalisés. La Première Nation d'Attawapiskat a reçu des prêts et des subventions subséquentes, même si on savait qu'elle ne se conformait pas aux conditions de l'accord d'exploitation. Des déficits dans le fonds de réserve pour remplacement ont nui à la capacité de la Première Nation d'Attawapiskat à tenir à jour son inventaire de logements comme le prévoit l'accord d'exploitation. La vérification a révélé que la SCHL n'a pas mis en œuvre des mesures correctives supplémentaires à l'égard de ces cas.



d'inobservation de la Première Nation d'Attawapiskat. La SCHL a indiqué qu'elle avait décelé des lacunes sur le plan de la conformité et qu'elle travaillait en collaboration avec la Première Nation d'Attawapiskat en vue de déterminer des approches pour corriger la situation, y compris l'offre d'aide à la formation lorsque la capacité du personnel constitue un enjeu.

En tant que prêteur, la SCHL effectue des inspections pour examiner l'avancement des travaux de construction afin d'appuyer le versement d'avances dans le cadre d'un prêt, qui constitue une pratique courante en matière de prêt. Pendant la période visée par la vérification, la SCHL a conclu un contrat avec le conseil tribal Mushkegowuk afin de réaliser ces examens et ces inspections des chantiers. La SCHL a fait remarquer que de telles inspections ne consistent pas en une évaluation de la conformité au code du bâtiment ou de la qualité de la construction. Après le quasi-achèvement de l'unité d'habitation, la SCHL a besoin d'une déclaration d'un représentant autorisé de la Première Nation, l'administration compétente, confirmant que l'unité construite respecte ou dépasse les exigences du *Code national du bâtiment du Canada* ou un autre ensemble de normes équivalent accepté. La SCHL n'exige pas de preuves sous la forme d'une attestation documentée afin de démontrer que la déclaration était appuyée par un professionnel indépendant et dûment qualifié pour attester que la Première Nation a réalisé les travaux de construction conformément à un code du bâtiment accepté, qui est une pratique courante dans l'industrie de la construction. Sans preuve d'attestation d'un professionnel indépendant et dûment qualifié, presque rien ne garantit à la SCHL que les unités d'habitation sont construites conformément aux normes du *Code national du bâtiment du Canada* ou à un autre ensemble de normes équivalent accepté et par conséquent, il est plus probable que les unités achevées nécessiteront davantage de travaux d'entretien et de réparation.

Dans le cadre de ses activités de gestion du portefeuille des logements, la SCHL effectue également des études des conditions matérielles tous les cinq ans. Ces études, qui sont de nature externe (c.-à-d. on ne fait pas d'inspection de la structure), sont réalisées par échantillonnage et ne portent pas sur l'ensemble des unités du projet d'habitation. Elles visent à évaluer et à documenter la situation du projet; à déterminer des améliorations potentielles à apporter aux pratiques d'entretien et de réparation des immobilisations; et à faciliter la planification des travaux de réparation des immobilisations. L'examen n'a pas pour objectif de remplacer les responsabilités de la Première Nation relatives à l'inspection et l'entretien. On attribue un niveau de priorité à chaque observation liée aux éléments fonctionnels de construction devant être réparés et notée dans le rapport en fonction de l'imminence des réparations requises – urgentes, à court terme, à moyen terme ou à long terme.

Au cours de la vérification, plusieurs personnes interrogées ont mentionné la détérioration anormale et accélérée des unités d'habitation dans la collectivité de la Première Nation d'Attawapiskat, notamment certaines unités qui ont été construites au cours des cinq dernières années. La SCHL a indiqué que les commentaires de ces personnes étaient de nature générale et se rapportaient à l'incidence que le surpeuplement a sur les unités. Pendant la période vérifiée allant du 1<sup>er</sup> avril 2005 à novembre 2011, la SCHL a réalisé une étude des conditions matérielles des unités d'habitation dans la Première Nation d'Attawapiskat. Cette étude (effectuée en avril 2009 et portant sur un échantillon de cinq unités d'un projet de 27 unités qui ont été construites en 1990 et en 1994) a indiqué que la plupart des unités avaient des lacunes communes telles que la mauvaise qualité de l'air intérieur, la nappe phréatique élevée et le surpeuplement. Elle a également déterminé plusieurs priorités urgentes et à court terme pour des unités en particulier, qui ont été communiquées à la Première Nation d'Attawapiskat afin qu'elle les traite. Les personnes interrogées à AADNC et le cogestionnaire actuel ont affirmé que le nombre limité d'inspecteurs qualifiés procédant à des inspections dans la région du Nord de l'Ontario était un obstacle possible à l'obtention d'inspections de logements attestées adéquates.

En plus des études des conditions matérielles quinquennales, la SCHL effectue des visites des clients tous les trois ans. Le but de ces visites consiste à examiner les systèmes de gestion et de comptabilité de la Première Nation à l'appui de son programme de logement et à fournir à celle-ci des rétroactions et des recommandations à des fins d'amélioration. Les observations et les recommandations formulées dans les rapports sur les visites des clients se fondent sur les exigences des accords d'exploitation de projets de la SCHL. La visite des clients prend en considération les pratiques de gestion relatives à l'organisation, aux finances, à la location et aux locataires, à l'entretien et aux besoins en formation. Les résultats des visites des clients sont communiqués à la Première Nation. La plus récente visite de ce type effectuée dans la collectivité de la Première Nation d'Attawapiskat a eu lieu en mai 2010. Dans le rapport sur cette

visite, on a formulé des recommandations concernant le caractère inadéquat de la politique de logement de la Première Nation; des rapports budgétaires insuffisants; la sous-capitalisation de son fonds de réserve pour remplacement et l'absence d'un compte distinct pour son fonds de réserve de fonctionnement; l'omission d'une politique sur les arriérés dans le contrat de location; et, des dossiers d'inspection et d'entretien annuels incomplets pour chaque unité d'habitation (en particulier les unités les plus vieilles).

La vérification a permis de constater que les rapports sur l'étude des conditions matérielles et sur les visites des clients contiennent des renseignements utiles relatifs à la situation actuelle du logement dans la collectivité de la Première Nation d'Attawapiskat et les pratiques de gestion du logement de celle-ci; cependant, les résultats de ces examens n'ont pas été communiqués à AADNC. La SCHL nous a informés que les rapports sur les visites des clients et l'étude des conditions matérielles sont transmis à la Première Nation, qui a ensuite l'option, à sa discrétion, d'en faire part à qui elle veut. De tels rapports sont classifiés « Protégé » et ne sont par conséquent pas communiqués à des tiers, y compris les partenaires fédéraux, sans la permission préalable de la Première Nation d'Attawapiskat.

La SCHL a ajouté qu'elle fournissait ces rapports à AADNC que si elle jugeait qu'ils contenaient des préoccupations ou des enjeux importants. Malgré la nature des constatations faites par la SCHL, cette dernière n'a transmis à AADNC aucun rapport sur la situation du logement au sein de la collectivité de la Première Nation d'Attawapiskat durant la période visée par la vérification.

## Recommandation :

Il est recommandé ce qui suit :

1. Le processus d'octroi des garanties d'emprunt ministérielles devrait être révisé, en consultation avec la SCHL, en tenant compte des points suivants :
  - élaborer des pratiques d'application plus strictes en ce qui concerne les conditions d'admissibilité et prendre des mesures correctives en cas de non-respect;
  - mettre en oeuvre des pratiques pour attester l'achèvement des unités d'habitation par un professionnel qualifié pertinent, conformément aux normes du Code national du bâtiment du Canada ou d'un ensemble de normes équivalentes acceptables;
  - effectuer un examen périodique fondé sur le risque des registres d'inspection de la Première Nation; et
  - élaborer des pratiques formelles (p. ex., protocole d'entente entre AADNC et la SCHL) afin d'exiger à ce que les résultats des examens de l'état physique et des visites sur le terrain qu'effectue la SCHL soient communiqués à AADNC, exigence obligatoire dans le cadre du processus de détermination de l'admissibilité.

Réponses/mesures de la direction	Gestionnaire responsable (titre)	Date prévue de la mise en œuvre
<p>Nous sommes d'accord avec cette recommandation.</p> <p>Les prêteurs accordant des prêts protégés par une garantie d'emprunt ministérielle (GEM) doivent faire preuve d'une diligence raisonnable, notamment en ce qui concerne les pratiques avisées d'octroi des prêts, les retards, les non-remboursements et la présentation de rapport à AADNC. Le ministère travaillera avec les prêteurs afin de déterminer les endroits où il sera possible d'améliorer la diligence des processus.</p> <p>AADNC examine les mécanismes qui assureront la conformité au <i>Code national du bâtiment</i>.</p>	Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations	Q3, 2013-14



### 3.1.3 Programme d'immobilisations et d'entretien

Le Programme d'immobilisations et d'entretien d'AADNC aide les Premières nations à maintenir des collectivités saines, sécuritaires et durables. Les objectifs opérationnels du Programme sont de faire des investissements en vue d'optimiser le cycle de vie des biens, de diminuer les risques pour la santé et la sécurité, de veiller à ce que les actifs respectent les codes et les normes applicables et de veiller à ce que les actifs soient gérés de façon rentable et efficace. Pour atteindre ces objectifs, le Programme aide les bénéficiaires admissibles à acquérir, à construire, à exploiter et à entretenir des infrastructures de base dans leur collectivité. Le Programme d'immobilisations et d'entretien accorde également une aide financière sous forme de contribution qui permet aux bénéficiaires admissibles d'offrir des programmes de logement communautaire et il propose des services consultatifs qui aident les Premières Nations à comprendre et à assumer leur rôle et leurs responsabilités en matière de logement dans les réserves. Le financement pour les petits projets d'immobilisations essentiels, offert sous forme de contribution, provient d'AADNC et sert à financer les réparations, les rénovations et les améliorations mineures apportées aux infrastructures (montant inférieur à 1,5 million de dollars).

À titre de condition de l'entente de financement avec AADNC, la Première Nation doit avoir établi des plans pluriannuels de logement communautaire et doit fournir, chaque année, à AADNC une version mise à jour de ces plans afin de mettre en évidence leur gestion permanente des logements. Il incombe à la Première Nation de fixer des objectifs et de fournir annuellement des comptes rendus sur la quantité de logements dans leur collectivité et l'état de ces logements. En ce qui concerne les activités en matière de logements de la Première Nation d'Attawapiskat, le financement d'AADNC provient principalement des fonds pour les petits projets d'immobilisations essentiels du Programme d'immobilisations et d'entretien.

Les Premières Nations possèdent et gèrent le logement dans les réserves et sont responsables de l'exécution et de la gestion permanente des projets de logements. Cela comprend la consolidation, la gestion, la mise en œuvre et l'application permanentes de politiques de logement visant à combler les besoins des membres de la collectivité de façon équitable, ouverte et transparente. La création d'une autorité distincte responsable du logement et sans lien de dépendance avec le pouvoir politique de la collectivité a longtemps été prônée auprès des Premières Nations afin qu'il y ait une séparation claire des pouvoirs quand il faut déterminer le nombre de logements nécessaires, répartir les logements libres aux locataires, s'assurer que la collecte des loyers est permanente et offrir un plan d'entretien régulier. Cependant, la SCHL a mentionné qu'à sa connaissance il n'existe aucune entité de ce genre au sein des Premières Nations de l'Ontario.

Une vérification par sondages a démontré que la Première Nation d'Attawapiskat utilise une fraction des fonds accordés pour les petits projets d'immobilisations essentiels du Programme d'immobilisations et d'entretien pour rembourser des prêts et des dettes. Cette pratique a eu lieu pour toutes les années vérifiées. Par exemple, le prêt bancaire contracté par la Première Nation d'Attawapiskat pour payer sa part du prix des terrains aménagés en lotissement (environ 2,4 millions de dollars non garantis par une GEM) a été remboursé sur cinq ans en déduisant chaque année un montant de l'allocation pour les petits projets d'immobilisations essentiels. Entre 2005-2006 et 2011-2012, AADNC a offert environ 6,85 millions de dollars à la Première Nation d'Attawapiskat en financement pour les petits projets d'immobilisations essentiels, mais, en raison de ces pratiques, seulement 3,6 millions ont été utilisés pour la rénovation et l'entretien de logements. La gestion du Programme d'immobilisations et d'entretien a noté que de nombreuses Premières Nations se servent de leur financement pour rembourser des prêts résidentiels et assurer le service d'une dette.

Bien que les motifs justifiant cette pratique aient été bien documentés, l'utilisation répétitive du financement des petits projets d'immobilisations essentiels afin de payer des dettes (même si elles sont liées au logement) ne permet pas de démontrer clairement comment les objectifs du Programme d'immobilisations et d'entretien seront atteints, par exemple, comment les investissements pour les petits projets essentiels optimiseront le cycle de vie des biens immobiliers, diminueront les risques pour la santé et la sécurité, veilleront à ce que les actifs respectent les codes et les normes applicables et veilleront à ce que les actifs soient gérés de façon rentable et efficace.

Dans l'analyse de la RCB, le chef et le conseil de la Première Nation d'Attawapiskat ont été d'accord pour conclure des contrats de location avec les membres de la Première Nation habitant dans les unités et la Première Nation d'Attawapiskat afin de rendre des comptes de façon distincte relativement au programme de logement et aux paiements effectués par les locataires. La vérification a cependant relevé, grâce à des entretiens et à l'examen des états financiers, des échéanciers et des lettres de recommandations, plusieurs écarts en lien avec les pratiques de gestion financière dans la Première Nation d'Attawapiskat qui pourraient avoir eu des conséquences directes sur la capacité de la Première Nation à gérer efficacement ses activités en matière de logement. Les problèmes suivants ont été mentionnés à plusieurs reprises dans des lettres de recommandations rédigées à la suite de vérifications réalisées sur les états financiers :

- Le compte de réserve de remplacement de la SCHL faisait état, en juillet 2011, d'un déficit de 411 000 \$ en raison des retraits effectués dans ce compte par la Première Nation d'Attawapiskat.
- Les documents à propos des logements subventionnés (p. ex. montant du loyer proportionnel au revenu) n'étaient pas obtenus en temps opportun et aucun suivi adéquat n'était effectué sur la perception des loyers en retard.
- La surveillance effectuée sur la distribution des chèques et de la paie était insuffisante et les procédures de perception étaient inadéquates.
- Les procès-verbaux accompagnant les résolutions du conseil de bande (RCB) n'étaient pas toujours rédigés.
- Les recettes et les dépenses du Programme n'étaient pas toujours notées avec précision.
- Les budgets n'étaient pas préparés.
- La tenue des comptes était parfois incomplète, inadéquate et insuffisante.
- Des dépenses ont été engagées sans les fonds nécessaires pour les couvrir.
- Les écritures comptables dans le journal n'étaient accompagnées d'aucun document de soutien.

Une vérification des bénéficiaires au sein de la Première Nation d'Attawapiskat menée dans le cadre d'une vérification exhaustive et qui donnait suite aux *Rapports sur les résultats de l'application de procédés de vérification précisés, information financière autre que les états financiers* de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (chapitre 9100 du manuel de certification) a aussi relevé que bon nombre des dépenses comptabilisées par la Première Nation d'Attawapiskat n'étaient pas appuyées par des données adéquates et corroborantes.

Au cours de la vérification, une inquiétude a été soulevée par les personnes interrogées et par l'actuel cochef de service d'AADNC en ce qui concerne la viabilité à long terme de la situation résidentielle dans la Première Nation d'Attawapiskat; cette inquiétude était axée sur la capacité de la Première Nation à établir une autorité responsable du logement efficace dotée des politiques et des outils d'application (p. ex. la capacité à délivrer un avis d'expulsion) qui lui permettront de veiller à ce que la collecte du loyer et le plan d'entretien soient réguliers et légitimes. L'établissement d'une autorité responsable du logement est, selon les personnes interrogées, une pratique efficace dans d'autres Premières Nations. Sans ces importants outils d'application, il y a de fortes chances que des disparités persistent dans la collecte des loyers et la situation résidentielle dans la collectivité risque de ne pas subir d'amélioration notable. Le rapport sur les visites des clients dans la Première Nation d'Attawapiskat effectué par la SCHL en mai 2010 incluait des recommandations semblables qui soulignaient les lacunes de la politique en matière de logement de la Première Nation d'Attawapiskat, le nombre insuffisant de rapports budgétaires, le sous-financement du fonds de réserve de remplacement et l'absence d'un compte séparé pour le compte de réserve de fonctionnement, l'absence d'une politique de retard dans le contrat de location et l'insuffisance des dossiers annuels d'inspections et d'entretien pour chaque logement (surtout pour les vieux logements).

Finalement, la vérification a relevé qu'il y avait des écarts et des contradictions dans les renseignements sur les logements fournis à AADNC; la Première Nation d'Attawapiskat ne soumettait pas régulièrement des rapports utiles, fiables et de bonne qualité. Il a été découvert, grâce à la vérification, que les rapports sont rédigés par la Première Nation d'Attawapiskat qui, parfois, est aidée par des inspecteurs techniques du conseil tribal Mushkegowuk. Le rapport est ensuite remis à AADNC ne le soumet pas à une vérification indépendante. Les données sur le rendement en matière de logement proviennent des rapports préparés par la Première Nation d'Attawapiskat, plus particulièrement du Rapport annuel sur les

logements et les infrastructures et des plans de logement communautaire. Le personnel d'AADNC a remarqué qu'on leur fournissait des renseignements inexacts et peu fiables, limitant ainsi la capacité d'AADNC à effectuer une analyse significative des données sur le rendement en matière de logement. Les personnes interrogées ont observé qu'il est impossible pour AADNC de valider les renseignements présentés, puisque, pour ce faire, le Ministère devrait envoyer une personne sur place lors de la préparation du rapport ou avoir recours à un professionnel qualifié pour effectuer une inspection. De plus, les exigences en matière de rapport d'AADNC, comme le Rapport annuel sur les logements et les infrastructures, ne définissent pas clairement ce que signifie « remplacement nécessaire » ou « rénovations nécessaires », il est donc difficile pour AADNC de bien analyser ou de remettre en cause les renseignements fournis par la Première Nation d'Attawapiskat et de véritablement comprendre comment le financement qu'il offre améliore les conditions des logements dans la Première Nation. La direction du Ministère a constaté que les bureaux régionaux n'ont pas à expliquer les rapports de rendement pour les indicateurs de logement ni à fournir de contexte à l'Administration centrale.

### Recommandation :

Il est recommandé ce qui suit :

2. Les modalités et conditions du Programme d'immobilisations et d'entretien (PIE) devraient être revues, en tenant compte des points suivants :
  - inclure des conditions d'admissibilité qui exigent que soit démontrée la capacité de gestion financière de la Première Nation en ce qui concerne son programme de logement (p. ex., compte de réserve pour remplacement, méthodes de perception, rapports fiables en matière de logement);
  - ajouter aux conditions d'admissibilité au PIE l'exigence qu'un organisme d'habitation distinct soit mis sur pied;
  - cesser de permettre à ce que les fonds de base octroyés pour les petits projets d'immobilisations soient utilisés pour rembourser le prêt;
  - clarifier les définitions liées aux rapports sur le logement et élaborer des indicateurs de rendement en matière de logement qui peuvent servir à évaluer les besoins d'entretien et à établir une base de référence pour mesurer le rendement continu.

Réponses/mesures de la direction	Gestionnaire responsable (titre)	Date prévue de la mise en œuvre
Nous sommes d'accord avec cette recommandation. AADNC examinera le Programme d'immobilisations et d'entretien en lien avec le logement et prendra en considération les problèmes soulevés par cette vérification lors du renouvellement des conditions du programme.	Sous-ministre adjoint principal, Opérations régionales	T3, 2013-14



## 4 Plan d'action de la direction

Recommandations	Réponses/mesures de la direction	Gestionnaire responsable (titre)	Date prévue de la mise en œuvre
<p>1. Le processus d'octroi des garanties d'emprunt ministérielles devrait être révisé, en consultation avec la SCHL, en tenant compte des points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• élaborer des pratiques d'application plus strictes en ce qui concerne les conditions d'admissibilité et prendre des mesures correctives en cas de non-respect;</li> <li>• mettre en oeuvre des pratiques pour attester l'achèvement des unités d'habitation par un professionnel qualifié pertinent, conformément aux normes du Code national du bâtiment du Canada ou d'un ensemble de normes équivalentes acceptables;</li> <li>• effectuer un examen périodique fondé sur le risque des registres d'inspection de la Première Nation; et</li> <li>• élaborer des pratiques formelles (p. ex., protocole d'entente entre AADNC et la SCHL) afin d'exiger à ce que les résultats des examens de l'état physique et des visites sur le terrain qu'effectue la SCHL soient communiqués à AADNC, exigence obligatoire dans le cadre du processus de détermination de l'admissibilité.</li> </ul>	<p>Nous sommes d'accord avec cette recommandation. Les prêteurs accordant des prêts protégés par une garantie d'emprunt ministérielle (GEM) doivent faire preuve d'une diligence raisonnable, notamment en ce qui concerne les pratiques avisées d'octroi des prêts, les retards, les non-remboursements et la présentation de rapport à AADNC. Le ministère travaillera avec les prêteurs afin de déterminer les endroits où il sera possible d'améliorer la diligence des processus. AADNC examine les mécanismes qui assureront la conformité au Code national du bâtiment.</p>	<p>Sous-ministre adjoint principal, Opérations régionales</p>	<p>T3, 2013-14</p>
<p>2. Les modalités et conditions du Programme d'immobilisations et d'entretien (PIE) devraient être revues, en tenant compte des points suivants</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inclure des conditions d'admissibilité qui exigent que soit démontrée la capacité de gestion financière de la Première Nation en ce qui concerne son programme de logement (p. ex., compte de réserve pour remplacement, méthodes de perception, rapports fiables en matière de logement);</li> <li>• ajouter aux conditions d'admissibilité au PIE l'exigence qu'un organisme d'habitation distinct soit mis sur pied;</li> <li>• cesser de permettre à ce que les fonds de base octroyés pour les petits projets d'immobilisations soient utilisés pour rembourser le prêt;</li> <li>• clarifier les définitions liées aux rapports sur le logement et élaborer des indicateurs de rendement en matière de logement qui peuvent servir à évaluer les besoins d'entretien et à établir une base de référence pour mesurer le rendement continu.</li> </ul>	<p>Nous sommes d'accord avec cette recommandation. AADNC examinera le Programme d'immobilisations et d'entretien en lien avec le logement et prendra en considération les problèmes soulevés par cette vérification lors du renouvellement des conditions du programme.</p>	<p>Sous-ministre adjoint principal, Opérations régionales</p>	<p>T3, 2013-14</p>



# Annexe A – Critères de vérification

L'objectif de vérification est lié aux critères de vérification élaborés conformément aux contrôles de gestion fondamentaux. Des critères de vérification additionnels ont été élaborés relativement aux risques particuliers relevés à l'étape de la planification.

Critères de vérification	
<b>Gouvernance</b>	
1.1	Les rôles et les responsabilités d'AADNC et des intervenants ont été clairement définis afin d'aider la Première Nation d'Attawapiskat à répondre à ses besoins en matière de logement.
1.2	AADNC exerce une gouvernance et une surveillance adéquates sur les activités de logements de la Première Nation d'Attawapiskat, notamment sur les plans de logement.
1.3	Des pratiques de gestion adaptées pour les activités de logements sont en place pour la Première Nation d'Attawapiskat.
<b>Gens</b>	
2.1	AADNC dispose des ressources et des compétences suffisantes pour exécuter et gérer les programmes de logement.
2.2	Les processus et les systèmes d'information permettent le suivi, la compilation et la communication de données sur le logement de manière uniforme, efficiente, efficace et rapide aux fins de la prise de décisions.
<b>Intendance</b>	
3.1	Une diligence raisonnable est exercée lors de l'évaluation et de l'approbation des plans, des projets et des activités de logement de la Première Nation d'Attawapiskat financés par AADNC.
3.2	L'octroi du financement par AADNC comprend des étapes permettant de démontrer de quelle façon les objectifs en matière de logements seront atteints grâce à l'activité financée.
3.3	Les activités de logements de la Première Nation d'Attawapiskat financées par AADNC sont admissibles au financement, en vertu des conditions d'AADNC, et permettent d'atteindre les objectifs fixés.
3.4	Les données financières et les informations sur le rendement portant sur les activités de logement sont enregistrées et communiquées de façon rapide, utile, précise et complète, et les renseignements transmis sont examinés et approuvés par AADNC.
3.5	Les pratiques de vérification sur les bénéficiaires et de surveillance particulières aux activités de logements permettent de veiller à ce que les risques soient identifiés et assumés, le financement soit utilisé comme prévu et les rapports sur les activités et les résultats du rendement soient précis.
3.6	Des activités de vérification de la conformité sont menées de façon régulière et structurée pour s'assurer que les bénéficiaires, les agents de programme et les agents régionaux d'AADNC respectent les politiques et les procédures relatives aux programmes.
<b>Résultats et rendement</b>	
4.1	Un cadre de gestion du rendement permet d'évaluer et de communiquer les objectifs atteints et les résultats des activités de logements.
<b>Responsabilisation</b>	
5.1	Les décisions en lien avec l'évaluation et l'approbation, dont les modifications et les ajustements budgétaires, sont mises en œuvre en temps opportun par les membres du personnel d'AADNC qui détiennent les pouvoirs délégués adéquats.
5.2	Les paiements sont faits par les membres du personnel d'AADNC qui détiennent les pouvoirs délégués adéquats.
5.3	L'engagement en matière de financement pour les activités de logements ne dépasse pas les niveaux décisionnels ni le budget du programme.

## Critères de vérification

### Gestion des risques

- 6.1 AADNC a mis en place un cadre de gestion du risque qui identifie et évalue les risques en lien avec les activités de logements et étaye les stratégies d'atténuation.

**[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)**

Deloitte, l'un des cabinets de services professionnels les plus importants au Canada, offre des services dans les domaines de la certification, de la fiscalité, de la consultation et des conseils financiers grâce à un effectif de plus de 8 000 personnes réparties dans 56 bureaux. Au Québec, Deloitte exerce ses activités sous l'appellation Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l. Deloitte & Touche s.r.l., société à responsabilité limitée constituée en vertu des lois de l'Ontario, est le cabinet membre canadien de Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte désigne une ou plusieurs entités parmi Deloitte Touche Tohmatsu Limited, société fermée à responsabilité limitée par garanties du Royaume-Uni, ainsi que son réseau de cabinets membres dont chacun constitue une entité juridique distincte et indépendante. Pour obtenir une description détaillée de la structure juridique de Deloitte Touche Tohmatsu Limited et de ses sociétés membres, voir [www.deloitte.com/ca/apropos](http://www.deloitte.com/ca/apropos).

© Deloitte & Touche s.r.l. et ses sociétés affiliées.





## Independent Auditor's Report

To the Chief Audit and Evaluation Executive of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada ("AANDC")

We were engaged to audit the statement of expenditures incurred by the Attawapiskat First Nation for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011 (the "Statement").

### *Management's Responsibility for the Statement*

Management of Attawapiskat First Nation is responsible for the preparation and fair presentation of this Statement in accordance with the financial terms and conditions of multiple arrangements including: comprehensive funding arrangement number 2005/2006 - 013 signed March 3, 2005; comprehensive funding arrangement number 2006/2007-04-041000-0000000143-0001 signed March 11, 2006; comprehensive funding arrangement number 0708-04-000008 signed March 9, 2007; comprehensive funding arrangement number 0809-04-000007 signed March 10, 2008; comprehensive funding arrangement number 0910-04-00005 signed March 5, 2009; single capital contribution arrangement for housing number 0910-04-000205 signed January 27, 2010; comprehensive funding arrangement number 1011-04-000006 signed March 9, 2010; single capital contribution agreement for housing number 1011-04-000096 signed November 23, 2010; funding agreement number 1112-04-000103 signed March 14, 2011; and all related amendments and notices (the "Funding Arrangements"), and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of the Statement that is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### *Auditor's Responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on the Statement based on conducting the audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. However, because of the matters described in the Basis for Disclaimer of Opinion paragraph, we were not able to obtain sufficient appropriate audit evidence to provide a basis for an audit opinion.

### *Basis of Disclaimer of Opinion*

Management was unable to provide appropriate supporting documentation for the majority of the transactions selected for audit. We were unable to satisfy ourselves by alternative means concerning the expenditures reported by Attawapiskat First Nation in the Statement. As a result of these matters, we were unable to determine whether any adjustments might have been found necessary in respect of the expenditures making up the Statement.

## Independent Auditor's Report (Continued)

### *Disclaimer of Opinion*

Because of the significance of the matters described in the Basis for Disclaimer of Opinion paragraph, we have not been able to obtain sufficient appropriate audit evidence to provide a basis for an audit opinion. Accordingly, we do not express an opinion on the Statement.

### *Basis of Accounting and Restriction on Distribution*

Without modifying our disclaimer of opinion, we draw your attention to the fact that the Statement is prepared to assist Attawapiskat First Nations to comply with the reporting requirements of the Funding Arrangements. As a result, the Statement may not be suitable for another purpose. Our report is intended solely for Attawapiskat First Nation and the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and should not be distributed to parties other than Attawapiskat First Nation and the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada.

*Deloitte & Touche LLP*

Chartered Accountants  
Licensed Public Accountants

September 20, 2012



## Rapport de l'auditeur indépendant

Destinataire : Dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (« AADNC »).

Nous avons reçu pour mission d'effectuer l'audit des dépenses encourues par la Première Nation d'Attawapiskat durant la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2005 jusqu'au 30 novembre 2011 (« l'état financier »).

### *Responsabilité de la direction concernant l'état financier*

La direction de la Première Nation d'Attawapiskat est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de cet état financier conformément aux modalités et conditions financières de différentes ententes, notamment les suivantes : l'entente globale de financement numéro 2005/2006 - 013 signée le 3 mars 2005; l'entente globale de financement numéro 2006/2007-04-041000-0000000143-0001 signée le 11 mars 2006; l'entente globale de financement numéro 0708-04-000008 signée le 9 mars 2007; l'entente globale de financement numéro 0809-04-000007 signée le 10 mars 2008; l'entente globale de financement numéro 0910-04-00005 signée le 5 mars 2009; l'accord unique de contribution en capital pour le logement numéro 0910-04-000205 signé le 27 janvier 2010; l'entente globale de financement numéro 1011-04-000006 signée le 9 mars 2010; l'accord unique de contribution en capital pour le logement numéro 1011-04-000096 signé le 23 novembre 2010; l'entente globale de financement numéro 1112-04-000103 signée le 14 mars 2011 et toutes les modifications et avis connexes ("les ententes de financement"), ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'un état financier exempt d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur l'état financier, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Toutefois, en raison des problèmes décrits dans le paragraphe sur le fondement de l'impossibilité d'exprimer une opinion, nous n'avons pas été en mesure d'obtenir des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder une opinion d'audit.

### *Fondement de l'impossibilité d'exprimer une opinion*

La direction a été incapable de fournir les pièces justificatives appropriées pour la majorité des transactions sélectionnées aux fins de l'audit. Nous n'avons pas été en mesure, par d'autres moyens, d'auditer les dépenses rapportées par la Première Nation d'Attawapiskat dans l'état financier. Par conséquent, il nous a été impossible de déterminer si des ajustements auraient été nécessaires pour les dépenses rapportées dans l'état financier.



## Rapport de l'auditeur indépendant (suite)

### *Impossibilité d'exprimer une opinion*

En raison de l'importance des problèmes décrits dans le paragraphe sur le fondement de l'impossibilité d'exprimer une opinion, nous n'avons pas été en mesure d'obtenir des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit. Par conséquent, nous n'exprimons aucune opinion sur cet état financier.

### *Référentiel comptable et restrictions quant à l'utilisation*

Sans modifier notre impossibilité d'exprimer une opinion, nous attirons l'attention sur le fait que l'état financier a été préparé pour aider la Première Nation d'Attawapiskat à se conformer aux exigences en matière de rapport prévues dans les ententes de financement. Ainsi, il est possible que l'état financier ne puisse servir à un usage autre. Notre rapport est destiné uniquement à la Première Nation d'Attawapiskat et à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et ne devrait pas être diffusé à des parties autres que la Première Nation d'Attawapiskat et à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.

*Deloitte + Touche s.r.l.*

Comptables agréés  
Experts-comptables autorisés

Le 20 septembre 2012





# Specified Auditing Procedures Relating to the Attawapiskat First Nation

## Report to the Chief Audit and Evaluation Executive – Aboriginal Affairs and Northern Development Canada

### Company information

Deloitte & Touche LLP  
100 Queen Street  
Suite 800  
Ottawa, ON K1P 5T8  
Canada

Telephone 613-236-2442  
Fax 613-563-3461

[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)



September 2012

# Table of contents

<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>Background .....</b>	<b>2</b>
<b>Specified procedures.....</b>	<b>3</b>
Specified audit procedure 1 .....	4
Specified audit procedure 2 .....	5
Specified audit procedure 3 .....	5
<b>Appendix A – Specified Procedures Report.....</b>	<b>7</b>
<b>Appendix B – Detailed testing results .....</b>	<b>9</b>





# Introduction

The Chief Audit and Evaluation Executive of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada ("AANDC") requested that Deloitte & Touche LLP ("Deloitte") perform specified auditing procedures related to expenditures incurred by the Attawapiskat First Nation ("AFN") and claimed to AANDC as part of Comprehensive Funding Agreements between AANDC and AFN for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011.

Our specified auditing procedures were performed from January 2012 to May 2012 in accordance with the requirements of the Canadian Institute of Chartered Accountants' Assurance Handbook Section 9100, "Reports on the results of applying specified auditing procedures to financial information other than financial statements".

This report details the results of these specified procedures, and Appendix A contains the specified procedures report. We would like to thank representatives of the Attawapiskat First Nation and of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada for their assistance.

# Background

The Attawapiskat First Nation is an Indian Band located in the James Bay Region of Northern Ontario and forms part of the Mushkegowuk Tribal Council. According to Aboriginal Affairs and Northern Development Canada's ("AANDC") community profile for the Attawapiskat First Nation, the community has 316 housing units, of which 46 (14.6%) are considered adequate, 148 (46.8%) require major renovations, and 122 (38.6%) require replacement. The Attawapiskat First Nation receives annual funding from the Government of Canada for various purposes, including housing, health, education and other similar services.

The Attawapiskat First Nation was placed under co-management – a form of intervention employed by the Department with the goal of improving the financial situation of a recipient – by AANDC over ten years ago. On November 30, 2011, urgent housing health and safety issues in the community requiring immediate action were identified and resulted in AANDC appointing a Third Party Manager until such time as the community's immediate needs would be addressed. On April 19, 2012, based on the progress made in remediating urgent housing-related health and safety issues, AANDC determined that the default situation was remedied and removed the First Nation from third party management.

Subsequent to this decision, the Chief Audit and Evaluation Executive of AANDC requested that Deloitte perform an internal audit to provide assurance to the Deputy Minister and the Minister of AANDC that the management control framework in place at AANDC assures compliance with Treasury Board and departmental policies and directives governing transfer payments, monitoring and oversight, and reporting is functioning as intended<sup>1</sup>.

In addition to the above, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada requested that Deloitte undertake specified auditing procedures with regards to expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011. This report summarizes the specified auditing procedures performed and the results on the application of these procedures.

---

<sup>1</sup> Deloitte has issued a separate report on this topic.

# Specified Auditing Procedures

We performed the following three specified auditing procedures in relation to the expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011:

1. Reconcile, by fiscal year, for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011, the summary of claimed expenditures received by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada from the Attawapiskat First Nation to the listing of expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation in their general ledger accounts and identify any differences.
2. Select 400 transactions claimed by the Attawapiskat First Nation for the period of April 1, 2005 to November 30, 2011 for testing (as described in Section 3 below), broken down as follows:
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2006
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2007
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2008
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2009
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2010
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2011
  - 40 transactions for the eight-month period year ended November 30, 2011
3. For each transaction selected for which supporting documentation was provided, test the following assertions:
  - Occurrence: the claimed expenditure has occurred and pertains to the Comprehensive Funding Agreements between the Attawapiskat First Nation and Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
  - Accuracy: the claimed expenditure was recorded appropriately
  - Cut-off: the claimed expenditure was incurred within the period reported by the Attawapiskat First Nation

The following pages summarize the work performed and the results of the performance of the specified procedures.

## Specified Audit Procedure 1

1. Reconcile, by fiscal year, for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011, the summary of claimed expenditures received by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada from the Attawapiskat First Nation to the listing of expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation in their general ledger accounts and identify any difference.

We obtained from AANDC a document titled "Expenditure Status Report" for the Attawapiskat First Nation. This document outlines expenditures claimed, by fiscal year, by the Attawapiskat First Nation that were reported to AANDC for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011. The following table summarizes the expenditures reported by AANDC:

Fiscal year	Actual expenditures as reported by AANDC <sup>2</sup>
2005-2006	\$ 13,579,896
2006-2007	18,047,532
2007-2008	15,166,035
2008-2009	15,607,985
2009-2010	16,471,416
2010-2011	15,867,070
April 1, 2011-Nov. 30, 2011	14,380,555
Total	\$109,120,489

The figures reported above include all expenditures funded by AANDC such as housing, wastewater systems, fire protection, community buildings, schools (education), band support funding, student transportation services, basic needs, in-home care, etc.

We subsequently obtained from the Attawapiskat First Nation the general ledger with all transactions recorded by the Attawapiskat First Nation (including the Attawapiskat First Nation Education Authority, the Attawapiskat First Nation Maytawaywin Authority and the Attawapiskat Development Corporation) for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011. The general ledger was provided for each fiscal year (up to November 30, 2011 for the period from April 1, 2011 to November 30, 2011). We also received from management of the Attawapiskat First Nation, the financial coding used to identify expenditures which are subject to the Comprehensive Funding Agreement between AANDC and the Attawapiskat First Nation. We did not separately identify related party transactions for the purposes of our specified auditing procedures.

Based on the information provided, we attempted to reconcile the amounts in the Attawapiskat First Nation's general ledger to the expenditures reported by AANDC, but were unable to do so. Management of the Attawapiskat First Nation has provided the following explanations in this regard:

- There has been significant staff turnover at the Attawapiskat First Nation in recent years, which resulted in a corporate memory loss of transactions recorded and reported by the Attawapiskat First Nation (specifically for periods prior to April 1, 2010);
- The Attawapiskat First Nation modified their general ledger structure on April 1, 2007. Information prior to this date is not readily available and used a different financial coding structure than what is currently being used by the Attawapiskat First Nation for financial reporting purposes;
- A number of projects (such as social assistance, nursery activities, etc.) are partially funded by AANDC; the Attawapiskat First Nation receives additional funding from the Province of Ontario for such programs. We were unable to segregate amounts allocated to the Province of Ontario and amounts claimed to AANDC.

<sup>2</sup> Source: Expenditure Status Report, provided by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada.



Based on the financial coding structure received from the Attawapiskat First Nation and discussions with their management, we are unable to reconcile the general ledger transactions to the reports produced by AANDC for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011.

## Specified audit procedure 2

### 2. Select 400 transactions claimed by the Attawapiskat First Nation for the period of April 1, 2005 to November 30, 2011 for testing (as described in Section 3 below), broken down as follows:

- 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2006
- 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2007
- 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2008
- 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2009
- 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2010
- 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2011
- 40 transactions for the eight-month period year ended November 30, 2011

Deloitte obtained from the Attawapiskat First Nation the listing of transactions for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011, broken down by fiscal year. With the assistance of management of the Attawapiskat First Nation, Deloitte identified the expenditures which were funded by AANDC<sup>3</sup>. Deloitte selected a total of 400 transactions for testing. The results of the transaction selection are included in Appendix of this report.

## Specified audit procedure 3

### 3. For each transaction selected for which supporting documentation was provided, test the following assertions:

- Occurrence: the claimed expenditure has occurred and pertains to the Comprehensive Funding Agreements between the Attawapiskat First Nation and Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
- Accuracy: the claimed expenditure was recorded appropriately
- Cut-off: the claimed expenditure was incurred within the period reported by the Attawapiskat First Nation

Deloitte tested the transactions for the audit assertions of occurrence, accuracy and cut-off. The following table summarizes the results of the testing.

Fiscal year	Complete – No issues	Incomplete documentation (Note 1)	Occurrence questionable (Note 2)	No supporting documentation obtained	Total
2005-2006	7	0	6	47	60
2006-2007	10	2	11	37	60
2007-2008	9	3	1	47	60
2008-2009	10	3	8	39	60
2009-2010	8	4	4	44	60
2010-2011	18	19	4	19	60
April 1, 2011 – Nov. 30, 2011	15	7	6	12	40
<b>Total</b>	<b>77</b> <b>(19.3%)</b>	<b>38</b> <b>(9.5%)</b>	<b>40</b> <b>(10.0%)</b>	<b>245</b> <b>(61.2%)</b>	<b>400</b> <b>(100.0%)</b>

<sup>3</sup> Prior to June 13, 2011, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada was named "Indian and Northern Affairs Canada".

**Note 1:** Incomplete documentation. Management of the Attawapiskat First Nation was unable to demonstrate that the expenditures was paid by the Attawapiskat First Nation.

**Note 2:** We were unable to confirm, based on documentation received from the Attawapiskat First Nation, whether the expenditure claimed was in accordance with the terms and conditions of the funding agreements between the Attawapiskat First Nation and AANDC.

# Appendix A – Specified Procedures Report

To: The Chief Audit and Evaluation Executive of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada

Re: Attawapiskat First Nation

As specifically agreed, we have performed the following procedures in connection with the expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation to Aboriginal Affairs and Northern Development Canada for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011:

1. Reconcile, by fiscal year, for the period from April 1, 2005 to November 30, 2011, the summary of claimed expenditures received by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada from the Attawapiskat First Nation to the listing of expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation in their general ledger accounts and identify any differences.
2. Select 400 transactions claimed by the Attawapiskat First Nation for the period of April 1, 2005 to November 30, 2011 for testing (as described in Section 3 below), broken down as follows:
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2006
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2007
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2008
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2009
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2010
  - 60 transactions for the fiscal year ended March 31, 2011
  - 40 transactions for the eight-month period year ended November 30, 2011
3. For each transaction selected for which supporting documentation was provided, test the following assertions:
  - Occurrence: the claimed expenditure has occurred and pertains to the Comprehensive Funding Agreements between the Attawapiskat First Nation and Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
  - Accuracy: the claimed expenditure was recorded appropriately
  - Cut-off: the claimed expenditure was incurred within the period reported by the Attawapiskat First Nation

As a result of applying the above procedures, we noted the following exceptions:

- We were unable to reconcile expenditures reported by Aboriginal Affairs and Northern Development Canada to the general ledger information provided by the Attawapiskat First Nation,
- We were unable to obtain supporting documentation for 245 transactions tested,
- We were unable to conclude on the occurrence assertion for 40 transactions, and
- We were unable to obtain the payment information for 38 transactions.

However, these procedures do not constitute an audit of the Attawapiskat First Nation's expenditures, and therefore we express no opinion on these expenditures. These procedures would not necessarily reveal all material facts with respect to the expenditures claimed.

This letter is for use solely by the Chief Audit and Evaluation Executive of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada in the fulfillment of her mandate.

*Deloitte & Touche LLP*

Chartered Accountants  
Licensed Public Accountants

September 20, 2012



## Appendix B – Detailed testing results

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
1	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	24-Oct-11	excess	(21,413.91)		Incomplete documentation
2	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	24-Oct-11	excess	(57,803.46)		Incomplete documentation
3	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	24-Oct-11	excess	(5,776.38)		Incomplete documentation
4	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	24-Oct-11	excess	(47,007.28)		Incomplete documentation
5	2011-12	5252-H010	Lease/rental - Heavy Equipment	1-Apr-11		10,497.50		Incomplete documentation
6	2011-12	5264-H010	Purchases - Other	12-Aug-11	Technical Services -	11,637.02		Incomplete documentation
7	2011-12	5282-H170	Freight - Surface	1-Apr-11		10,653.00		Incomplete documentation
8	2011-12	5020-H200	Contract Employment	18-Apr-11		145,854.00		Complete - No issues
9	2011-12	5130-H190	Consultants	10-Aug-11		21,380.00		Complete - No issues
10	2011-12	5130-Q331	Consultants	12-May-11		34,675.43		Complete - No issues
11	2011-12	5230-A010	Hydro	31-Oct-11		33,139.22		Complete - No issues
12	2011-12	5240-A010	Fuel - Other Vehicles	20-May-11		74,867.32		Complete - No issues
13	2011-12	5264-E025	Purchases - Other,	6-May-11		7,985.27		Complete - No issues
14	2011-12	5264-H010	Purchases - Other	22-Sep-11		15,000.00		Complete - No issues
15	2011-12	5660-H170	Program Supplies	6-Apr-11		86,850.00		Complete - No issues
16	2011-12	5610-A010	Interest & Bank Charges	5-Apr-11		11,640.14		Complete - No issues
17	2011-12	5660-M810	Program Supplies	17-Aug-11		3,500.00		Complete - No issues
18	2011-12	400-100	Instructional Staff Salaries	1-Apr-11		2,966.76	N/A Payroll	Complete - No issues
19	2011-12	400-100	Instructional Staff Salaries	19-Aug-11		1,577.64	N/A Payroll	Complete - No issues
20	2011-12	401-500	Classroom Assistance Salaries	13-May-11		1,472.40	N/A Payroll	Complete - No issues
21	2011-12	406-700	Computer Technician	24-Jun-11		2,197.86	N/A Payroll	Complete - No issues

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
22	2011-12	408-700	Director of Education Salary	14-Oct-11		3,487.73	N/A Payroll	Complete - No issues
23	2011-12	5250-H010	Lease/rental - Other Equipment	11-Aug-11		2,200.00		Occurrence questionable
24	2011-12	5252-H010	Lease/rental - Heavy Equipment	27-Sep-11		34,887.05		No supporting documentation
25	2011-12	5254-A010	Lease/rental - Building	1-Apr-11		1,500.00		Occurrence questionable
26	2011-12	5510-A010	Non-staff Travel	9-Sep-11		3,000.00		Occurrence questionable
27	2011-12	5650-A010	Donations	2-May-11		10,000.00		Occurrence questionable
28	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	25-Oct-11		(36,074.32)	Unknown	No supporting documentation
29	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	14-Nov-11	entry adjustment form 2010. pymt's were not cleared in 2010	(120,702.07)	Unknown	No supporting documentation
30	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	14-Nov-11	invoices were credited to wrong account	(23,853.01)	Unknown	No supporting documentation
31	2011-12	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	14-Nov-11	Adjustments from 2009 for	(207,594.01)	Unknown	No supporting documentation
32	2011-12	5140-L040	Training & Advisory Services	2-Nov-11	Vehicle rental	14,892.00	Unknown	No supporting documentation
33	2011-12	5140-L040	Training & Advisory Services	2-Nov-11	admin charge	14,892.00	Unknown	No supporting documentation
34	2011-12	5264-F010	Purchases - Other	31-Oct-11	TO REALLOCATE LEGAL DEMAND PMT THAT WAS POSTED SEPT 11	26,846.13		Occurrence questionable
35	2011-12	5610-A010	Interest & Bank Charges	24-Oct-11		12,192.75	Unknown	No supporting documentation
36	2011-12	5660-H170	Program Supplies	25-Oct-11	-invoices paid	(50,395.88)	Unknown	No supporting documentation
37	2011-12	5660-H170	Program Supplies	25-Oct-11	invoices paid	(18,060.00)		Occurrence questionable
38	2011-12	5660-H170	Program Supplies	25-Oct-11	invoices paid	(14,383.09)	Unknown	No supporting documentation
39	2011-12	5670-H010	Miscellaneous	22-Sep-11		20,962.18	Unknown	No supporting documentation
40	2011-12	429-300	Breakfast Supplies	8-Sep-11		4,333.92	Unknown	No supporting documentation
41	2010-11	5050-A040	W.C.B	10-Apr-10	1946-Cheque Date 20100415	57.23		Incomplete documentation
42	2010-11	5060-A040	E.I.	14-Aug-10	2578-Cheque Date 20100819	154.02		Incomplete documentation
43	2010-11	5010-D010	Wages	28-Aug-10	1995-Cheque Date 20100902	1,173.20		Incomplete documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
44	2010-11	5010-B010	Wages	25-Sep-10	2320-Cheque Date 20100930	1,346.10	[REDACTED]	Incomplete documentation
45	2010-11	5010-L010	Wages	9-Oct-10	2766-Cheque Date 20101014	1,817.78	[REDACTED]	Incomplete documentation
46	2010-11	5010-A010	Wages	29-Jan-11	3305-Cheque Date 20110203	720.01	[REDACTED]	Incomplete documentation
47	2010-11	5010-A010	Wages	29-Jan-11	3305-Cheque Date 20110203	8,000.00	[REDACTED]	Incomplete documentation
48	2010-11	5010-A010	Wages	29-Jan-11	3305-Cheque Date 20110203	1,000.13	[REDACTED]	Incomplete documentation
49	2010-11	5010-F010	Wages	12-Feb-11	3255-Cheque Date 20110217	4,800.00	[REDACTED]	Incomplete documentation
50	2010-11	5010-A010	Wages	23-Oct-10	2519-Cheque Date 20101028	1,800.00	Unknown	No supporting documentation
51	2010-11	5230-H010	Hydro	8-Jul-10	[REDACTED]	2,068.55	[REDACTED]	Incomplete documentation
52	2010-11	5010-F010	Wages	12-Feb-11	3255-Cheque Date 20110217	2,520.00	[REDACTED]	Incomplete documentation
53	2010-11	5095-A010	Benefits Charge	12-Feb-11	3361-Cheque Date 20110217	300.00	[REDACTED]	Incomplete documentation
54	2010-11	5660-H170	Program Supplies	18-May-10	[REDACTED]	76,480.00	[REDACTED]	Incomplete documentation
55	2010-11	5060-A040	E.I.	31-Mar-11	Adjustment made to reconcile E.I. payable and E.I. expense as of	108,159.34	Unknown	No supporting documentation
56	2010-11	5240-H010	Fuel - Other Vehicles	10-Feb-11	[REDACTED]	10,726.84	Unknown	No supporting documentation
57	2010-11	5244-H010	Fuel - Heating	10-Feb-11	[REDACTED]	16,468.00	Unknown	No supporting documentation
58	2010-11	5270-H170	Repairs/maintenance - Other Eq	3-Feb-11	[REDACTED]	65,169.95	Unknown	No supporting documentation
59	2010-11	5140-B010	Training & Advisory Services	9-Jul-10	[REDACTED]	36,225.00	[REDACTED]	Incomplete documentation
60	2010-11	5230-H170	Hydro	31-Mar-11	[REDACTED] September 2010 Hydro CR	(5,727.49)	Unknown	No supporting documentation
61	2010-11	5610-A010	Interest & Bank Charges	29-Oct-10	[REDACTED] LOAN INTEREST-	34,515.39	Unknown	No supporting documentation
62	2010-11	5130-Q352	Consultants	20-Apr-11	[REDACTED] projects	303,256.51	Unknown	Incomplete documentation
63	2010-11	5680-A010	Telephone	15-Apr-10	[REDACTED]	6,193.46	Unknown	No supporting documentation
64	2010-11	5040-B010	Honorarium	16-Jun-10	[REDACTED]	780.00	Unknown	No supporting documentation
65	2010-11	5020-A010	Contract Employment	27-May-10	[REDACTED]	225,534.75	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
66	2010-11	5010-C040	Wages	12-Feb-11	3374-Cheque Date 20110217	1,010.25	[REDACTED]	Incomplete documentation
67	2010-11	5680-A010	Telephone	14-Dec-10	Internet services	22,169.40	Unknown	No supporting documentation
68	2010-11	5252-H140	Lease/rental - Heavy Equipment	25-Aug-10	[REDACTED]	18,040.00	Unknown	No supporting documentation
69	2010-11	5010-A010	Wages	12-Feb-11	3336-Cheque Date 20110223	5,000.00	Unknown	No supporting documentation
70	2010-11	5510-A010	Non-staff Travel	26-Jul-10	[REDACTED]	3,244.86	[REDACTED]	Incomplete documentation
71	2010-11	5264-F030	Purchases - Other	2-Mar-11	[REDACTED]	87,150.93	[REDACTED]	Occurrence questionable
72	2010-11	5020-B010	Contract Employment	1-Dec-10	[REDACTED]	6,000.00	[REDACTED]	Occurrence questionable
73	2010-11	480-700	Auditing	31-Mar-11	[REDACTED]	33,254.84	[REDACTED]	Incomplete documentation
74	2010-11	5620-A010	Office Supplies	18-Oct-10	[REDACTED]	5,355.69	[REDACTED]	Occurrence questionable
75	2010-11	5110-B010	Legal Fees	21-May-10	[REDACTED]	68,910.50	Unknown	No supporting documentation
76	2010-11	700-700	Legal Settlement - [REDACTED]	31-Mar-11	YE#30 - TO ACCRUE LIKELY LEGAL SETTLEMENT	20,000.00	Accrual - Legal Fees	Incomplete documentation
77	2010-11	5120-A030	Audit Fees	31-Mar-11	To adjust [REDACTED] balances to agree to confirmed amounts per [REDACTED]	81,119.59	Unknown	No supporting documentation
78	2010-11	5220-A010	Insurance	29-Jul-10	[REDACTED]	156,000.00	Unknown	No supporting documentation
79	2010-11	550-400	Education Allowance	17-Dec-10	[REDACTED]	2,000.00	[REDACTED] one time payment	Occurrence questionable
80	2010-11	443-700	Professional Development	1-Jun-10	[REDACTED]	11,382.50	Unknown	No supporting documentation
81	2010-11	430-100	Supplies	4-Aug-10	[REDACTED]	5,487.75	Unknown	No supporting documentation
82	2010-11	449-700	Telephone	30-Aug-10	[REDACTED]	14,400.00	Unknown	No supporting documentation
83	2010-11	5510-A010	Non-staff Travel	3-Jun-10	[REDACTED]	5,800.00	[REDACTED]	Complete - No issues
84	2010-11	5230-F010	Hydro	2-Feb-11	[REDACTED]	1,039.96	[REDACTED]	Complete - No issues
85	2010-11	5250-H010	Lease/rental - Other Equipment	6-Oct-10	[REDACTED]	7,020.00	[REDACTED]	Complete - No issues
86	2010-11	5264-F010	Purchases - Other	2-Sep-10	[REDACTED]	2,900.00	[REDACTED]	Complete - No issues

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
87	2010-11	5130-B010	Consultants	6-Jan-11	[REDACTED]	6,000.00	[REDACTED]	Complete - No issues
88	2010-11	5040-B010	Honorarium	29-Jul-10	[REDACTED]	3,600.00	[REDACTED]	Complete - No issues
89	2010-11	5010-A010	Wages	6-Dec-10	[REDACTED]	2,534.58	[REDACTED]	Complete - No issues
90	2010-11	5110-B010	Legal Fees	30-Sep-10	[REDACTED]	1,557.50	[REDACTED]	Complete - No issues
91	2010-11	5030-A010	Casual Labour	23-Feb-11	[REDACTED]	2,000.00	[REDACTED]	Complete - No issues
92	2010-11	5243-H900	Fuel - Delivery	28-Oct-10	[REDACTED]	227,200.00	[REDACTED]	Complete - No issues
93	2010-11	5240-E025	Fuel - Other Vehicles, [REDACTED] Other Protection	30-Mar-11	[REDACTED]	26,192.50	[REDACTED]	Complete - No issues
94	2010-11	5530-B010	Travel - Other	11-Jan-11	[REDACTED]	6,743.50	[REDACTED]	Complete - No issues
95	2010-11	5020-H200	Contract Employment	28-Mar-11	[REDACTED]	22,975.55	[REDACTED]	Complete - No issues
96	2010-11	5254-A010	Lease/rental - Building	17-Dec-10	[REDACTED]	12,300.00	[REDACTED]	Complete - No issues
97	2010-11	400-100	Instructional Staff Salaries	16-Apr-10	[REDACTED]	3,095.40	[REDACTED]	Complete - No issues
98	2010-11	401-500	Classroom Assistance Salaries	30-Apr-10	[REDACTED]	1,274.49	[REDACTED]	Complete - No issues
99	2010-11	414-800	Maintenance Salary	24-Dec-10	[REDACTED]	1,549.60	[REDACTED]	Complete - No issues
100	2010-11	416-800	Casual Labour	4-Mar-11	[REDACTED]	1,051.12	[REDACTED]	Complete - No issues
101	2009-10	5010-H040	Wages	6-Jun-09	470-Cheque Date 20090611	345.39	Unknown	No supporting documentation
102	2009-10	5680-A010	Telephone	4-Sep-09	[REDACTED]	652.49	[REDACTED]	Complete - No issues
103	2009-10	5010-A010	Wages	27-Feb-10	1050-Cheque Date 20100304	1,320.00	Unknown	No supporting documentation
104	2009-10	5040-B010	Honorarium	25-Jun-09	[REDACTED]	1,530.00	[REDACTED]	Complete - No issues

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
105	2009-10	5550-A010	Write offs	31-Mar-10	Allowance A/R. To adjust allowance for doubtful accounts. DR1	2,000.00	Unknown	No supporting documentation
106	2009-10	5650-A010	Donations	4-Sep-09		2,000.00	Unknown	No supporting documentation
107	2009-10	5140-B010	Training & Advisory Services	27-Jul-09		2,066.35		Complete - No issues
108	2009-10	530-400	Tuition	14-Dec-09		4,685.11		Complete - No issues
109	2009-10	619-700	Photocopies & Lease	2-Apr-09		4,949.08	Unknown	No supporting documentation
110	2009-10	5530-A010	Travel - Other	4-Dec-09		5,490.00		Occurrence questionable
111	2009-10	5230-H170	Hydro	31-Mar-10		6,044.67	Unknown	No supporting documentation
112	2009-10	5680-A010	Telephone	31-Mar-10		6,193.46	Unknown	No supporting documentation
113	2009-10	5530-L010	Travel - Other	8-Jun-09		7,610.00		Complete - No issues
114	2009-10	451-700	Travel -	30-Jun-09		7,707.06		Occurrence questionable
115	2009-10	5020-A010	Contract Employment	25-May-09		8,000.00		Complete - No issues
116	2009-10	5250-H010	Lease/rental - Other Equipment	27-Oct-09		8,124.00	Unknown	No supporting documentation
117	2009-10	602-850	Electricity	1-Dec-09		8,472.96	Unknown	No supporting documentation
118	2009-10	5420-A010	Other Charges	17-Sep-09		9,022.43	Unknown	No supporting documentation
119	2009-10	5030-H130	Casual Labour	17-Jul-09	-snow plowing	9,270.01	Unknown	No supporting documentation
120	2009-10	5130-H010	Consultants	8-Nov-09		9,889.00	Unknown	No supporting documentation
121	2009-10	603-850	Janitorial Supplies	2-Jul-09		10,264.50		Complete - No issues
122	2009-10	5250-F010	Lease/rental - Other Equipment	28-Aug-09		11,000.00	Unknown	No supporting documentation
123	2009-10	5020-E020	Contract Employment	14-Jul-09		11,262.38		Complete - No issues
124	2009-10	5420-E020	Other Charges	19-May-09		11,300.00		Occurrence questionable
125	2009-10	5660-F010	Program Supplies	5-Aug-09		12,100.25	Unknown	No supporting documentation
126	2009-10	5240-E020	Fuel - Other Vehicles	14-May-09		13,650.00	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
127	2009-10	7010-A040	Subcontracts for service deliv	1-Apr-09		13,838.00	Unknown	No supporting documentation
128	2009-10	5530-B010	Travel - Other	1-Apr-09		15,540.00	Unknown	No supporting documentation
129	2009-10	5250-H040	Lease/rental - Other Equipment	15-Dec-09		16,840.00	Unknown	No supporting documentation
130	2009-10	577-550	Teacher recruitment and retention	31-Mar-10		17,207.24	Unknown	No supporting documentation
131	2009-10	5264-A010	Purchases - Other	27-Jan-10		17,599.09	Unknown	No supporting documentation
132	2009-10	5252-H140	Lease/rental - Heavy Equipment	21-Sep-09		19,000.00	Unknown	No supporting documentation
133	2009-10	5020-H010	Contract Employment	4-Feb-10		22,225.90	Unknown	No supporting documentation
134	2009-10	5130-H010	Consultants	8-Nov-09		23,941.00	Unknown	No supporting documentation
135	2009-10	5130-A030	Consultants	30-Aug-10		26,000.00	Unknown	Incomplete documentation
136	2009-10	5264-F010	Purchases - Other	3-Feb-10		26,527.01	Unknown	No supporting documentation
137	2009-10	5610-H010	Interest & Bank Charges	31-Aug-10		27,293.17	Unknown	No supporting documentation
138	2009-10	5010-M810	Wages	4-Oct-10		27,544.44	Unknown	No supporting documentation
139	2009-10	605-800	Equipment Repairs	22-Oct-09		28,954.20	Unknown	No supporting documentation
140	2009-10	5660-Q200	Program Supplies	13-Aug-10	Housing Projects March 31/10	36,823.08	Unknown	Incomplete documentation
141	2009-10	5264-H140	Purchases - Other	11-Jan-10		57,569.85	Unknown	No supporting documentation
142	2009-10	612-800	Insurance	3-Jul-09	Sewer Hookup	60,000.00	Unknown	No supporting documentation
143	2009-10	5110-B010	Legal Fees	31-Mar-10		68,910.50	Unknown	No supporting documentation
144	2009-10	612-800	Insurance	3-Jul-09		78,905.00	Unknown	No supporting documentation
145	2009-10	5284-H010	Freight - Air	2-Dec-09		84,210.00		Occurrence questionable
146	2009-10	5264-H170	Purchases - Other	20-Oct-09		143,738.00	Unknown	No supporting documentation
147	2009-10	5130-H190	Consultants	15-Aug-09		160,541.15	Unknown	No supporting documentation
148	2009-10	5130-H190	Consultants	8-Nov-09		175,333.00	Unknown	No supporting documentation
149	2009-10	5020-M830	Contract Employment	4-Oct-10	Reallocate food expense	179,473.18	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
150	2009-10	5130-Q202	Consultants	13-Aug-10	[REDACTED] Housing Projects March 31/10	215,810.90	Unknown	Incomplete documentation
151	2009-10	4045-A030	Write Down of Accounts Payable	5-Sep-10	[REDACTED] re write down	263,500.00	Unknown	No supporting documentation
152	2009-10	5282-H010	Freight - Surface	31-Mar-10	[REDACTED]	369,060.20	Unknown	No supporting documentation
153	2009-10	5264-F010	Purchases - Other	10-Nov-09	[REDACTED] Units	379,632.95	Unknown	No supporting documentation
154	2009-10	5130-Q333	Consultants	13-Aug-10	[REDACTED]	634,109.95	Unknown	Incomplete documentation
155	2009-10	850-700	Amortization	31-Mar-10	REALLOCATIONS FOR FINANCIAL STATEMENTS PURPOSES	986,109.00	Unknown	No supporting documentation
156	2009-10	5211-CF00	Proceeds of long-term debt	31-Aug-10	Proceeds LTD	1,001,225.73	Unknown	No supporting documentation
157	2009-10	5262-F010	Purchases - Buildings	28-Aug-09	[REDACTED]	1,105,365.00	Unknown	No supporting documentation
158	2009-10	7010-M131	Subcontracts for service deliv	31-Mar-10	To adjust INAC Revenue and Subcontract service delivery to nil	(308,725.00)	Unknown	No supporting documentation
159	2009-10	5010-A010	Wages	27-Feb-10	1050-Cheque Date 20100304	60.00	Unknown	No supporting documentation
160	2009-10	5010-A010	Wages	27-Feb-10	1050-Cheque Date 20100304	180.00	Unknown	No supporting documentation
161	2008-09	5010-A030	Wages	11-Oct-08	5520-Cheque Date 20081020	304.82	[REDACTED]	Complete - No issues
162	2008-09	5010-A030	Wages	11-Oct-08	5520-Cheque Date 20081020	5,080.31	[REDACTED]	Complete - No issues
163	2008-09	5020-F010	Contract Employment	8-Apr-08	[REDACTED]	12,500.00	[REDACTED]	Complete - No issues
164	2008-09	5020-H010	Contract Employment	2-Jul-08	[REDACTED]	78,150.00	[REDACTED]	Complete - No issues
165	2008-09	5040-M830	Honorarium	26-Aug-08	[REDACTED]	7,200.00	[REDACTED]	Complete - No issues
166	2008-09	5130-F010	Consultants	27-Aug-08	[REDACTED]	5,144.32	[REDACTED]	Complete - No issues
167	2008-09	5140-E020	Training & Advisory Services	26-Nov-08	[REDACTED]	18,500.00	[REDACTED]	Complete - No issues
168	2008-09	5252-F010	Lease/rental - Heavy Equipment	14-Oct-08	[REDACTED]	30,000.00	[REDACTED]	Complete - No issues
169	2008-09	5660-F010	Repairs/maintenance - Building	7-Oct-08	[REDACTED]	20,837.32	[REDACTED]	Complete - No issues
170	2008-09	5282-F010	Freight - Surface	15-Apr-08	[REDACTED]	25,350.00	[REDACTED]	Complete - No issues

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
171	2008-09	5240-H195	Fuel - Other Vehicles	6-May-08	[REDACTED]	33,312.50	[REDACTED]	Incomplete documentation
172	2008-09	5264-F010	Purchases - Other	8-Sep-08	[REDACTED]	81,047.07	[REDACTED]	Incomplete documentation
173	2008-09	5010-A030	Wages	11-Oct-08	5520-Cheque Date 20081020	508.03	Unknown	No supporting documentation
174	2008-09	5010-H140	Wages	6-Dec-08	6077-Cheque Date 20081211	163.93	Unknown	No supporting documentation
175	2008-09	5010-H140	Wages	6-Dec-08	6077-Cheque Date 20081211	2,972.64	Unknown	No supporting documentation
176	2008-09	5010-H140	Wages	6-Dec-08	6077-Cheque Date 20081211	1,125.60	Unknown	No supporting documentation
177	2008-09	5010-H170	Wages	12-Apr-08	1355-Cheque Date 20080417	1,816.07	Unknown	No supporting documentation
178	2008-09	5010-H170	Wages	12-Apr-08	1355-Cheque Date 20080417	1,767.75	Unknown	No supporting documentation
179	2008-09	5010-H170	Wages	12-Apr-08	1355-Cheque Date 20080417	20,933.12	Unknown	No supporting documentation
180	2008-09	5010-H170	Wages	12-Apr-08	1355-Cheque Date 20080417	2,270.09	Unknown	No supporting documentation
181	2008-09	5020-A010	Contract Employment	1-Apr-08	[REDACTED]	6,847.60	Unknown	No supporting documentation
182	2008-09	5020-A010	Contract Employment	8-Oct-08	[REDACTED]	6,250.00	[REDACTED]	Occurrence questionable
183	2008-09	5020-F010	Contract Employment	14-Nov-08	[REDACTED]	54,000.00	Unknown	No supporting documentation
184	2008-09	5020-F010	Contract Employment	18-Nov-08	[REDACTED]	53,581.03	Unknown	No supporting documentation
185	2008-09	5020-H040	Contract Employment	10-Nov-08	[REDACTED]	13,965.00	Unknown	No supporting documentation
186	2008-09	5110-B010	Legal Fees	11-Feb-09	[REDACTED]	9,983.75	Unknown	No supporting documentation
187	2008-09	5120-A030	Audit Fees	6-Mar-09	[REDACTED]	78,082.56	Unknown	No supporting documentation
188	2008-09	5130-A010	Consultants	30-Sep-08	[REDACTED]	7,426.12	Unknown	Occurrence questionable
189	2008-09	5130-B010	Consultants	1-Oct-08	[REDACTED]	7,000.00	Unknown	Occurrence questionable
190	2008-09	5130-H190	Consultants	1-Jul-08	[REDACTED]	18,837.00	Unknown	No supporting documentation
191	2008-09	5140-B010	Training & Advisory Services	21-Nov-08	[REDACTED]	9,084.88	[REDACTED]	Occurrence questionable
192	2008-09	5240-H010	Fuel - Other Vehicles	14-Nov-08	[REDACTED]	26,313.00	Unknown	No supporting documentation

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
193	2008-09	5244-H900	Fuel - Heating	13-Feb-09	[REDACTED]	341,519.53	Unknown	No supporting documentation
194	2008-09	5252-A010	Lease/rental - Heavy Equipment	12-Nov-08	[REDACTED]	6,380.45	Unknown	No supporting documentation
195	2008-09	5254-B010	Lease/rental - Building	10-May-08	[REDACTED]	19,520.00	[REDACTED]	Occurrence questionable
196	2008-09	5254-D010	Lease/rental - Building	30-Oct-08	[REDACTED]	37,800.00	[REDACTED]	Occurrence questionable
197	2008-09	5262-F010	Purchases - Buildings	14-Apr-08	[REDACTED]	298,400.00	Unknown	No supporting documentation
198	2008-09	5262-F010	Purchases - Buildings	16-Apr-08	[REDACTED]	604,000.00	Unknown	No supporting documentation
199	2008-09	5262-F010	Purchases - Buildings	17-Sep-08	[REDACTED]	139,676.50	Unknown	No supporting documentation
200	2008-09	5262-F010	Purchases - Buildings	24-Oct-08	[REDACTED]	70,000.00	Unknown	No supporting documentation
201	2008-09	5262-F010	Purchases - Buildings	8-Dec-08	[REDACTED]	133,225.42	Unknown	No supporting documentation
202	2008-09	5262-F010	Purchases - Buildings	24-Feb-09	[REDACTED]	136,111.55	Unknown	No supporting documentation
203	2008-09	5264-F010	Purchases - Other	23-Oct-08	[REDACTED]	311,744.54	Unknown	No supporting documentation
204	2008-09	5264-F010	Purchases - Other	18-Nov-08	[REDACTED]	198,377.28	Unknown	No supporting documentation
205	2008-09	5270-H170	Repairs/maintenance - Other Eq	4-Mar-09	[REDACTED]	76,644.00	Unknown	No supporting documentation
206	2008-09	5272-H010	Repairs/maintenance - Heavy Eq	11-Nov-08	[REDACTED]	(10,765.42)	[REDACTED]	Incomplete documentation
207	2008-09	5280-F010	Freight - Barge	23-Oct-08	[REDACTED]	13,940.00	Unknown	No supporting documentation
208	2008-09	5410-A010	Financial services	10-Oct-08	[REDACTED]	14,962.00	Unknown	No supporting documentation
209	2008-09	5420-F010	Other Charges	3-Mar-09	[REDACTED]	21,282.00	Unknown	No supporting documentation
210	2008-09	5520-B010	Meeting Expenses	23-Sep-08	[REDACTED]	14,028.65	Unknown	No supporting documentation
211	2008-09	5530-L010	Travel - Other	27-Oct-08	[REDACTED]	7,509.60	Unknown	No supporting documentation
212	2008-09	5550-A010	Write offs	31-Mar-09		162,400.00	Unknown	No supporting documentation
213	2008-09	5550-A010	Write offs	31-Mar-09		10,000.00	Unknown	No supporting documentation
214	2008-09	5550-A010	Write offs	31-Mar-09		8,000.00	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
215	2008-09	5550-A010	Write offs	31-Mar-09	31-Mar-09	128,000.00	Unknown	No supporting documentation
216	2008-09	5610-H010	Interest & Bank Charges	1-Apr-08		39,419.97	Unknown	No supporting documentation
217	2008-09	5650-A010	Donations	1-Dec-08		2,500.00		Occurrence questionable
218	2008-09	5660-A010	Program Supplies	31-Oct-08		5,000.00	Unknown	No supporting documentation
219	2008-09	5660-F010	Program Supplies	9-Jun-08		45,000.00	Unknown	No supporting documentation
220	2008-09	5660-F010	Program Supplies	11-Sep-08		40,000.00		Occurrence questionable
221	2007-08	4350-H010	Sales	31-Jul-07	Reverse part of year end entries	120,944.23	Unknown	No supporting documentation
222	2007-08	5000-CF00	Amortization	31-Mar-08	RECORD CAPITAL EXPENDITURES, AMORT TO CAPITAL FUND	3,554,677.41	Unknown	Occurrence questionable
223	2007-08	5010-A010	Wages	7-Jul-07	372-Cheque Date 20070713	80.01	Unknown	No supporting documentation
224	2007-08	5010-A010	Wages	7-Jul-07	372-Cheque Date 20070713	2,000.25	Unknown	No supporting documentation
225	2007-08	5010-A010	Wages	7-Jul-07	372-Cheque Date 20070713	200.03	Unknown	No supporting documentation
226	2007-08	5010-A010	Wages	29-Sep-07	674-Cheque Date 20071012	7,062.30	Unknown	No supporting documentation
227	2007-08	5010-A050	Wages	14-Apr-07		500.00	Unknown	No supporting documentation
228	2007-08	5010-A050	Wages	28-Apr-07		500.00	Unknown	No supporting documentation
229	2007-08	5110-B010	Legal Fees	19-Nov-07		25,000.00	Unknown	No supporting documentation
230	2007-08	5130-A030	Consultants	31-Mar-08		16,203.86	Unknown	No supporting documentation
231	2007-08	5211-CF00	Proceeds of long-term debt	31-Mar-08	RECORD DEBT SERVICE ADJUSTMENTS	732,986.35	Unknown	No supporting documentation
232	2007-08	5220-A010	Insurance	30-Apr-07		12,991.28	Unknown	No supporting documentation
233	2007-08	5220-A010	Insurance	31-May-07		12,991.28	Unknown	No supporting documentation
234	2007-08	5230-A010	Hydro	31-Mar-08	ADJUST RELATED PARTY CONTRA TO ACTUAL	39,766.46	Unknown	No supporting documentation
235	2007-08	5244-H900	Fuel - Heating	31-Mar-08	REALLOCATE INVOICES	601,620.00	Unknown	No supporting documentation
236	2007-08	5250-H010	Lease/rental - Other Equipment	5-Mar-08		19,644.03	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
237	2007-08	5252-H010	Lease/rental - Heavy Equipment	31-Mar-08		25,647.50	Unknown	No supporting documentation
238	2007-08	5254-B010	Lease/rental - Building	31-Mar-08		6,200.00	Unknown	No supporting documentation
239	2007-08	5264-F010	Purchases - Other	11-Feb-08		1,797,300.00	Unknown	No supporting documentation
240	2007-08	5264-H160	Purchases - Other Equipment	31-Mar-08	SET UP PURCHASE OF DUMP TRUCK	156,825.00	Unknown	No supporting documentation
241	2007-08	5280-F015	Freight - Barge	9-Nov-07		24,456.00	Unknown	No supporting documentation
242	2007-08	5520-B010	Meeting Expenses	29-Mar-08		1,086.00	Unknown	No supporting documentation
243	2007-08	5530-B010	Travel - Other	31-Mar-08		8,331.75	Unknown	No supporting documentation
244	2007-08	5530-B010	Travel - Other	28-Mar-08		21,583.80	Unknown	No supporting documentation
245	2007-08	5540-L010	Funeral Costs	1-Jun-07	Funeral Costs	4,176.40	Unknown	No supporting documentation
246	2007-08	5550-A010	Write offs	31-Mar-08	ADJUST THE DOUBTFUL ACCOUNT	605,000.00	Unknown	No supporting documentation
247	2007-08	5610-A030	Interest & Bank Charges	30-Apr-07	INTEREST PAID ACCOUNT BRIDGE FINANCING INTEREST	11,726.71	Unknown	No supporting documentation
248	2007-08	5610-H010	Interest & Bank Charges	31-Mar-08		1,033.37	Unknown	No supporting documentation
249	2007-08	5620-A010	Office Supplies	3-Mar-08		22,092.00	Unknown	No supporting documentation
250	2007-08	5660-A010	Program Supplies	3-Jan-08		31,298.40	Unknown	No supporting documentation
251	2007-08	5660-A010	Program Supplies	29-Feb-08		6,238.65	Unknown	No supporting documentation
252	2007-08	5660-A010	Program Supplies	31-Mar-08	ADJUST SUBCONTRACT SERVICES	45,000.00	Unknown	No supporting documentation
253	2007-08	5660-F010	Program Supplies	28-Nov-07		82,794.39	Unknown	No supporting documentation
254	2007-08	5660-F010	Program Supplies	25-Mar-08		136,000.00	Unknown	No supporting documentation
255	2007-08	5660-F010	Program Supplies	11-Mar-08		110,743.57	Unknown	No supporting documentation
256	2007-08	5660-F015	Program Supplies	27-Sep-07		50,000.00	Unknown	No supporting documentation
257	2007-08	5660-Q350	Program Supplies	31-Mar-08	RECORD SUBDIVISION TRANS PER AND ADJ 2006 VARIANCE	691,280.20	Unknown	Incomplete documentation
258	2007-08	6068-B010		25-Sep-07		2,500.00	Unknown	No supporting documentation

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
259	2007-08	7010-Q350	Subcontracts for service deliv	30-May-07	TRANSFER [REDACTED]	395,000.00	Unknown	No supporting documentation
260	2007-08	7020-L030	Pmts for the benefit of indivi	1-Jun-07	[REDACTED] Summary	323,022.92	Unknown	No supporting documentation
261	2007-08	7020-L030		1-Jul-07	[REDACTED] Summary	315,954.47	Unknown	No supporting documentation
262	2007-08	7020-L030	Pmts for the benefit of indivi	1-Aug-07	[REDACTED] Summary	346,685.13	Unknown	No supporting documentation
263	2007-08	7020-L030	Pmts for the benefit of indivi	1-Sep-07	[REDACTED] Summary	300,179.49	Unknown	No supporting documentation
264	2007-08	7040-H120	Appropriations	31-Mar-08	RECORD APPROPRIATION AND TRANSFER AMONG VARIOUS PROG	1,360,343.00	Unknown	No supporting documentation
265	2007-08	720-902	[REDACTED]	31-Mar-08	To record [REDACTED] expenses paid on behalf of [REDACTED] by [REDACTED]	2,307,946.77	Unknown	Incomplete documentation
266	2007-08	720-902	[REDACTED]	31-Mar-08	To record [REDACTED] expenses paid on behalf of [REDACTED] by [REDACTED]	182,838.31	Unknown	Incomplete documentation
267	2007-08	609-800	Water/ Sewer/ Sanitation	31-Mar-08	TO ACCRUE 2008 WATER CHARGE AND TO RECORD ADD. PAYABLES	50,310.00	Unknown	No supporting documentation
268	2007-08	609-800	Water/ Sewer/ Sanitation	31-Mar-07	[REDACTED]	50,310.00	Unknown	No supporting documentation
269	2007-08	604-800	Building Repairs	31-Mar-08	ADJ FOR INVOICES FROM [REDACTED]	22,689.61	Unknown	No supporting documentation
270	2007-08	603-800	Janitorial Supplies	22-Sep-07	[REDACTED]	20,777.72	Unknown	No supporting documentation
271	2007-08	601-850	Heating Oil	31-Mar-08	TO ACCRUE 2008 WATER CHARGE AND TO RECORD ADD. PAYABLES	49,733.28	Unknown	No supporting documentation
272	2007-08	5130-A010	Consultants	14-Jul-07	[REDACTED]	3,153.60	[REDACTED]	Complete - No issues
273	2007-08	5130-A010	Consultants	27-Aug-07	[REDACTED]	1,401.60	[REDACTED]	Complete - No issues
274	2007-08	5130-A010	Consultants	27-Aug-07	[REDACTED]	4,180.30	[REDACTED]	Complete - No issues
275	2007-08	5244-H900	Fuel - Heating	30-Aug-07	[REDACTED]	39,433.59	[REDACTED]	Complete - No issues
276	2007-08	5244-H900	Fuel - Heating	10-Sep-07	[REDACTED]	32,563.58	[REDACTED]	Complete - No issues
277	2007-08	5244-H900	Fuel - Heating	6-Feb-08	[REDACTED]	128,412.06	[REDACTED]	Complete - No issues
278	2007-08	710-900	Furniture teacherages	8-Aug-07	[REDACTED]	10,245.00	[REDACTED]	Complete - No issues
279	2007-08	605-800	Equipment Repairs	30-Jul-07	[REDACTED]	7,140.00	[REDACTED]	Complete - No issues



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
280	2007-08	580-750		12-Oct-07	FUNDRAISING	22,532.00		Complete - No issues
281	2006-07	5010 A030	Wages	31-Mar-07		1,413.75	Unknown	No supporting documentation
282	2006-07	5010 A070	Salaries	29-Apr-06		1,050.00	Unknown	No supporting documentation
283	2006-07	5010 B010	Wages	13-May-06		1,923.00	Unknown	No supporting documentation
284	2006-07	5010 D010	Wages	6-Jan-07		1,715.00	Unknown	No supporting documentation
285	2006-07	5010 J120	Wages	3-Feb-07		2,115.00	Unknown	No supporting documentation
286	2006-07	5010 Q120	Wages	3-Mar-07		1,204.00	Unknown	No supporting documentation
287	2006-07	5020 B340	Contract Employment	30-Mar-07	237- 240- 8	6,150.00		Occurrence questionable
288	2006-07	5020 B340	Contract Employment	30-Mar-07	237- 240- 9	5,800.00		Occurrence questionable
289	2006-07	5020 M030	Contract Employment	18-Jul-06	38- 44- 28	9,664.67		Occurrence questionable
290	2006-07	5020 M030	Contract Employment	29-Aug-06	98- 98- 2	9,375.03		Occurrence questionable
291	2006-07	5025 Q010	Severance Pay	2-Oct-06	121- 121- 1	40,000.00		Occurrence questionable
292	2006-07	9999 A010	Suspense	31-Mar-06		50,000.00	Unknown	No supporting documentation
293	2006-07	7020 L030	Pmts for the benefit of Special Posting(s) - Previous Year	31-Mar-07	Record transactions	3,634,128.04	Unknown	No supporting documentation
294	2006-07	7010 S050	Subcontracts for Service Deliv	30-Mar-07	Pmt to	1,750,000.00	Unknown	Incomplete documentation
295	2006-07	7010 J010	Subcontracts for service deliv	7-Feb-07	FEB07 INAC TRANSFER	65,000.00	Unknown	No supporting documentation
296	2006-07	6160 L010		1-Apr-06	38- 44- 16	1,127.78		Occurrence questionable
297	2006-07	6160 L010		10-May-06	14- 20- 28	1,127.78		Occurrence questionable
298	2006-07	6068 J120		31-Oct-06	Unrecorded October charges	756.00	Unknown	No supporting documentation
299	2006-07	5670 F010	Miscellaneous	7-Nov-06	TO CLEAR A/R	6,402.38	Unknown	No supporting documentation
300	2006-07	5660 Y077	Program Supplies	30-Mar-07	47- 47- 1	13,308.16	Unknown	No supporting documentation
301	2006-07	5660 Y036	Program Supplies	30-Mar-07		39,160.75	Unknown	No supporting documentation

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
302	2006-07	5660 Y026	Program Supplies	30-Mar-07	██████████	44,862.99	Unknown	No supporting documentation
303	2006-07	5660 S050	Program Supplies	6-Dec-06	83- 90- 77	365,000.00	Unknown	No supporting documentation
304	2006-07	5660 H175	Program Supplies	30-Mar-07	138- 147- 14	24,395.60	Unknown	No supporting documentation
305	2006-07	5660 H175	Program Supplies	30-Mar-07	138- 147- 17	48,662.52	Unknown	No supporting documentation
306	2006-07	5660 B090	Program Supplies	30-May-06	██████████	83,000.00	██████████	Occurrence questionable
307	2006-07	5620 A010	Office Supplies	30-Mar-07	238- 241- 1	3,538.24	██████████	No supporting documentation
308	2006-07	5610 Q010	Interest & Bank Charges	30-Mar-07	146- 155- 2	24,200.21	Unknown	No supporting documentation
309	2006-07	5530 A060	Travel - Other	27-Jun-06	56- 57- 2	11,109.63	██████████	Occurrence questionable
310	2006-07	5510 H910	Non staff travel	12-Jan-07	172- 176- 8	5,090.00	██████████	Occurrence questionable
311	2006-07	5420 R110	Other Charges	31-Mar-07	Record Fin & Admin charges	24,030.00	Unknown	No supporting documentation
312	2006-07	5410 D010	Financial services	31-Mar-07	Accrue Fin Serv ██████████	12,731.00	Unknown	No supporting documentation
313	2006-07	5410 D010	Financial services	31-Mar-07	Record Fin & Admin charges	12,527.65	Unknown	No supporting documentation
314	2006-07	5280 R070	Freight - Barge	23-Nov-06	75- 82- 35	5,820.80	Unknown	No supporting documentation
315	2006-07	5276 A030	Repairs/maintenance - Computer	30-Sep-06	██████████	15,000.00	Unknown	No supporting documentation
316	2006-07	5274 R040	Repairs/maintenance - Building	7-Nov-06	TO CLEAR ██████████ A/R	86,630.47	Unknown	No supporting documentation
317	2006-07	5274 Q153	Repairs/maintenance - Building	7-Nov-06	TO CLEAR ██████████ A/R	92,999.57	Unknown	No supporting documentation
318	2006-07	5264 R086	Purchases - Other	17-Feb-07	101- 106- 97	113,076.00	Unknown	No supporting documentation
319	2006-07	5252 Q150	Lease/rental - Heavy Equipment	28-Feb-07	██████████	523,248.89	Unknown	No supporting documentation
320	2006-07	5252 Q150	Lease/rental - Heavy Equipment	30-Jan-07	106- 115- 1	344,294.65	Unknown	No supporting documentation
321	2006-07	5244 Q900	Fuel - Heating	14-Feb-07	101- 106- 30	525,000.00	Unknown	No supporting documentation
322	2006-07	5244 A010	Fuel - Heating	28-Sep-06	54- 61- 6	525,000.00	Unknown	No supporting documentation
323	2006-07	5220 A010	Insurance	31-Dec-06	██████████	12,991.28	Unknown	No supporting documentation
324	2006-07	5210 H129	Mortgage Payments	30-Mar-07	██████████	151,091.40	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
325	2006-07	445-700	Administration Travel	19-Dec-06		1,054.00	Unknown	No supporting documentation
326	2006-07	511-500	Student room, board & travel	7-Jun-06		3,630.00	Unknown	No supporting documentation
327	2006-07	720-900	New School	31-Mar-07	Capitalize new school expenses (legal and consulting)	108,340.25	Unknown	No supporting documentation
328	2006-07	726-900	Oil Cleanup - Teacherage	3-May-06		60,000.00		Occurrence questionable
329	2006-07	614-400	Community Education	31-Mar-07	Reallocate funding with	37,667.50	Unknown	No supporting documentation
330	2006-07	5020 B110	Contract Employment	5-Jun-06	40- 41- 2	8,400.00		Complete - No issues
331	2006-07	7010 J010	Subcontracts for service deliv	16-Mar-07	130- 139- 2	20,709.77		Complete - No issues
332	2006-07	5660 R090	Program Supplies	13-Sep-06	54- 61- 38	36,036.00		Complete - No issues
333	2006-07	5660 Q100	Program Supplies	15-Apr-06	31- 37- 49	36,036.00		Complete - No issues
334	2006-07	5284 H175	Freight - Air	22-Jan-07	91- 98- 2	14,283.30		Complete - No issues
335	2006-07	5264 Q170	Purchases - Other	23-Feb-07	118- 127- 1	22,861.80		Complete - No issues
336	2006-07	5254 M040	Lease/rental - Building	5-May-06	16- 17- 5	3,000.00		Complete - No issues
337	2006-07	5254 M040	Lease/rental - Building	1-Jun-06	38- 39- 1	3,000.00		Complete - No issues
338	2006-07	414-800	Maintenance Salary	23-Sep-06		1,224.08		Complete - No issues
339	2006-07	416-800	Casual Labour	11-Aug-06		1,048.32		Complete - No issues
340	2006-07	5040 J010	Honorarium	23-Feb-07	116- 125- 4	1,200.00		Incomplete documentation
341	2005-06	5010 B110	Wages	2-Apr-05		1,105.96	Unknown	No supporting documentation
342	2005-06	5010 B110	Wages	16-Apr-05		1,157.40	Unknown	No supporting documentation
343	2005-06	5010 B110	Wages	30-Apr-05		1,195.98	Unknown	No supporting documentation
344	2005-06	5020 J120	Contract Employment	2-Dec-05	120- 126- 3	2,692.20	Unknown	No supporting documentation
345	2005-06	5020 J120	Contract Employment	19-Dec-05	131- 136- 1	2,692.20	Unknown	No supporting documentation
346	2005-06	5035 F010	Hydro Inspections/Hookups	1-Apr-05	18- 28- 47	3,286.13	Unknown	No supporting documentation

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
347	2005-06	5095 D010	Benefits Charge	31-Mar-06	Record benefits charge @ YE	10,939.83	Unknown	No supporting documentation
348	2005-06	5110 B010	Legal Fees	24-Feb-06	57- 73- 5	4,394.40	Unknown	No supporting documentation
349	2005-06	5130 A060	Consultants	20-Jul-05	54- 55- 5	7,000.00		Occurrence questionable
350	2005-06	5130 B010	Consultants	31-Mar-06	RECORD CURRENT YEAR ADD A/P	26,570.70	Unknown	No supporting documentation
351	2005-06	5130 B160	Consultants	31-Mar-06	24- 29- 2	149,350.00	Unknown	No supporting documentation
352	2005-06	5130 S050	Consultants	31-Mar-06	RECORD SUBDIVISION TRANSACTION	352,313.98	Unknown	No supporting documentation
353	2005-06	5210 H129	Mortgage Payments	1-Jul-05	Jul 1 -	13,104.66	Unknown	No supporting documentation
354	2005-06	5210 H139	Mortgage Payments	30-Jan-06		4,424.02	Unknown	No supporting documentation
355	2005-06	5220 A010	Insurance	30-Aug-05		33,165.00	Unknown	No supporting documentation
356	2005-06	5220 H129	Insurance	31-Mar-06	REALLOCATE HOUSE INSURANCE PREM	13,900.00	Unknown	No supporting documentation
357	2005-06	5230 Q010	Hydro	31-Mar-06	Distribute balance of acct	24,746.71	Unknown	No supporting documentation
358	2005-06	5230 R070	Hydro	31-Mar-06	RECORD CURRENT YEAR ADD A/P	12,037.36	Unknown	No supporting documentation
359	2005-06	5240 Q010	Fuel - Other Vehicles	31-Aug-05	21- 31- 1	960.00	Unknown	No supporting documentation
360	2005-06	5250 Q110	Lease/rental - Other Equipment	10-Feb-06	157- 163- 5	1,200.00	Unknown	No supporting documentation
361	2005-06	5250 R090	Lease/rental - Other Equipment	28-Apr-05	238- 243- 1	20,700.00		Occurrence questionable
362	2005-06	5252 Q010	Repairs/maintenance Heavy Equi	10-Feb-06	56- 70- 15	13,975.88	Unknown	No supporting documentation
363	2005-06	5270 B080	Repairs/Maintenance - Other Re	27-Feb-06	51- 47- 3	6,059.50	Unknown	No supporting documentation
364	2005-06	5280 Q010	Freight - Barge	3-May-05	21- 31- 18	14,654.72	Unknown	No supporting documentation
365	2005-06	5280 S030	Freight - Barge	31-Mar-06	DO NOT POST	104,368.38	Unknown	No supporting documentation
366	2005-06	5284 F010	Freight - Air	31-Mar-06	67- 85- 13	1,269.75	Unknown	No supporting documentation
367	2005-06	5410 A010	Financial services	31-Mar-06	Record Financial Services	57,760.37	Unknown	No supporting documentation
368	2005-06	5410 G010	Financial services	31-Mar-06	Adjust charges G010	16,929.00	Unknown	No supporting documentation

Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
369	2005-06	5410 L040	Financial services	31-Mar-06	Record Financial Services	10,747.92	Unknown	No supporting documentation
370	2005-06	5420 Q010	Other Charges	31-Mar-06	Record Administration Charges	82,845.82	Unknown	No supporting documentation
371	2005-06	5530 B010	Travel - Other	30-Nov-05	46- 61- 28	19,626.00	Unknown	No supporting documentation
372	2005-06	5550 A010	Write offs	21-Nov-05	BALANCE OF [REDACTED]	1,816.84	Unknown	No supporting documentation
373	2005-06	5550 A010	Write offs	31-Mar-06	Write off portion of [REDACTED] AR	24,880.49	Unknown	No supporting documentation
374	2005-06	5660 B090	Program Supplies	3-Mar-06	51- 47- 10	26,000.00	[REDACTED]	Occurrence questionable
375	2005-06	5660 H910	Program Supplies	30-Jun-05	[REDACTED]	100,000.00	Unknown	No supporting documentation
376	2005-06	7010 J010	Subcontracts for service deliv	31-Mar-06	[REDACTED] TRANSFER MARCH 06	75,000.00	Unknown	No supporting documentation
377	2005-06	7010 J060	Subcontracts for service deliv	30-May-05	[REDACTED]	59,600.00	Unknown	No supporting documentation
378	2005-06	6063 Q010	[REDACTED]	10-Feb-06	54- 68- 7	3,276.36	Unknown	No supporting documentation
379	2005-06	5660 F010	Program Supplies	31-Oct-05	[REDACTED]	50,000.00	[REDACTED]	Occurrence questionable
380	2005-06	5610 F010	Interest & Bank Charges	12-Sep-05	22- 32- 15	11,052.88	[REDACTED]	Occurrence questionable
381	2005-06	5550 R070	Write offs	31-Mar-06	RPC2 4	232,000.00	Unknown	No supporting documentation
382	2005-06	5540 L010	Funeral Costs	7-Jul-05	46- 46- 1	6,870.50	[REDACTED]	Occurrence questionable
383	2005-06	5130 Q010	Consultants	31-Mar-06	66- 84- 2	5,000.00	Unknown	No supporting documentation
384	2005-06	5010 Q150	Wages	18-Mar-06	[REDACTED]	1,645.80	Unknown	No supporting documentation
385	2005-06	827-900	Temporary School Contingency	31-Mar-06	CAPITALIZE [REDACTED] FACILITIES FUNDING	375,141.40	Unknown	No supporting documentation
386	2005-06	720-900	New School	31-Mar-06	REALLOCATE CURRENT AND PRIOR YR EXPENSES FOR NEW SCHOOL	165,157.15	Unknown	No supporting documentation
387	2005-06	710-900	Furniture teacherages	1-Sep-05	[REDACTED]	44,493.36	Unknown	No supporting documentation
388	2005-06	605-800	Equipment Repairs	31-Mar-06	RECORD ADDITIONAL PAYABLES	25,807.00	Unknown	No supporting documentation
389	2005-06	530-400	Tuition	11-Jul-05	[REDACTED]	4,548.48	Unknown	No supporting documentation
390	2005-06	510-400	Seasonal Travel	21-Jun-05	[REDACTED]	2,140.00	Unknown	No supporting documentation



Sample #	Fiscal Year	Account	Account Description	Date	Description	Amount	Vendor	Conclusion
391	2005-06	479-700	Bookkeeping fees	31-May-05	[REDACTED]	10,385.00	Unknown	No supporting documentation
392	2005-06	470-700	Consulting	27-Sep-05	[REDACTED]	23,290.91	Unknown	No supporting documentation
393	2005-06	451-700	Travel - [REDACTED]	1-Feb-06	[REDACTED]	19,626.00	Unknown	No supporting documentation
394	2005-06	5110 J120	Legal Fees	4-Apr-05	73- 98- 45	44,067.50	[REDACTED]	Complete - No issues
395	2005-06	5110 J120	Legal Fees	23-Jun-05	10- 14- 10	80,811.86	[REDACTED]	Complete - No issues
396	2005-06	5130 A060	Consultants	28-Jun-05	57- 35- 5	11,550.00	[REDACTED]	Complete - No issues
397	2005-06	5130 A060	Consultants	8-Aug-05	64- 65- 3	7,350.00	[REDACTED]	Complete - No issues
398	2005-06	5240 R040	Fuel - Other Vehicles	11-May-05	1- 1- 40	4,394.61	[REDACTED]	Complete - No issues
399	2005-06	5230 R070	Hydro	1-Sep-05	18- 28- 59	4,560.15	[REDACTED]	Complete - No issues
400	2005-06	605-800	Equipment Repairs	7-Feb-06	[REDACTED]	89,449.29	[REDACTED]	Complete - No issues



## **www.deloitte.ca**

Deloitte, one of Canada's leading professional services firms, provides audit, tax, consulting, and financial advisory services through more than 8,000 people in 56 offices. Deloitte operates in Québec as Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l. Deloitte & Touche LLP, an Ontario Limited Liability Partnership, is the Canadian member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about) for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

© Deloitte & Touche LLP and affiliated entities.





**Deloitte.**

# Procédures d'audit spécifiées pour la Première Nation d'Attawapiskat

Rapport à l'intention de la  
dirigeante principale de la  
vérification et de l'évaluation  
– Affaires autochtones et  
Développement du Nord  
Canada



## Renseignements sur l'entreprise

Deloitte & Touche s.r.l.  
100, rue Queen  
Suite 800  
Ottawa (Ont.) K1P 5T8  
Canada

Tél. : 613-236-2442  
Télec. : 613-563-3461

[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)

**Septembre 2012**

# Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>Contexte 2</b>	
<b>Procédures d'audit spécifiées .....</b>	<b>3</b>
Procédure d'audit spécifiée 1 .....	4
Procédure d'audit spécifiée 2 .....	5
Procédure d'audit spécifiée 3 .....	5
<b>Annexe A – Rapport sur les procédures d'audit spécifiées .....</b>	<b>7</b>
<b>Annexe B – Résultats des tests détaillés .....</b>	<b>9</b>



# Introduction

La dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (« AADNC ») a mandaté Deloitte & Touche s.r.l. (« Deloitte ») pour effectuer des procédures d'audit spécifiées des dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat (« PNA ») à AADNC au titre des ententes globales de financement conclues pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011.

Nos procédures d'audit spécifiées furent effectuées de janvier 2012 à mai 2012 conformément aux exigences définies au chapitre 9100 des normes de certification de l'Institut canadien des comptables agréés, intitulé : « Rapports sur les résultats de l'application de procédures d'audit spécifiées à des informations financières autres que des états financiers ».

Le présent document se veut un exposé détaillé des résultats de ces procédures d'audit spécifiées et l'annexe A renferme le rapport proprement dit. Nous désirons remercier les représentants de la Première Nation d'Attawapiskat et d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada pour leur aide.

# Contexte

La Première Nation d'Attawapiskat est une bande indienne située au nord de l'Ontario, dans la région de la Baie-James, et fait partie du conseil tribal Mushkegowuk. Selon le profil communautaire établi par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (« AADNC »), la collectivité compte 316 unités de logement dont 46 (14,6 %) sont jugées adéquates, 148 (46,8 %) nécessitent des travaux de rénovation majeurs, et 122 (38,6 %) doivent être remplacées. La Première Nation d'Attawapiskat reçoit un financement annuel du gouvernement du Canada à différentes fins, notamment pour le logement, les services de santé, l'éducation et d'autres services analogues.

La Première Nation d'Attawapiskat a été assujettie à une entente de cogestion – une forme d'intervention utilisée par le Ministère pour améliorer la situation financière d'un bénéficiaire – par AADNC il y a plus de dix ans. Le 30 novembre 2011, des problèmes urgents liés à la salubrité et à la sécurité des logements ont exigé la prise de mesures immédiates par AADNC qui a nommé un gestionnaire indépendant jusqu'à ce qu'il ait été déterminé que l'on a répondu aux besoins immédiats de la collectivité. Le 19 avril 2012, compte tenu des progrès réalisés, AADNC a déterminé que la situation avait été corrigée et qu'il n'était plus nécessaire d'assujettir la Première Nation à un accord de gestion par un tiers.

À la suite de cette décision, la dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation d'AADNC a demandé à Deloitte d'effectuer une vérification interne afin de confirmer au sous-ministre et au ministre que le cadre de contrôle de la gestion mis en place à AADNC permet d'assurer la conformité aux politiques et lignes directrices du Ministère et du Conseil du Trésor régissant les paiements de transfert, le contrôle et la surveillance, et que les méthodes d'établissement de rapports fonctionnent comme il se doit<sup>1</sup>.

En plus de ce qui précède, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada a demandé que la société Deloitte effectue des procédures d'audit spécifiées sur les dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011. Le présent document résume les procédures d'audit spécifiées effectuées et les résultats de l'application de ces procédures.

---

<sup>1</sup> Deloitte a publié un rapport distinct traitant de ce sujet.

# Procédures d'audit spécifiées

Nous avons effectué trois procédures d'audit spécifiées sur les dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2005 jusqu'au 30 novembre 2011 :

1. Rapprocher, par exercice, du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011, le sommaire des dépenses réclamées que la Première Nation d'Attawapiskat a communiqué à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada avec la liste des dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat qui figurent dans les comptes du grand livre général, et identifier les écarts.
2. Sélectionner 400 transactions réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011 à des fins de tests de corroboration (tel que décrit dans la section 3 ci-dessous), ventilées comme suit :
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011
  - 40 transactions pour la période de huit mois se terminant le 30 novembre 2011
3. Pour chacune des transactions sélectionnées pour lesquelles des pièces justificatives ont été fournies, nous avons testé les assertions suivantes :
  - Réalité : la dépense réclamée a été encourue et elle est en lien avec les ententes globales de financement entre la Première Nation d'Attawapiskat et Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.
  - Exactitude : la dépense réclamée a été enregistrée correctement.
  - Séparation des périodes : la dépense réclamée a été encourue au cours de la période visée par la déclaration de la Première Nation d'Attawapiskat.

Les pages qui suivent résument les travaux effectués et les résultats de l'exécution des procédures d'audit spécifiées.

## Procédure d'audit spécifiée 1

1. Rapprocher, par exercice pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011, le sommaire des dépenses réclamées que la Première Nation d'Attawapiskat a communiqué à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada avec la liste des dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat qui figurent dans les comptes du grand livre général, et identifier les écarts.

Nous avons obtenu d'AADNC un rapport intitulé « Expenditure Status Report » pour la Première Nation d'Attawapiskat. Ce document décrit, pour chaque exercice, les dépenses réclamées par la Première Nation et déclarées à AADNC pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2005 jusqu'au 30 novembre 2011. Le tableau suivant résume les dépenses déclarées :

Exercice	Dépenses réelles déclarées par AADNC <sup>2</sup>
2005-2006	13 579 896 \$
2006-2007	18 047 532
2007-2008	15 166 035
2008-2009	15 607 985
2009-2010	16 471 416
2010-2011	15 867 070
1 <sup>er</sup> avril 2011 au 30 novembre 2011	14 380 555
Total	109 120 489 \$

Les chiffres ci-haut mentionnés comprennent l'ensemble des dépenses financées par AADNC, dont celles liées au logement, au réseau d'assainissement, à la protection contre l'incendie, aux immeubles communautaires, aux écoles (éducation), au soutien à la bande, aux services de transport scolaire, aux besoins fondamentaux, aux soins à domicile, etc.

Nous avons par la suite obtenu de la Première Nation d'Attawapiskat le grand livre général renfermant l'ensemble des transactions enregistrées par la Première Nation d'Attawapiskat (y compris l'autorité scolaire de la Première Nation d'Attawapiskat, l'autorité Maytawaywin de la Première Nation d'Attawapiskat et la société de développement d'Attawapiskat) pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011. Le grand livre général a été fourni pour chacun des exercices (jusqu'au 30 novembre 2011 pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2011 au 30 novembre 2011). Nous avons également reçu de la direction de la Première Nation d'Attawapiskat les codes financiers utilisés pour identifier les dépenses qui sont assujetties à une entente globale de financement entre AADNC et la Première Nation d'Attawapiskat. Nous n'avons pas identifié séparément les transactions entre apparentés pour les fins de nos procédures d'audit spécifiées.

À la lumière de l'information fournie, nous avons tenté de rapprocher les montants figurant dans le grand livre général de la Première Nation d'Attawapiskat avec les dépenses déclarées par AADNC, mais nous avons été incapables de le faire. La gestion de la Première Nation a fourni les explications suivantes à cet égard :

- Il y a eu un roulement de personnel considérable à la Première Nation d'Attawapiskat au cours des dernières années, ce qui a entraîné une perte de la mémoire organisationnelle des transactions enregistrées et déclarées par la Première Nation (en particulier pour les périodes antérieures au 1<sup>er</sup> avril 2010).
- La Première Nation d'Attawapiskat a modifié la structure de son grand livre général le 1<sup>er</sup> avril 2007. L'information antérieure à cette date n'est pas facilement accessible et s'appuie sur une structure de

<sup>2</sup> Source : Expenditure Status Report, fourni par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.



codes financiers différente de celle que la Première Nation d'Attawapiskat utilise maintenant pour ses rapports financiers.

- Plusieurs projets (comme les projets d'aide sociale, de garde d'enfants, etc.) ont été partiellement financés par AADNC. La Première Nation d'Attawapiskat reçoit un financement supplémentaire de la part de la province de l'Ontario pour les programmes de cette nature. Nous avons été incapables de séparer les montants versés par la province de l'Ontario et les montants réclamés à AADNC.

En dépit de la structure des codes financiers fournie par la Première Nation d'Attawapiskat et des discussions avec ses dirigeants, nous avons été incapables de rapprocher les transactions figurant dans le grand livre général avec les données des rapports produits par AADNC pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011.

## Procédure d'audit spécifiée 2

### 2. Sélectionner 400 transactions réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011 à des fins de tests de corroboration (tel que décrit dans la section 3 ci-dessous) ventilées comme suit :

- 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006
- 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007
- 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008
- 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009
- 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010
- 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011
- 40 transactions pour la période de huit mois se terminant le 30 novembre 2011

Deloitte a obtenu de la Première Nation d'Attawapiskat la liste des transactions pour la période qui s'échelonne du 1<sup>er</sup> avril 2005 jusqu'au 30 novembre 2011, ventilées par exercice. Avec l'aide de la direction de la Première Nation d'Attawapiskat, Deloitte a été en mesure de cerner les dépenses qui ont été financées par AADNC<sup>3</sup>. Deloitte a sélectionné 400 transactions au total à des fins de contrôle. Les résultats de la sélection des transactions font l'objet d'une annexe au présent rapport.

## Procédure d'audit spécifiée 3

### 3. Pour chacune des transactions sélectionnées pour lesquelles des pièces justificatives ont été fournies, nous avons testé les assertions suivantes :

- **Réalité** : la dépense réclamée a été encourue et elle est en lien avec les ententes globales de financement entre la Première Nation d'Attawapiskat et Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.
- **Exactitude** : la dépense réclamée a été enregistrée correctement.
- **Séparation des périodes** : la dépense réclamée a été encourue au cours de la période visée par la déclaration de la Première Nation d'Attawapiskat.

<sup>3</sup> Avant le 13 juin 2011, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada s'appelait « Affaires indiennes et du Nord Canada ».

Deloitte a testé les transactions pour vérifier les assertions liées à la réalité, à l'exactitude et à la séparation des périodes. Le tableau suivant résume les résultats du contrôle.

Exercice	Complet – aucune problématique	Documentation incomplète (Note 1)	Réalité questionnable (Note 2)	Aucune pièce justificative obtenue	Total
2005-2006	7	0	6	47	60
2006-2007	10	2	11	37	60
2007-2008	9	3	1	47	60
2008-2009	10	3	8	39	60
2009-2010	8	4	4	44	60
2010-2011	18	19	4	19	60
1 <sup>er</sup> avril 2011 au 30 novembre 2011	15	7	6	12	40
<b>Total</b>	<b>77</b> <b>(19,3 %)</b>	<b>38</b> <b>(9,5 %)</b>	<b>40</b> <b>(10,0 %)</b>	<b>245</b> <b>(61,2 %)</b>	<b>400</b> <b>(100,0 %)</b>

**Note 1 :** Documentation incomplète. La direction de la Première Nation d'Attawapiskat a été incapable de démontrer que les dépenses ont été payées par la Première Nation.

**Note 2 :** En dépit des documents fournis par la Première Nation d'Attawapiskat, nous avons été incapables de confirmer que la dépense réclamée est en conformité avec les modalités et conditions de l'entente de financement conclue entre la Première Nation d'Attawapiskat et AADNC.

# Annexe A – Rapport sur les procédures d’audit spécifiées

Destinataire : Dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada

Objet : Première Nation d'Attawapiskat

Comme nous en avons expressément convenu, nous avons appliqué les procédures suivantes à l'égard des dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011 :

1. Rapprocher, par exercice, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011, le sommaire des dépenses réclamées que la Première Nation d'Attawapiskat a communiqué à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada avec la liste des dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat qui figurent dans les comptes du grand livre général, et identifier les écarts.
2. Sélectionner 400 transactions réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011 à des fins de tests de corroboration (tel que décrit dans la section 3 ci-dessous), ventilées comme suit :
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010
  - 60 transactions pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011
  - 40 transactions pour la période de huit mois se terminant le 30 novembre 2011
3. Pour chacune des transactions sélectionnées pour lesquelles des pièces justificatives ont été fournies, nous avons testé les assertions suivantes :
  - Réalité : la dépense réclamée a été encourue et elle est en lien avec les ententes globales de financement entre la Première Nation d'Attawapiskat et Affaires autochtones et Développement du Nord Canada.
  - Exactitude : la dépense réclamée a été enregistrée correctement.
  - Séparation des tâches : la dépense encourue a été engagée au cours de la période visée par la déclaration de la Première Nation d'Attawapiskat.

Après avoir appliqué ces procédures, nous avons relevé les exceptions suivantes :

- nous avons été incapables de rapprocher les dépenses déclarées par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada avec l'information figurant dans le grand livre général fourni par la Première Nation d'Attawapiskat;
- nous avons été incapables d'obtenir les pièces justificatives pour 245 transactions testées;
- nous avons été incapables de parvenir à une conclusion par rapport à l'assertion liée à la réalité pour 40 transactions; et
- nous avons été incapables d'obtenir de l'information relative au paiement dans le cas de 38 transactions.

Cependant, ces procédures ne constituent pas un audit des dépenses de la Première Nation d'Attawapiskat et par conséquent nous n'exprimons aucune opinion concernant ces dépenses. Ces procédures ne permettent pas nécessairement de révéler tous les faits pertinents par rapport aux dépenses réclamées.

La présente lettre est destinée à l'usage exclusif de la dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada pour s'acquitter de son mandat.

*Deloitte & Touche s.r.l.*

Comptables agréés  
Experts-comptables autorisé

Le 20 septembre 2012



## Annexe B – Résultats des tests détaillés

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
1	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	24-Oct-11	- excédent	(21 413,91)		Pièces justificatives incomplètes
2	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	24-Oct-11	- excédent	(57 803,46)		Pièces justificatives incomplètes
3	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	24-Oct-11	- excédent	(5 776,38)		Pièces justificatives incomplètes
4	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	24-Oct-11	- excédent	(47 007,28)		Pièces justificatives incomplètes
5	2011-12	5252-H010	Bail/location – Equipement lourd	1-Avril-11		10 497,50		Pièces justificatives incomplètes
6	2011-12	5264-H010	Achats - Autres	12-Août-11	-services techniques -	11 637,02		Pièces justificatives incomplètes
7	2011-12	5282-H170	Marchandises - Superficie	1-Avril-11		10 653,00		Pièces justificatives incomplètes
8	2011-12	5020-H200	Contrat d'emploi	18-Avril-11		145 854,00		Complet – Pas de questions
9	2011-12	5130-H190	Consultants	10-Août-11		21 380,00		Complet – Pas de questions
10	2011-12	5130-Q331	Consultants	12-Mai-11		34 675,43		Complet – Pas de questions
11	2011-12	5230-A010	Hydro	31-Oct-11		33 139,22		Complet – Pas de questions
12	2011-12	5240-A010	Carburant – Autres véhicules	20-Mai-11		74 867,32		Complet – Pas de questions
13	2011-12	5264-E025	Achats- Autres,	6-Mai-11		7 985,27		Complet – Pas de questions
14	2011-12	5264-H010	Achats – Autres	22-Sep-11		15 000,00		Complet – Pas de questions
15	2011-12	5660-H170	Programme de fournitures	6-Avril-11		86 850,00		Complet – Pas de questions

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
16	2011-12	5610-A010	Frais d'intérêts et financiers	5-Avril-11		11 640,14		Complet – Pas de questions
17	2011-12	5660-M810	Programme de fournitures	17-Août-11		3 500,00		Complet – Pas de questions
18	2011-12	400-100	Salaire du personnel d'enseignement	1-Avril-11		2 966,76	N/A	Complet – Pas de questions
19	2011-12	400-100	Salaire du personnel d'enseignement	19-Août-11		1 577,64	N/A	Complet – Pas de questions
20	2011-12	401-500	Salaire du personnel assistant (éducation)	13-Mai-11		1 472,40	N/A	Complet – Pas de questions
21	2011-12	406-700	Technicien en informatique	24-Juin-11		2 197,86	N/A	Complet – Pas de questions
22	2011-12	408-700	Salaire du directeur du secteur de l'éducation	14-Oct-11		3 487,73	N/A	Complet – Pas de questions
23	2011-12	5250-H010	Contrat/Location – Équipement autre	11-Août-11		2 200,00		Pièces justificatives douteuses
24	2011-12	5252-H010	Contrat/Location – Équipement lourd	27-Sep-11		34 887,05		Aucune pièce justificative
25	2011-12	5254-A010	Contrat/Location - Construction	1-Avril-11		1 500,00		Pièces justificatives douteuses
26	2011-12	5510-A010	Déplacement des non - employés	9-Sep-11		3 000,00		Pièces justificatives douteuses
27	2011-12	5650-A010	Dons	2-Mai-11		10 000,00		Pièces justificatives douteuses
28	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	25-Oct-11		(36 074,32)	Inconnu	Aucune pièce justificative
29	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	14-Nov-11	Ajustement des entrées de fonds à partir de 2010, paiements non-complétés en 2010	(120 702,07)	Inconnu	Aucune pièce justificative
30	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	14-Nov-11	les factures ont été crédiées dans le mauvais compte	(23 853,01)	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
31	2011-12	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	14-Nov-11	Ajustements à partir de 2009 pour les [REDACTED]	(207 594,01)	Inconnu	Aucune pièce justificative
32	2011-12	5140-L040	Formation et services de consultation	2-Nov-11	Location de véhicules	14 892,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
33	2011-12	5140-L040	Formation et services de consultation	2-Nov-11	Frais d'administration	14 892,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
34	2011-12	5264-F010	Achats - Autres	31-Oct-11	Pour réaffecter les demandes légales paiement qui ont été publiées le 11 sept.	26 846,13	[REDACTED]	Pièces justificatives douteuses
35	2011-12	5610-A010	Frais d'intérêts et financiers	24-Oct-11	[REDACTED]	12 192,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
36	2011-12	5660-H170	Programme de fournitures	25-Oct-11	[REDACTED] paiement de facture	(50 395,88)	Inconnu	Aucune pièce justificative
37	2011-12	5660-H170	Programme de fournitures	25-Oct-11	[REDACTED] paiement de facture	(18 060,00)	[REDACTED]	Pièces justificatives douteuses
38	2011-12	5660-H170	Programme de fournitures	25-Oct-11	[REDACTED] paiement de facture	(14 383,09)	Inconnu	Aucune pièce justificative
39	2011-12	5670-H010	Divers	22-Sep-11	[REDACTED]	20 962,18	Inconnu	Aucune pièce justificative
40	2011-12	429-300	Fournitures pour déjeuners	8-Sep-11	[REDACTED]	4 333,92	Inconnu	Aucune pièce justificative
41	2010-11	5050-A040	C.A.T (WCB)	10-Avril-10	1946-Chèque daté du 20100415	57,23	[REDACTED]	Justifications incomplètes
42	2010-11	5060-A040	A.E	14-Août-10	2578- Chèque daté du 20100819	154,02	[REDACTED]	Justifications incomplètes
43	2010-11	5010-D010	Salaires	28-Août-10	1995- Chèque daté du 20100902	1 173,20	[REDACTED]	Justifications incomplètes
44	2010-11	5010-B010	Salaires	25-Sep-10	2320- Chèque daté du 20100930	1 346,10	[REDACTED]	Justifications incomplètes
45	2010-11	5010-L010	Salaires	9-Oct-10	2766- Chèque daté du 20101014	1 817,78	[REDACTED]	Justifications incomplètes
46	2010-11	5010-A010	Salaires	29-Jan-11	3305- Chèque daté du 20110203	720,01	[REDACTED]	Justifications incomplètes
47	2010-11	5010-A010	Salaires	29-Jan-11	3305- Chèque daté du 20110203	8 000,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
48	2010-11	5010-A010	Salaires	29-Jan-11	3305- Chèque daté du 20110203	1 000,13	[REDACTED]	Justifications incomplètes
49	2010-11	5010-F010	Salaires	12-Fév-11	3255- Chèque daté du 20110217	4 800,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
50	2010-11	5010-A010	Salaires	23-Oct-10	2519- Chèque daté du 20101028	1 800,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
51	2010-11	5230-H010	Hydro	8-Juil-10	[REDACTED]	2 068,55	[REDACTED]	Justifications incomplètes



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
52	2010-11	5010-F010	Salaires	12-Fév-11	3255- Chèque daté du 20110217	2 520,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
53	2010-11	5095-A010	Avantages sociaux	12-Fév-11	3361- Chèque daté du 20110217	300,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
54	2010-11	5660-H170	Programme de fournitures	18-Mai-10	[REDACTED]	76 480,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
55	2010-11	5060-A040	Assurance-emploi	31-Mars-11	Ajustement effectués pour concilier les dépenses d'assurances-emploi à payer et à recevoir	108 159,34	Inconnu	Aucune pièce justificative
56	2010-11	5240-H010	Carburant – Autres véhicules	10-Fév-11	[REDACTED]	10 726,84	Inconnu	Aucune pièce justificative
57	2010-11	5244-H010	Carburant - Chauffage	10-Fév-11	[REDACTED]	16 468,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
58	2010-11	5270-H170	Réparation/Entretien – Équipement Autre	3-Fév-11	[REDACTED]	65 169,95	Inconnu	Aucune pièce justificative
59	2010-11	5140-B010	Formation et services de consultation	9-Juil-10	[REDACTED]	36 225,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
60	2010-11	5230-H170	Hydro	31-Mars-11	[REDACTED] - septembre 2010 Hydro CR	(5 727,49)	Inconnu	Aucune pièce justificative
61	2010-11	5610-A010	Frais d'intérêts et financiers	29-Oct-10	[REDACTED] - INTÉRÊTS SUR PRÊT	34 515,39	Inconnu	Aucune pièce justificative
62	2010-11	5130-Q352	Consultants	20-Avril-11	[REDACTED] - projets d'immobilisations	303 256,51	Inconnu	Justifications incomplètes
63	2010-11	5680-A010	Téléphone	15-Avril-10	[REDACTED]	6 193,46	Inconnu	Aucune pièce justificative
64	2010-11	5040-B010	Honoraires	16-Juin-10	[REDACTED]	780,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
65	2010-11	5020-A010	Contrat d'emploi	27-Mai-10	[REDACTED]	225 534,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
66	2010-11	5010-C040	Salaires	12-Fév-11	3374-Chèque daté du 20110217	1 010,25	[REDACTED]	Justifications incomplètes
67	2010-11	5680-A010	Téléphone	14-Déc-10	Services internet	22 169,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
68	2010-11	5252-H140	Contrat/Location-Équipement lourd	25-Août-10	[REDACTED]	18 040,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
69	2010-11	5010-A010	Salaires	12-Fév-11	3336-Chèque daté du 20110223	5 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
70	2010-11	5510-A010	Déplacement des non employés	26-Juil-10	[REDACTED]	3 244,86	[REDACTED]	Justifications incomplètes

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
71	2010-11	5264-F030	Achats - Autres	2-Mars-11		87 150,93		Pièces justificatives douteuses
72	2010-11	5020-B010	Contrat d'emploi	1-Déc-10		6 000,00		Pièces justificatives douteuses
73	2010-11	480-700	Vérification	31-Mars-11		33 254,84		Justifications incomplètes
74	2010-11	5620-A010	Fournitures de bureau	18-Oct-10		5 355,69		Pièces justificatives douteuses
75	2010-11	5110-B010	Frais services légaux	21-Mai-10		68 910,50	Inconnu	Aucune pièce justificative
76	2010-11	700-700	Entente légale –	31-Mars-11	YE#30 ENTENTE LÉGALE DE PAIEMENT	20 000,00	Comptabilisation – Frais légaux	Justifications incomplètes
77	2010-11	5120-A030	Frais de vérification	31-Mars-11	Ajustement des soldes des comptes à payer afin de confirmer montants	81 119,59	Inconnu	Aucune pièce justificative
78	2010-11	5220-A010	Assurances	29-Juin-10		156 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
79	2010-11	550-400	Montant accordé pour études	17-Déc-10		2 000,00	Un seul versement	Pièces justificatives douteuses
80	2010-11	443-700	Développement professionnel	1-Juin-10		11 382,50	Inconnu	Aucune pièce justificative
81	2010-11	430-100	Fournitures	4-Août-10		5 487,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
82	2010-11	449-700	Téléphone	30-Août-10		14 400,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
83	2010-11	5510-A010	Déplacements pour non - employés	3-Juin-10		5 800,00		Complet – Pas de questions
84	2010-11	5230-F010	Hydro	2-Fév-11		1 039,96		Complet – Pas de questions
85	2010-11	5250-H010	Contrat/Location-Équipement autre	6-Oct-10		7 020,00		Complet – Pas de questions
86	2010-11	5264-F010	Achats - Autre	2-Sep-10		2 900,00		Complet – Pas de questions
87	2010-11	5130-B010	Consultants	6-Jan-11		6 000,00		Complet – Pas de questions

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
88	2010-11	5040-B010	Honoraires	29-Juill-10		3 600,00		Complet – Pas de questions
89	2010-11	5010-A010	Salaires	6-Déc-10		2 534,58		Complet – Pas de questions
90	2010-11	5110-B010	Frais services légaux	30-Sep-10		1 557,50		Complet – Pas de questions
91	2010-11	5030-A010	Travailleur temporaire	23-Fév-11		2 000,00		Complet – Pas de questions
92	2010-11	5243-H900	Carburant - Livraison	28-Oct-10		227 200,00		Complet – Pas de questions
93	2010-11	5240-E025	Achats- Autres véhicules, Autre protection	30-Mars-11		26 192,50		Complet – Pas de questions
94	2010-11	5530-B010	Déplacements - Autres	11-Jan-11		6 743,50		Complet – Pas de questions
95	2010-11	5020-H200	Contrat d'emploi	28-Mars-11		22 975,55		Complet – Pas de questions
96	2010-11	5254-A010	Contrat/Location - Construction	17-Déc-10		12 300,00		Complet – Pas de questions
97	2010-11	400-100	Salairé du personnel d'enseignement	16-Avril-10		3 095,40		Complet – Pas de questions
98	2010-11	401-500	Salairé du personnel assistant (éducation)	30-Avril-10		1 274,49		Complet – Pas de questions
99	2010-11	414-800	Salairé pour l'entretien	24-Déc-10		1 549,60		Complet – Pas de questions
100	2010-11	416-800	Travailleurs temporaires	4-Mars-11		1 051,12		Complet – Pas de questions
101	2009-10	5010-H040	Salaires	6-Juin-09	470-Cheque daté du 20090611	345,39	Inconnu	Aucune pièce justificative
102	2009-10	5680-A010	Téléphone	4-Sep-09		652,49		Complet – Pas de questions



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
103	2009-10	5010-A010	Salaires	27-Fév-10	1050-Chèque daté du 20100304	1 320,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
104	2009-10	5040-B010	Honoraires	25-Juin-09		1 530,00		Complet – Pas de questions
105	2009-10	5550-A010	Mauvaises créances	31-Mars-10	ALLOCATION A/R Pour ajuster la provision pour créances douteuses	2 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
106	2009-10	5650-A010	Dons	4-Sep-09		2 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
107	2009-10	5140-B010	Formation et services de consultation	27-Juil-09		2 066,35		Complet – Pas de questions
108	2009-10	530-400	Frais de cours	14-Déc-09		4 685,11		Complet – Pas de questions
109	2009-10	619-700	Photocopies et contrats	2-Avril-09		4 949,08	Inconnu	Aucune pièce justificative
110	2009-10	5530-A010	Déplacement - Autres	4-Déc-09		5 490,00		Pièces justificatives douteuses
111	2009-10	5230-H170	Hydro	31-Mars-10		6 044,67	Inconnu	Aucune pièce justificative
112	2009-10	5680-A010	Téléphone	31-Mars-10		6 193,46	Inconnu	Aucune pièce justificative
113	2009-10	5530-L010	Déplacement - Autres	8-Juin-09		7 610,00		Complet – Pas de questions
114	2009-10	451-700	Déplacement -	30-Juin-09		7 707,06		Pièces justificatives douteuses
115	2009-10	5020-A010	Contrat d'emploi	25-Mai-09		8 000,00		Complet – Pas de questions
116	2009-10	5250-H010	Contrat/Location – Équipement Autre	27-Oct-09		8 124,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
117	2009-10	602-850	Electricité	1-Déc-09		8 472,96	Inconnu	Aucune pièce justificative
118	2009-10	5420-A010	Autres frais	17-Sep-09		9 022,43	Inconnu	Aucune pièce justificative
119	2009-10	5030-H130	Travailleurs temporaires	17-Juil-09	dénégement	9 270,01	Inconnu	Aucune pièce justificative
120	2009-10	5130-H010	Consultants	8-Nov-09		9 889,00	Inconnu	Aucune pièce justificative



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
121	2009-10	603-850	Fournitures pour le nettoyage et l'entretien	2-Juil-09		10 264,50		Complet – Pas de questions
122	2009-10	5250-F010	Contrat/Location – Équipement autre	28-Août-09		11 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
123	2009-10	5020-E020	Contrat d'emploi	14-Juil-09		11 262,38		Complet – Pas de questions
124	2009-10	5420-E020	Autres frais	19-Mai-09		11 300,00		Pièces justificatives douteuses
125	2009-10	5660-F010	Programme de fournitures	5-Août-09		12 100,25	Inconnu	Aucune pièce justificative
126	2009-10	5240-E020	Carburant – Autres véhicules	14-Mai-09		13 650,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
127	2009-10	7010-A040	Soutenance pour services de livraison	1-Avril-09		13 838,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
128	2009-10	5530-B010	Déplacement - Autre	1-Avril-09		15 540,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
129	2009-10	5250-H040	Contrat/Location – Équipement Autre	15-Déc-09		16 840,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
130	2009-10	577-550	Enseignant pour le recrutement et retention du personnel	31-Mars-10		17 207,24	Inconnu	Aucune pièce justificative
131	2009-10	5264-A010	Achats - Autres	27-Jan-10		17 599,09	Inconnu	Aucune pièce justificative
132	2009-10	5252-H140	Contrat/Location – Équipement lourd	21-Sep-09		19 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
133	2009-10	5020-H010	Contrat d'emploi	4-Fév-10		22 225,90	Inconnu	Aucune pièce justificative
134	2009-10	5130-H010	Consultants	8-Nov-09		23 941,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
135	2009-10	5130-A030	Consultants	30-Août-10		26 000,00	Inconnu	Justifications incomplètes
136	2009-10	5264-F010	Achats - Autres	3-Fév-10		26 527,01	Inconnu	Aucune pièce justificative
137	2009-10	5610-H010	Frais d'intérêts et financiers	31-Août-10		27 293,17	Inconnu	Aucune pièce justificative
138	2009-10	5010-M810	Salaires	4-Oct-10		27 544,44	Inconnu	Aucune pièce justificative
139	2009-10	605-800	Réparation d'équipement	22-Oct-09		28 954,20	Inconnu	Aucune pièce justificative
140	2009-10	5660-Q200	Programme pour les fournitures	13-Août-10	projets de logement le 31 mars 2010	36 823,08	Inconnu	Justifications incomplètes
141	2009-10	5264-H140	Achats - Autres	11-Jan-10	- branchement d'égout	57 569,85	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
142	2009-10	612-800	Assurances	3-Juill-09		60 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
143	2009-10	5110-B010	Frais de services légaux	31-Mars-10		68 910,50	Inconnu	Aucune pièce justificative
144	2009-10	612-800	Assurances	3-Juill-09		78 905,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
145	2009-10	5284-H010	Marchandises - Air	2-Déc-09		84 210,00		Pièces justificatives douteuses
146	2009-10	5264-H170	Achats - Autres	20-Oct-09		143 738,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
147	2009-10	5130-H190	Consultants	15-Août-09		160 541,15	Inconnu	Aucune pièce justificative
148	2009-10	5130-H190	Consultants	8-Nov-09		175 333,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
149	2009-10	5020-M830	Contrat d'emploi	4-Oct-10	Relocation de dépenses en nourriture	179 473,18	Inconnu	Aucune pièce justificative
150	2009-10	5130-Q202	Consultants	13-Août-10	projets de logement le 31 mars 2010	215 810,90	Inconnu	Justifications incomplètes
151	2009-10	4045-A030	Réduction de la valeur comptable des comptes fournisseurs	5-Sep-10	Réduction de la valeur comptable	263 500,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
152	2009-10	5282-H010	Marchandises - Superficie	31-Mars-10		369 060,20	Inconnu	Aucune pièce justificative
153	2009-10	5264-F010	Achats - Autres	10-Nov-09	Unités	379 632,95	Inconnu	Aucune pièce justificative
154	2009-10	5130-Q333	Consultants	13-Août-10		634 109,95	Inconnu	Justifications incomplètes
155	2009-10	850-700	Amortissement	31-Mars-10	REAFFECTION POUR FINS DE DÉCLARATIONS FINANCIÈRES	986 109,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
156	2009-10	5211-CF00	Produit de la dette à long terme	31-Août-10	Produit de la dette à long terme	1 001 225,73	Inconnu	Aucune pièce justificative
157	2009-10	5262-F010	Achats- constructions	28-Août-09		1 105 365,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
158	2009-10	7010-M131	Soutraitance pour services de livraison	31-Mars-10	Pour régler les revenus de INAC et la prestation de services de sous-traitance	(308 725,00)	Inconnu	Aucune pièce justificative
159	2009-10	5010-A010	Salaires	27-Fév-10	1050-Chèque daté du 20100304	60,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
160	2009-10	5010-A010	Salaires	27-Fév-10	1050- Chèque daté du 20100304	180,00	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
161	2008-09	5010-A030	Salaires	11-Oct-08	5520- Chèque daté du 20081020	304,82		Complet – Pas de questions
162	2008-09	5010-A030	Salaires	11-Oct-08	5520- Chèque daté du 20081020	5 080,31		Complet – Pas de questions
163	2008-09	5020-F010	Contrat d'emploi	8-Avril-08		12 500,00		Complet – Pas de questions
164	2008-09	5020-H010	Contrat d'emploi	2-Juil-08		78 150,00		Complet – Pas de questions
165	2008-09	5040-M830	Honoraires	26-Août-08		7 200,00		Complet – Pas de questions
166	2008-09	5130-F010	Consultants	27-Août-08		5 144,32		Complet – Pas de questions
167	2008-09	5140-E020	Formation et services consultatifs	26-Nov-08		18 500,00		Complet – Pas de questions
168	2008-09	5252-F010	Contrat/Location-Équipement lourd	14-Oct-08		30 000,00		Complet – Pas de questions
169	2008-09	5660-F010	Réparation/entretien - Construction	7-Oct-08		20 837,32		Complet – Pas de questions
170	2008-09	5282-F010	Marchandises – Superficie	15-Avril-08		25 350,00		Complet – Pas de questions
171	2008-09	5240-H195	Carburant – Autres véhicules	6-Mai-08		33 312,50		Justifications incomplètes
172	2008-09	5264-F010	Achats – Autres	8-Sep-08		81 047,07		Justifications incomplètes
173	2008-09	5010-A030	Salaires	11-Oct-08	5520- Chèque daté du 20081020	508,03	Inconnu	Aucune pièce justificative
174	2008-09	5010-H140	Salaires	6-Déc-08	6077- Chèque daté du 20081211	163,93	Inconnu	Aucune pièce justificative
175	2008-09	5010-H140	Salaires	6-Déc-08	6077- Chèque daté du 20081211	2 972,64	Inconnu	Aucune pièce justificative
176	2008-09	5010-H140	Salaires	6-Déc-08	6077- Chèque daté du 20081211	1 125,60	Inconnu	Aucune pièce justificative
177	2008-09	5010-H170	Salaires	12-Avril-08	1355- Chèque daté du 20080417	1 816,07	Inconnu	Aucune pièce justificative
178	2008-09	5010-H170	Salaires	12-Avril-08	1355- Chèque daté du 20080417	1 767,75	Inconnu	Aucune pièce justificative



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
179	2008-09	5010-H170	Salaires	12-Avril-08	1355- Chèque daté du 20080417	20 933,12	Inconnu	Aucune pièce justificative
180	2008-09	5010-H170	Salaires	12-Avril-08	1355- Chèque daté du 20080417	2 270,09	Inconnu	Aucune pièce justificative
181	2008-09	5020-A010	Contrat d'emploi	1-Avril-08		6 847,60	Inconnu	Aucune pièce justificative
182	2008-09	5020-A010	Contrat d'emploi	8-Oct-08		6 250,00		Pièces justificatives douteuses
183	2008-09	5020-F010	Contrat d'emploi	14-Nov-08		54 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
184	2008-09	5020-F010	Contrat d'emploi	18-Nov-08		53 581,03	Inconnu	Aucune pièce justificative
185	2008-09	5020-H040	Contrat d'emploi	10-Nov-08		13 965,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
186	2008-09	5110-B010	Frais pour services légaux	11-Fév-09		9 983,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
187	2008-09	5120-A030	Frais de vérification	6-Mars-09		78 082,56	Inconnu	Aucune pièce justificative
188	2008-09	5130-A010	Consultants	30-Sep-08		7 426,12	Inconnu	Pièces justificatives douteuses
189	2008-09	5130-B010	Consultants	1-Oct-08		7 000,00	Inconnu	Pièces justificatives douteuses
190	2008-09	5130-H190	Consultants	1-Juil-08		18 837,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
191	2008-09	5140-B010	Formation et services de consultation	21-Nov-08		9 084,88		Pièces justificatives douteuses
192	2008-09	5240-H010	Carburant – Autres véhicules	14-Nov-08		26 313,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
193	2008-09	5244-H900	Carburant - Chauffage	13-Fév-09		341 519,53	Inconnu	Aucune pièce justificative
194	2008-09	5252-A010	Contrat/location, équipement lourd	12-Nov-08		6 380,45	Inconnu	Aucune pièce justificative
195	2008-09	5254-B010	Contrat/ Location Construction	10-Mai-08		19 520,00		Pièces justificatives douteuses
196	2008-09	5254-D010	Contrat/ Location Construction	30-Oct-08		37 800,00		Pièces justificatives douteuses
197	2008-09	5262-F010	Achats – Constructions	14-Avril-08		298 400,00	Inconnu	Aucune pièce justificative



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
198	2008-09	5262-F010	Achats – Construction	16-Avril-08		604 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
199	2008-09	5262-F010	Achats – Construction	17-Sep-08		139 676,50	Inconnu	Aucune pièce justificative
200	2008-09	5262-F010	Achats – Construction	24-Oct-08		70 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
201	2008-09	5262-F010	Achats – Construction	8-Déc-08		133 225,42	Inconnu	Aucune pièce justificative
202	2008-09	5262-F010	Achats – Construction	24-Fév-09		136 111,55	Inconnu	Aucune pièce justificative
203	2008-09	5264-F010	Achats - Autres	23-Oct-08		311 744,54	Inconnu	Aucune pièce justificative
204	2008-09	5264-F010	Achats - Autres	18-Nov-08		198 377,28	Inconnu	Aucune pièce justificative
205	2008-09	5270-H170	Réparations/entretien – Équipement autre	4-Mars-09		76 644,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
206	2008-09	5272-H010	Réparations/maintenance – Équipement lourd	11-Nov-08		(10 765,42)		Justifications incomplètes
207	2008-09	5280-F010	Transport - Barge	23-Oct-08		13 940,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
208	2008-09	5410-A010	Services financiers	10-Oct-08		14 962,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
209	2008-09	5420-F010	Autres frais	3-Mars-09		21 282,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
210	2008-09	5520-B010	Frais de rencontres	23-Sep-08		14 028,65	Inconnu	Aucune pièce justificative
211	2008-09	5530-L010	Déplacement – Autre	27-Oct-08		7 509,60	Inconnu	Aucune pièce justificative
212	2008-09	5550-A010	Mauvaise créances	31-Mars-09		162 400,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
213	2008-09	5550-A010	Mauvaise créances	31-Mars-09		10 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
214	2008-09	5550-A010	Mauvaise créances	31-Mars-09		8 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
215	2008-09	5550-A010	Mauvaise créances	31-Mars-09	31-Mars-09	128 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
216	2008-09	5610-H010	Frais d'intérêts et financiers	1-Avril-08		39 419,97	Inconnu	Aucune pièce justificative
217	2008-09	5650-A010	Dons	1-Déc-08		2 500,00		Pièces justificatives douteuses
218	2008-09	5660-A010	Programme de fournitures	31-Oct-08		5 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
219	2008-09	5660-F010	Programme de fournitures	9-Juin-08		45 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
220	2008-09	5660-F010	Programme de fournitures	11-Sep-08		40 000,00		Pièces justificatives douteuses
221	2007-08	4350-H010	Ventes	31-Juil-07	Inverser - une partie des entrées de fin d'année	120 944,23	Inconnu	Aucune pièce justificative
222	2007-08	5000-CF00	Amortissement	31-Mars-08	ENREGISTREMENT DES DÉPENSES EN CAPITAL ET DÉDUCTIONS POUR AMORTISSEMENT	3 554 677,41	Inconnu	Pièces justificatives douteuses
223	2007-08	5010-A010	Salaires	7-Juil-07	372- Chèque daté du 20070713	80,01	Inconnu	Aucune pièce justificative
224	2007-08	5010-A010	Salaires	7-Juil-07	372- Chèque daté du 20070713	2 000,25	Inconnu	Aucune pièce justificative
225	2007-08	5010-A010	Salaires	7-Juil-07	372- Chèque daté du 20070713	200,03	Inconnu	Aucune pièce justificative
226	2007-08	5010-A010	Salaires	29-Sep-07	674- Chèque daté du 20071012	7 062,30	Inconnu	Aucune pièce justificative
227	2007-08	5010-A050	Salaires	14-Avril-07		500,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
228	2007-08	5010-A050	Salaires	28-Avril-07		500,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
229	2007-08	5110-B010	Frais de services légaux	19-Nov-07		25 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
230	2007-08	5130-A030	Consultants	31-Mars-08		16 203,86	Inconnu	Aucune pièce justificative
231	2007-08	5211-CF00	Produit de la dette à long terme	31-Mars-08	ENREGISTREMENT DES DETTES RELIÉES AU SERVICES DES AJUSTEMENTS	732 986,35	Inconnu	Aucune pièce justificative
232	2007-08	5220-A010	Assurances	30-Avril-07		12 991,28	Inconnu	Aucune pièce justificative
233	2007-08	5220-A010	Assurances	31-Mai-07		12 991,28	Inconnu	Aucune pièce justificative
234	2007-08	5230-A010	Hydro	31-Mars-08	AJUSTEMENT QUI RELIE UNE PARTIE AU CONTRATE A AUJOURD'HUI.	39 766,46	Inconnu	Aucune pièce justificative
235	2007-08	5244-H900	Carburant - Chauffage	31-Mars-08	REAFECTER FACTURES	601 620,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
236	2007-08	5250-H010	Contrat/location - Équipement autre	5-Mars-08		19 644,03	Inconnu	Aucune pièce justificative
237	2007-08	5252-H010	Contrat/location - Équipement lourd	31-Mars-08		25 647,50	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
238	2007-08	5254-B010	Contrat/Location - Construction	31-Mars-08		6 200,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
239	2007-08	5264-F010	Achats - Autres	11-Fév-08		1 797 300,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
240	2007-08	5264-H160	Achats - Equipment autre	31-Mars-08	MISE EN COMMUN DES ACHATS DES CAMIONS DE DÉCHARGEMENT	156 825,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
241	2007-08	5280-F015	Transport - Barge	9-Nov-07		24 456,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
242	2007-08	5520-B010	Frais de rencontre	29-Mars-08		1 086,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
243	2007-08	5530-B010	Déplacement - Autre	31-Mars-08		8 331,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
244	2007-08	5530-B010	Déplacement - Autre	28-Mars-08		21 583,80	Inconnu	Aucune pièce justificative
245	2007-08	5540-L010	Dépenses funéraires	1-Juin-07	Frais funéraires -	4 176,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
246	2007-08	5550-A010	Mauvaise créances	31-Mars-08	AJUSTEMENT DES COMPTES INCERTAINS	605 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
247	2007-08	5610-A030	Frais d'intérêts et financiers	30-Avril-07	COMPTE DE PAIEMENT DES INTÉRÊTS	11 726,71	Inconnu	Aucune pièce justificative
248	2007-08	5610-H010	Frais d'intérêts et financiers	31-Mars-08	MISE EN COMMUN DES INTÉRÊTS FINANCIERS	1 033,37	Inconnu	Aucune pièce justificative
249	2007-08	5620-A010	Fournitures de bureau	3-Mars-08		22 092,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
250	2007-08	5660-A010	Programme de Fournitures	3-Jan-08		31 298,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
251	2007-08	5660-A010	Programme de Fournitures	29-Fév-08		6 238,65	Inconnu	Aucune pièce justificative
252	2007-08	5660-A010	Programme de Fournitures	31-Mars-08	AJUSTEMENT DES SERVICES DE SOUSTRAITANCE	45 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
253	2007-08	5660-F010	Programme de Fournitures	28-Nov-07		82 794,39	Inconnu	Aucune pièce justificative
254	2007-08	5660-F010	Programme de Fournitures	25-Mars-08		136 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
255	2007-08	5660-F010	Programme de Fournitures	11-Mars-08		110 743,57	Inconnu	Aucune pièce justificative
256	2007-08	5660-F015	Programme de Fournitures	27-Sep-07		50 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
257	2007-08	5660-Q350	Programme de Fournitures	31-Mars-08	ENREGISTREMENT DES TRANSFERTS DE SUBDIVISIONS ET AJUSTEMENT DES DIVERGENCES DE 2006	691 280,20	Inconnu	Justifications incomplètes



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
258	2007-08	6068-B010		25-Sep-07		2 500,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
259	2007-08	7010-Q350	Soutenance pour services de livraison	30-Mai-07	TRANSFÈRE	395 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
260	2007-08	7020-L030	Palements pour avantages sociaux	1-Juin-07	Résumé	323 022,92	Inconnu	Aucune pièce justificative
261	2007-08	7020-L030		1-Juil-07	Résumé	315 954,47	Inconnu	Aucune pièce justificative
262	2007-08	7020-L030	Palements pour avantages sociaux	1-Août-07	Résumé	346 685,13	Inconnu	Aucune pièce justificative
263	2007-08	7020-L030	Palements pour avantages sociaux	1-Sep-07	Résumé	300 179,49	Inconnu	Aucune pièce justificative
264	2007-08	7040-H120	Appropriations	31-Mars-08	ENREGISTREMENT DES ACQUISITIONS ET TRANSFERTS POUR LES PROGRAMMES VARIÉS	1 360 343,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
265	2007-08	720-902		31-Mars-08	Pour enregistrer les dépenses payées au nom de	2 307 946,77	Inconnu	Justifications incomplètes
266	2007-08	720-902		31-Mars-08	Pour enregistrer les dépenses payées au nom de	182 838,31	Inconnu	Justifications incomplètes
267	2007-08	609-800	Eaux/ Égoûts/ Installations sanitaires	31-Mars-08	RASSEMBLEMENT DES FRAIS POUR L'EAU DE 2008 ET POUR L'ENREGISTREMENT DES PAIEMENTS À FAIRE ADDITIONNELS	50 310,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
268	2007-08	609-800	Eaux/ Égoûts/ Installations sanitaires	31-Mars-07		50 310,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
269	2007-08	604-800	Réparations d'immeubles	31-Mars-08	AJUSTEMENT DES FACTURES DE	22 689,61	Inconnu	Aucune pièce justificative
270	2007-08	603-800	Fournitures pour le nettoyage et l'entretien	22-Sep-07		20 777,72	Inconnu	Aucune pièce justificative
271	2007-08	601-850	Chauffage à l'huile	31-Mars-08	RASSEMBLEMENT DES FRAIS POUR L'EAU DE 2008 ET POUR L'ENREGISTREMENT DES PAIEMENTS À FAIRE ADDITIONNELS	49 733,28	Inconnu	Aucune pièce justificative
272	2007-08	5130-A010	Consultants	14-Juil-07		3 153,60		Complet – Pas de questions
273	2007-08	5130-A010	Consultants	27-Août-07		1 401,60		Complet – Pas de questions



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
274	2007-08	5130-A010	Consultants	27-Août-07		4 180,30		Complet – Pas de questions
275	2007-08	5244-H900	Carburant – Chauffage	30-Août-07		39 433,59		Complet – Pas de questions
276	2007-08	5244-H900	Carburant – Chauffage	10-Sep-07		32 563,58		Complet – Pas de questions
277	2007-08	5244-H900	Carburant – Chauffage	6-Fév-08		128 412,06		Complet – Pas de questions
278	2007-08	710-900	Meubles "teacherages"	8-Août-07		10 245,00		Complet – Pas de questions
279	2007-08	605-800	Réparation d'équipement	30-Juil-07		7 140,00		Complet – Pas de questions
280	2007-08	580-750		12-Oct-07	LEVÉE DE FONDS -	22 532,00		Complet – Pas de questions
281	2006-07	5010 A030	Salaires	31-Mars-07		1 413,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
282	2006-07	5010 A070	Salaires	29-Avril-06		1 050,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
283	2006-07	5010 B010	Salaires	13-Mai-06		1 923,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
284	2006-07	5010 D010	Salaires	6-Jan-07		1 715,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
285	2006-07	5010 J120	Salaires	3-Fév-07		2 115,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
286	2006-07	5010 Q120	Salaires	3-Mars-07		1 204,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
287	2006-07	5020 B340	Contrat d'emploi	30-Mars-07	237- 240- 8	6 150,00		Pièces justificatives douteuses
288	2006-07	5020 B340	Contrat d'emploi	30-Mars-07	237- 240- 9	5 800,00		Pièces justificatives douteuses
289	2006-07	5020 M030	Contrat d'emploi	18-Juil-06	38- 44- 28	9 664,67		Pièces justificatives douteuses
290	2006-07	5020 M030	Contrat d'emploi	29-Août-06	98- 98- 2	9 375,03		Pièces justificatives douteuses

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
291	2006-07	5025 Q010	Indemnité de départ	2-Oct-06	121- 121- 1	40 000,00		Pièces justificatives douteuses
292	2006-07	9999 A010	Compte en attente	31-Mars-06		50 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
293	2006-07	7020 L030	Paiements pour avantages sociaux – Déploiement spécial – Année précédente	31-Mars-07	Enregistrement des transactions	3 634 128,04	Inconnu	Aucune pièce justificative
294	2006-07	7010 S050	Sous-traitance pour services de livraison	30-Mars-07	Paiement à	1 750 000,00	Inconnu	Justifications incomplètes
295	2006-07	7010 J010	Sous-traitance pour services de livraison	7-Fév-07	FEB07 INAC TRANSFER	65 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
296	2006-07	6160 L010		1-Avril-06	38- 44- 16	1 127,78		Pièces justificatives douteuses
297	2006-07	6160 L010		10-Mai-06	14- 20- 28	1 127,78		Pièces justificatives douteuses
298	2006-07	6068 J120		31-Oct-06	Frais du mois d'octobre non enregistrés	756,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
299	2006-07	5670 F010	Divers	7-Nov-06	À EFFACER	6 402,38	Inconnu	Aucune pièce justificative
300	2006-07	5660 Y077	Programme de fournitures	30-Mars-07	47- 47- 1	13 308,16	Inconnu	Aucune pièce justificative
301	2006-07	5660 Y036	Programme de fournitures	30-Mars-07		39 160,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
302	2006-07	5660 Y026	Programme de fournitures	30-Mars-07		44 862,99	Inconnu	Aucune pièce justificative
303	2006-07	5660 S050	Programme de fournitures	6-Déc-06	83- 90- 77	365 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
304	2006-07	5660 H175	Programme de fournitures	30-Mars-07	138- 147- 14	24 395,60	Inconnu	Aucune pièce justificative
305	2006-07	5660 H175	Programme de fournitures	30-Mars-07	138- 147- 17	48 662,52	Inconnu	Aucune pièce justificative
306	2006-07	5660 B090	Programme de fournitures	30-Mai-06		83 000,00		Pièces justificatives douteuses
307	2006-07	5620 A010	Fournitures de bureau	30-Mars-07	238- 241- 1	3 538,24		Aucune pièce justificative
308	2006-07	5610 Q010	Frais d'intérêts et financiers	30-Mars-07	146- 155- 2	24 200,21	Inconnu	Aucune pièce justificative
309	2006-07	5530 A060	Déplacement - Autres	27-Juin-06	56- 57- 2	11 109,63	Inconnu	Pièces justificatives douteuses

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
310	2006-07	5510 H910	Déplacement pour les non employés	12-Jan-07	172- 176- 8	5 090,00	Inconnu	Pièces justificatives douteuses
311	2006-07	5420 R110	Autres frais	31-Mars-07	Frais administratif et «enregistrements financiers»	24 030,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
312	2006-07	5410 D010	Services financiers	31-Mars-07	Accumulation des services financiers	12 731,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
313	2006-07	5410 D010	Services financiers	31-Mars-07	Frais administratif et «enregistrements financiers»	12 527,65	Inconnu	Aucune pièce justificative
314	2006-07	5280 R070	Transport- Barge	23-Nov-06	75- 82- 35	5 820,80	Inconnu	Aucune pièce justificative
315	2006-07	5276 A030	Réparation/entretien - Ordinateur	30-Sep-06		15 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
316	2006-07	5274 R040	Réparation/ entretien - Construction	7-Nov-06	À EFFACER A/R	86 630,47	Inconnu	Aucune pièce justificative
317	2006-07	5274 Q153	Réparation/ entretien - Construction	7-Nov-06	À EFFACER A/R	92 999,57	Inconnu	Aucune pièce justificative
318	2006-07	5264 R086	Achats - Autres	17-Fév-07	101- 106- 97	113 076,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
319	2006-07	5252 Q150	Contrat/Location - Équipement lourd	28-Fév-07		523 248,89	Inconnu	Aucune pièce justificative
320	2006-07	5252 Q150	Contrat/Location - Équipement lourd	30-Jan-07	106- 115- 1	344 294,65	Inconnu	Aucune pièce justificative
321	2006-07	5244 Q900	Carburant - Chauffage	14-Fév-07	101- 106- 30	525 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
322	2006-07	5244 A010	Carburant - Chauffage	28-Sep-06	54- 61- 6	525 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
323	2006-07	5220 A010	Assurances	31-Déc-06		12 991,28	Inconnu	Aucune pièce justificative
324	2006-07	5210 H129	Paiement hypothécaires	30-Mars-07		151 091,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
325	2006-07	445-700	Déplacement de l'administration	19-Déc-06		1 054,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
326	2006-07	511-500	Classes pour étudiants, Tableaux et déplacement	7-Juin-06		3 630,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
327	2006-07	720-900	Nouvelle école	31-Mars-07	Capitalisation dépenses pour les nouvelles écoles (legales et de consultation)	108 340,25	Inconnu	Aucune pièce justificative
328	2006-07	726-900	Vidange d'huile - « Teacherage »	3-Mai-06		60 000,00		Pièces justificatives douteuses
329	2006-07	614-400	Communauté étudiante	31-Mars-07	Réaffectation financement suite aux dicutions avec	37 667,50	Inconnu	Aucune pièce justificative



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
330	2006-07	5020 B110	Contrat d'emploi	5-Juin-06	40- 41- 2	8 400,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
331	2006-07	7010 J010	Sous-traitance pour services de livraison	16-Mars-07	130- 139- 2	20 709,77	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
332	2006-07	5660 R090	Programme de fournitures	13-Sep-06	54- 61- 38	36 036,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
333	2006-07	5660 Q100	Programme de fournitures	15-Avril-06	31- 37- 49	36 036,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
334	2006-07	5284 H175	Marchandises - Air	22-Jan-07	91- 98- 2	14 283,30	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
335	2006-07	5264 Q170	Achats - Autres	23-Fév-07	118- 127- 1	22 861,80	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
336	2006-07	5254 M040	Contrat/Location – Construction	5-Mai-06	16- 17- 5	3 000,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
337	2006-07	5254 M040	Contrat/Location – Construction	1-Juin-06	38- 39- 1	3 000,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
338	2006-07	414-800	Salaire de l'entretier	23-Sep-06	[REDACTED]	1 224,08	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
339	2006-07	416-800	Travailleur temporaire	11-Août-06	[REDACTED]	1 048,32	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
340	2006-07	5040 J010	Honoraires	23-Fév-07	116- 125- 4	1 200,00	[REDACTED]	Justifications incomplètes
341	2005-06	5010 B110	Salaires	2-Avril-05	[REDACTED]	1 105,96	Inconnu	Aucune pièce justificative
342	2005-06	5010 B110	Salaires	16-Avril-05	[REDACTED]	1 157,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
343	2005-06	5010 B110	Salaires	30-Avril-05	[REDACTED]	1 195,98	Inconnu	Aucune pièce justificative
344	2005-06	5020 J120	Contrat d'emploi	2-Déc-05	120- 126- 3	2 692,20	Inconnu	Aucune pièce justificative
345	2005-06	5020 J120	Contrat d'emploi	19-Déc-05	131- 136- 1	2 692,20	Inconnu	Aucune pièce justificative
346	2005-06	5035 F010	Hydro Inspections/Connections	1-Avril-05	18- 28- 47	3 286,13	Inconnu	Aucune pièce justificative
347	2005-06	5095 D010	Frais d'avantages sociaux	31-Mars-06	Charger dossiers d'avantages sociaux en fin d'année	10 939,83	Inconnu	Aucune pièce justificative



Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
348	2005-06	5110 B010	Frais de services légaux	24-Fév-06	57- 73- 5	4 394,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
349	2005-06	5130 A060	Consultants	20-Juil-05	54- 55- 5	7 000,00		Pièces justificatives douteuses
350	2005-06	5130 B010	Consultants	31-Mars-06	ENREGISTREMENT DE L'ANNÉE EN COURS AJOUTER AP	26 570,70	Inconnu	Aucune pièce justificative
351	2005-06	5130 B160	Consultants	31-Mars-06	24- 29- 2	149 350,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
352	2005-06	5130 S050	Consultants	31-Mars-06	ENREGISTREMENT DE LA TRANSACTION DE SUBDIVISION	352 313,98	Inconnu	Aucune pièce justificative
353	2005-06	5210 H129	Paiements hypothécaires	1-Juil-05	1Jul -	13 104,66	Inconnu	Aucune pièce justificative
354	2005-06	5210 H139	Paiements hypothécaires	30-Jan-06		4 424,02	Inconnu	Aucune pièce justificative
355	2005-06	5220 A010	Assurances	30-Août-05		33 165,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
356	2005-06	5220 H129	Assurances	31-Mars-06	REAFFECTION DE LA PRIME D'ASSURANCE RESIDENTIELLE	13 900,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
357	2005-06	5230 Q010	Hydro	31-Mars-06	Distribution du solde du compte	24 746,71	Inconnu	Aucune pièce justificative
358	2005-06	5230 R070	Hydro	31-Mars-06	Consigner année en cours ajouter à comptes à payer	12 037,36	Inconnu	Aucune pièce justificative
359	2005-06	5240 Q010	Carburant - Autres véhicules	31-Août-05	21- 31- 1	960,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
360	2005-06	5250 Q110	Contrat/Location - Équipement autre	10-Fév-06	157- 163- 5	1 200,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
361	2005-06	5250 R090	Contrat/Location - Équipement autre	28-Avril-05	238- 243- 1	20 700,00		Pièces justificatives douteuses
362	2005-06	5252 Q010	Réparations/entretier Équipement lourd	10-Fév-06	56- 70- 15	13 975,88	Inconnu	Aucune pièce justificative
363	2005-06	5270 B080	Réparations/entretier Autres réparations	27-Fév-06	51- 47- 3	6 059,50	Inconnu	Aucune pièce justificative
364	2005-06	5280 Q010	Transport - Barge	3-Mai-05	21- 31- 18	14 654,72	Inconnu	Aucune pièce justificative
365	2005-06	5280 S030	Transport- Barge	31-Mars-06	Ajustement PAS PUBLIER NE	104 368,38	Inconnu	Aucune pièce justificative
366	2005-06	5284 F010	Marchandises - Air	31-Mars-06	67- 85- 13	1 269,75	Inconnu	Aucune pièce justificative
367	2005-06	5410 A010	Services financiers	31-Mars-06	Enregistrement des services financiers	57 760,37	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
368	2005-06	5410 G010	Services financiers	31-Mars-06	Ajustement des frais G010	16 929,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
369	2005-06	5410 L040	Services financiers	31-Mars-06	Enregistrement des services financiers	10 747,92	Inconnu	Aucune pièce justificative
370	2005-06	5420 Q010	Autres frais	31-Mars-06	Enregistrement des frais administratifs	82 845,82	Inconnu	Aucune pièce justificative
371	2005-06	5530 B010	Déplacement – autres	30-Nov-05	46- 61- 28	19 626,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
372	2005-06	5550 A010	Mauvaise créances	21-Nov-05	BALANCE DE [REDACTED]	1 816,84	Inconnu	Aucune pièce justificative
373	2005-06	5550 A010	Mauvaise créances	31-Mars-06	Mauvaise créance de [REDACTED] AR	24 880,49	Inconnu	Aucune pièce justificative
374	2005-06	5660 B090	Programme de fournitures	3-Mars-06	51- 47- 10	26 000,00	[REDACTED]	Pièces justificatives douteuses
375	2005-06	5660 H910	Programme de fournitures	30-Juin-05	[REDACTED]	100 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
376	2005-06	7010 J010	Soustraction de services de livraison	31-Mars-06	[REDACTED] TRANSFÈRE MARCH 06	75 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
377	2005-06	7010 J060	Soustraction de services de livraison	30-Mai-05	[REDACTED]	59 600,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
378	2005-06	6063 Q010	[REDACTED]	10-Fev-06	54- 68- 7	3 276,36	Inconnu	Aucune pièce justificative
379	2005-06	5660 F010	Programme de fournitures	31-Oct-05	[REDACTED]	50 000,00	[REDACTED]	Pièces justificatives douteuses
380	2005-06	5610 F010	Frais d'intérêts et financiers	12-Sep-05	22- 32- 15	11 052,88	[REDACTED]	Pièces justificatives douteuses
381	2005-06	5550 R070	Mauvaise créances	31-Mars-06	RPC2 4	232 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
382	2005-06	5540 L010	Frais funéraires	7-Juil-05	46- 46- 1	6 870,50	[REDACTED]	Pièces justificatives douteuses
383	2005-06	5130 Q010	Consultants	31-Mars-06	66- 84- 2	5 000,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
384	2005-06	5010 Q150	Salaires	18-Mars-06	[REDACTED]	1 645,80	Inconnu	Aucune pièce justificative
385	2005-06	827-900	École temporaire imprévue	31-Mars-06	CAPITALISER [REDACTED] LE FINANCEMENT DES INSTALLATIONS	375 141,40	Inconnu	Aucune pièce justificative
386	2005-06	720-900	Nouvelle école	31-Mars-06	REAFFECTION ACTUELLE ET DES ANNÉES ANTERIEURES POUR LES NOUVELLES ÉCOLES	165 157,15	Inconnu	Aucune pièce justificative

Numéro d'échantillon	Année Fiscale	Compte	Description du compte	Date	Description	Montant	Fournisseur	Conclusion
387	2005-06	710-900	Furniture «teacherages »	1-Sep-05	[REDACTED]	44 493,36	Inconnu	Aucune pièce justificative
388	2005-06	605-800	Réparation d'équipement	31-Mars-06	ENREGISTREMENT DES COMPTES À PAYER ADDITIONNELS	25 807,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
389	2005-06	530-400	Frais de scolarités	11-Juil-05	[REDACTED]	4 548,48	Inconnu	Aucune pièce justificative
390	2005-06	510-400	Travaux saisonniers	21-Juin-05	[REDACTED]	2 140,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
391	2005-06	479-700	Comptabilisation des frais	31-Mai-05	[REDACTED]	10 385,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
392	2005-06	470-700	Consultation	27-Sep-05	[REDACTED]	23 290,91	Inconnu	Aucune pièce justificative
393	2005-06	451-700	Déplacement - [REDACTED]	1-Fév-06	[REDACTED]	19 626,00	Inconnu	Aucune pièce justificative
394	2005-06	5110 J120	Frais de services légaux	4-Avril-05	73- 98- 45	44 067,50	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
395	2005-06	5110 J120	Frais de services légaux	23-Juin-05	10- 14- 10	80 811,86	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
396	2005-06	5130 A060	Consultants	28-Juin-05	57- 35- 5	11 550,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
397	2005-06	5130 A060	Consultants	8-Août-05	64- 65- 3	7 350,00	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
398	2005-06	5240 R040	Carburant- Autres véhicules	11-Mai-05	1- 1- 40	4 394,61	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
399	2005-06	5230 R070	Hydro	1-Sep-05	18- 28- 59	4 560,15	[REDACTED]	Complet – Pas de questions
400	2005-06	605-800	Réparation d'équipement	7-Fév-06	[REDACTED]	89 449,29	[REDACTED]	Complet – Pas de questions

## **www.deloitte.ca**

Deloitte, l'un des cabinets de services professionnels les plus importants au Canada, offre des services dans les domaines de la certification, de la fiscalité, de la consultation et des conseils financiers grâce à un effectif de plus de 8 000 personnes réparties dans 56 bureaux. Deloitte exploite ses activités au Québec sous l'appellation Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l. Deloitte & Touche s.r.l., société à responsabilité limitée constituée en vertu des lois de l'Ontario, est le cabinet membre canadien de Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte désigne une ou plusieurs entités de Deloitte Touche Tohmatsu Limited, société privée à responsabilité limitée par garanties du Royaume-Uni, ainsi que son réseau de cabinets membres dont chacun constitue une entité juridique distincte et indépendante. Pour obtenir une description détaillée de la structure juridique de Deloitte Touche Tohmatsu Limited et de ses cabinets membres, veuillez consulter le site [http://www.deloitte.com/view/fr\\_CA/ca/apropos](http://www.deloitte.com/view/fr_CA/ca/apropos).

© Tous droits réservés, Deloitte & Touche s.r.l et entités affiliées.







Deloitte & Touche LLP  
800 - 100 Queen Street  
Ottawa ON K1P 5T8  
Canada  
Tel: (613) 236-2442  
Fax: (613) 236-2195

[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)

August 28, 2012

Chief Theresa Spence  
Attawapiskat First Nation  
P.O. Box 248  
Attawapiskat, Ontario P0L 1A0

Dear Chief Spence:

We have recently completed the audit of the statement of expenditures incurred by the Attawapiskat First Nation for the period of April 1, 2005 to November 30, 2011. The purpose of this audit was to assess whether Attawapiskat First Nation complied with the terms and conditions of the funding agreements with Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, and Health Canada, respectively.

Our examination was conducted primarily to enable us to express an opinion on the consolidated statement of expenditures and was not designed to discover weaknesses or inefficiencies which may be present in the accounting systems. Our audit did, however, reveal areas for improvement, which we bring to your attention with this management letter. The observations and recommendations provided will need to be acted on in order for Attawapiskat First Nation to establish management control practices and a sound accounting system which allows for normal auditing activities.

#### **Lack of supporting documentation of claimed expenditures**

##### **Observation**

As part of our audit, we tested a total of 505 transactions to assess whether expenditures claimed by the Attawapiskat First Nation were incurred in accordance with the terms and conditions of the funding agreements between Attawapiskat First Nation and Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC, 400 transactions tested) and Health Canada (105 transactions tested). We were unable to conclude on a total of 409 transactions (323 transactions for expenditures funded by AANDC, and 86 transactions for expenditures funded by Health Canada) due to a lack of documentation. An average of 81% of files did not have adequate supporting documents and over 60% had no documentation of the reason for payment.

##### **Impact**

As a result, we were unable to conclude whether the claimed expenditures were in accordance with the terms and conditions of the funding agreements between Attawapiskat First Nation and AANDC and Health Canada, respectively. The lack of financial management controls to support compliance with the terms and conditions of the agreements is inconsistent with the requirements of the funding agreements with the Government of Canada. We were unable to determine if the funds were spent for their intended purpose.

There is no evidence of due diligence in the use of public funds, including the use of funds for housing. In our opinion, having over 80% of selected transactions lacking any or proper supporting documentation is inappropriate for any recipient of public funds.

#### **Recommendation**

We recommend that Attawapiskat First Nation immediately implement appropriate procedures and financial controls to enable it to demonstrate that the expenditures incurred are supported by appropriate documentation and that expenditures funded by the Government of Canada were incurred in accordance with the terms and conditions of the funding agreements between Attawapiskat First Nation and the Government of Canada.

#### **Lack of supporting documentation of processes and controls**

##### **Observation**

During our audit work, we noted that management was unable to demonstrate that it had implemented appropriate financial processes and controls throughout the duration of the period under audit, such as:

- Documentation retention procedures – files should be retained on financial transactions for an appropriate period (in this case, the agreement specifies 7 years);
- Appropriate segregation of duties over tasks which should be undertaken by different people;
- Reconciling procedures from the general ledger to claimed expenditures; and,
- Implementing and monitoring key internal controls to manage operations effectively and efficiently.

As such, there is no evidence of due diligence on the part of Attawapiskat First Nation of funding provided by:

- Aboriginal Affairs and Northern Development Canada for housing projects; and
- Health Canada for health-related projects

##### **Impact**

Attawapiskat First Nation cannot demonstrate that it has implemented appropriate financial processes and controls to ensure compliance with the terms and conditions of the funding agreements with Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Health Canada, respectively.

#### **Recommendation**

We recommend that Attawapiskat First Nation immediately implement appropriate processes and controls to enable it to demonstrate sound financial management processes, controls and practices, and to ensure compliance with funding agreements with Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Health Canada, respectively.

**Lack of formal job descriptions**

**Observation**

During our audit work, Attawapiskat First Nation did not provide us with any job descriptions for individuals who are involved in the financial management of funding agreements with Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Health Canada.

**Impact**

The lack of job descriptions increases the risk that critical tasks for financial management are not being performed, segregation of duties is not clear and accountabilities are not understood or respected. Stewardship of resources intended for specific purposes depends on the effective use and management of those resources on behalf of First Nation members by employees.

**Recommendation**

We recommend that Attawapiskat First Nation put in place job descriptions which include roles and responsibilities of each individual involved in the management of funding agreements with Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and Health Canada, and that those job descriptions include a reference to avoiding real or perceived conflict of interest.

We would be pleased to discuss the above noted matters with you at your convenience. If you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact us.

Yours truly,

*Deloitte & Touche LLP*

Chartered Accountants  
Licensed Public Accountants

Serge Desrochers, CA  
Partner

cc: Ms. Anne Scotton, Chief Audit and Evaluation Executive, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada  
Ms. Catherine Jones, Director, Health Funding Arrangements, Health Canada





Le 28 août 2012

Chef Theresa Spence  
Première Nation d'Attawapiskat  
C.P. 248  
Attawapiskat (Ontario) P0L 1A0

Madame,

Nous avons récemment complété l'audit de l'état des dépenses encourues par la Première Nation d'Attawapiskat pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 30 novembre 2011, qui visait à déterminer si la Première Nation d'Attawapiskat a respecté les modalités des ententes de financement d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et de Santé Canada, respectivement.

Notre examen visait principalement à exprimer une opinion sur l'état consolidé des dépenses et non pas à déceler les faiblesses ou les inefficacités de vos systèmes comptables. Toutefois, notre audit a permis de cerner des aspects qui gagneraient à être améliorés, dont nous vous faisons part dans la présente lettre de recommandation. Pour que la Première Nation d'Attawapiskat puisse établir des pratiques de contrôle de la gestion et des pratiques de comptabilité saines qui tiennent compte des activités normales d'audit, des mesures devront être prises pour donner suite aux observations et aux recommandations formulées.

### **Absence de documents justificatifs pour les dépenses réclamées**

#### **Observation**

Dans le cadre de notre audit, nous avons examiné 505 transactions afin de déterminer si les dépenses réclamées par la Première Nation d'Attawapiskat ont été encourues conformément aux modalités des ententes de financement entre la Première Nation d'Attawapiskat et Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (400 transactions examinées) ainsi que Santé Canada (105 transactions examinées). Nous n'avons pas pu tirer de conclusion sur 426 transactions (323 transactions de dépenses financées par AADNC et 86 par Santé Canada) en raison du manque de pièces justificatives. En moyenne, 81 % des dossiers ne comportaient pas de pièces justificatives adéquates et plus de 60 % des dossiers n'avaient aucun document sur le motif du paiement.

#### **Incidence**

Par conséquent, nous n'avons pas été en mesure de conclure que les dépenses réclamées étaient conformes aux ententes de financement entre la Première Nation d'Attawapiskat et Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Santé Canada, respectivement. L'absence de mécanismes de contrôle de la gestion financière pour assurer la conformité avec les termes et conditions de ces ententes ne respecte pas les exigences relatives aux ententes de financement avec le gouvernement du Canada. Nous étions incapables de déterminer si les fonds ont été utilisés aux fins prévues.

Rien ne démontre que l'organisation a fait preuve de diligence raisonnable dans l'utilisation des fonds publics, notamment dans l'utilisation des fonds pour le logement. À notre avis, les pratiques d'un bénéficiaire de fonds publics dont 81 % des opérations sélectionnées ne sont pas étayées par des pièces justificatives adéquates, sont considérées comme inappropriées.

#### **Recommandation**

Nous recommandons que la Première Nation d'Attawapiskat mette immédiatement en œuvre des procédures et des mesures de contrôle financier appropriées, qui lui permettront de démontrer que les dépenses engagées sont étayées par des documents pertinents et que les fonds octroyés par le gouvernement du Canada ont été utilisés conformément aux modalités des ententes de financement entre la Première Nation d'Attawapiskat et le gouvernement du Canada.

#### **Absence de documents étayant les processus et les contrôles**

##### **Observation**

Dans le cadre de notre audit, nous avons constaté que la direction n'était pas en mesure de prouver qu'elle avait mis en œuvre des processus et des mesures de contrôle financier tout au long de la période visée par l'audit, par exemple :

- des procédures de conservation des documents – les documents d'opérations financières doivent être conservés durant une période appropriée (dans le cas présent, l'entente précise sept ans);
- une séparation appropriée des tâches devant être réalisées par des personnes différentes;
- des procédures de rapprochement dans le grand livre général pour les dépenses déclarées; et
- la mise en œuvre et la surveillance des contrôles clés internes de manière à gérer efficacement les activités.

Par conséquent, rien ne démontre que la Première Nation d'Attawapiskat a fait preuve de diligence raisonnable pour ce qui est du financement fourni par :

- Affaires autochtones et Développement du Nord Canada pour des projets d'habitation; et
- Santé Canada pour des projets en lien avec la santé.

##### **Incidence**

La Première Nation d'Attawapiskat ne peut pas démontrer qu'elle a mis en œuvre des processus financiers et des mécanismes de contrôle financier pour assurer le respect des modalités des ententes de financement avec Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Santé Canada, respectivement.

#### **Recommandation**

Nous recommandons que la Première Nation mette immédiatement en œuvre les processus et les mesures de contrôle appropriées pour lui permettre d'adopter des processus, des contrôles et des pratiques de gestion financière efficaces et de respecter les ententes de financement avec Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Santé Canada, respectivement.

**Absence de descriptions de tâches officielles**

**Observation**

Dans le cadre de notre audit, la Première Nation d'Attawapiskat ne nous a fourni aucune description de tâches pour les postes touchant la gestion financière des ententes de financement avec Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Santé Canada.

**Incidence**

L'absence de descriptions de tâches augmente la probabilité que des tâches de gestion financière essentielles ne soient pas accomplies, que la séparation des tâches ne soit pas claire et que les responsabilités ne soient pas comprises ou respectées. L'administration des ressources destinées à des fins particulières dépend de l'utilisation et de la gestion efficaces de ces ressources par les employés, au nom des membres de la Première Nation.

**Recommandation**

Nous recommandons que la Première Nation d'Attawapiskat mette en place des descriptions de tâches qui comprennent les rôles et les responsabilités de chaque personne contribuant à la gestion des ententes de financement avec Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et Santé Canada, et que ces descriptions de tâches mentionnent que tout conflit d'intérêt réel ou apparent doit être évité.

C'est avec plaisir que nous discuterons avec vous de ce qui précède, au moment qui vous convient. Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Je vous prie de recevoir, Madame, mes salutations distinguées.

*Deloitte & Touche s.r.l.*

Comptables agréés  
Experts comptables autorisés

Serge Desrochers, CA  
Associé

c.c. : Anne Scotton, dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation, Affaires autochtones et  
Développement du Nord Canada  
Catherine Jones, directrice, division des modes de financement, Santé Canada